Il Matrimonio Segreto,

Opera comique

Composé par

CIMAROSA.

Arrangé pour le Piano forte,

par

ARNOLD.

Paroles italiennes et allemandes.

prix: 30 fr:

A Bonn, chez N. Simrock.

OUVERTURE.
Largo.
F.
Allº molto.
p.
p.
poco F.
p
F

V. S.

F.
P.
F.
P.
F.
P.
rfz.
P.
F. P.
F. P.
F. P.
F. P.
F. P.
F.
F.
P
F.
F.
PP.
FF.

V . S.

P.
P.
F.
F.P.
F.P.
F.P.
F.P.
F.
P.
P.
F.P.
F.P.
F.P.
F.P.
F.P.
F.P.
F.P.

F.
P.
cres.
F.
mezza voce.
F.
mezza voce.
F.
mezza voca.
F.
mezza voce.
F.
mezza voce.
F.
mezza voce.
F.
P.
FF.

Duetto.

N.º 1.
Allegro
maestoso
con brio.
F.
P.
PAOLINO.
Ca - ra! ca - ra! ca - ra, non du - bi - tar.
Theu - re! Theu - re! Theu - re, o zwei - fle nicht.
dol: e gratioso.
dol:

mostra_ti pur se_re_na, mos_ _ _ _tra_ti pur se_ _re_na, presto a_vrà fin la
Lafs je_den Kummer fchweigen, lafs je_ _den Kum_mer fchweigen, bald wird uns nicht mehr

p. F. p. F.

pe na, presto avrà fin la pena, che va à tur_bar_ _ _ _ _ti il cor.
beugen, bald wird uns nicht mehr beu_gen der Sor_ _ _ _ _ gen Bley_ _ _ _ ge_wicht.

cres: F. cres: F.

cara! ca_ _ _ _ra! presto avrà fin la pe_ _na, presto avrà fin la pe_na che va à turbar_ti il
Theure! Theu_ _ _ _re! lafs je_den Kummer fchwei_gen, lafs je_den Kummer fchweigen bald wird uns nicht mehr

F. p. cres: F.

co_re che va a tur_bar_ti il cor. ca_ra! ca_ra, presto avrà fin la pe_na che va a turbar_ti il
beugen der Sor_gen Bley_ge_wicht. Theu_re! Theu_re, bald wird uns nicht mehr beu_gen der Sor_gen Bley_ge_
CAROLINA.
cor. Ca_ro! ca_ro! ca_ro, mi fa_i spe_rar,
wicht. Theu_rer! Theu_rer! Theu_rer, ich kann nicht, nein!
mi mostrerò più lie_ta, mi mos_tre_rò più lie_ta. ma sposa tua se_
ver_hehlen des Herzens Triebe? verheh_len des Her_zens Triebe? Gram der ge_hei_men

greta, ma spósa tua se-greta nas-con----de-ro il do-lor. ca-ro!
Lie-be, Gram der ge-hei---men Lie-be wird mein Ver--rä-----ther feyn. Theurer!
cres: F. P. cres: F.
cres: F. P. cres: F.
ca----ro! mi mostre-ro più lie-ta, mà spo-sa tua se-gre-ta, nas-con-de-rò il do-lo-re. nas-
Theu----rer! ver-heh-len die--se Trie-be? ver-heh-len die--se Trie-be? Gram der ge-hei-men Lie-be. wird
conde-rò il do-lor. ca-ro! ca-ro! mà spo-sa tua se-gre-ta nas-conde-ro il do-lor.
mein Verrä--ther feyn. Theu-rer! Theu-rer! Gram der ge-hei-men Lie-be wird mein Verrä-ther feyn.
F. F. P.
F

V. S.

PAOL.
CAROL.
PAOL.
For_se ne sei pen_ti_ta. Nò spo_so mi_o, mi_a vi_ta! Dunque perche non mo_stri il
Quält dich vielleicht die Reue? Nein e_wig ist meine Treue! Re_de, warum ver_schliefset dein
F. P.
F.
FP.
FP.
FP.
FP.
CAROL.
tuo primier con_ten_to il tuo pri_mier con_tento. Per_che via più pa_ven_to
Herz sich je__der Freude, dein Herz sich je__der Freude? Mir rau___bet Ruh und Freu_de,
FP.
FP.
FP.
FP.
FP.
F.
PAOL.
quello che può arri__var. Se m'ami che t'affret_ta l'arca_no a pa_le_sar. Si spo_sa mia di:
Lie_be die mich be_glückt. Enthül__le das Ge_heimnifs das meine See__le_drückt. Ge_lieb_te ja! ich
P
P.

let_ta ti voglio con_so__lar, ti vo_glio con_so__lar. ca_______
ge_he, der Qual dich zu be__freyn. ja, ja, ich geh' der Qual dich zu be_
cres
F. p.
ca________ro! deh van_ne di__let_to l'ar_
Theu_________rer! Ent_hül_le das Bündnifs dafs
ra! ca________ra! mia sposa di_let_ta, ti
freyn. Theu_________re! Ge_lieb_te, ich ge_he, Ge_
cres:
F.
poco F.
F.
ca_no di__let__to. l'arca__no à pa_le__sar, à pa__le_sar, à pa__le__sar. se a_
heimlich wir fchlofsen, dann kann ich ru_hig feyn, dann kann, dann kann ich ru_hig feyn. Ach
vo_glio con_so_lar, ti vo_glio con_so__lar, si con_so__lar, si con_so__lar. se a_
lieb_te, ich ge_he der Qual dich zu be_freyn, ja, ja, der Qual dich zu be__freyn. Ach
p. F.

V. S.

mor si gode in pa_ _ ce non v'è il maggior con_tento ma non v'è egual tor_men_ _to se o_gnor s'ha da tre:
see_lig macht die Lie_ _be, darf sie das Licht nicht fcheuen, nur wo Verrä_ther dräu_ _en, ge_währt sie Schmerz und
mor
see_lig
mar. se amor si gode in pace, non v'è il maggior contento, ma
Pein! ach see_ _lig macht die Lie_be, darf sie das Licht nicht fcheuen, nur
se amor si go_de in pace, non v'è il maggior con_ten_to ma non v'è egual tor_
ach see_ _lig macht die Liebe, darf sie das Licht nicht fcheuen, nur wo Ver_rä_ther

non v'è egual tor-mento, se ognor s'ha da tre-mar. se o-gnor s'ha da tremar. se o-
wo Ver-räther dräuen, ge-währt sie Schmerz und Pein. ach nur wo Ver-rä-ther dräu-en ge-
mento se ognor s'ha da tremar se o-gnor s'ha da tre-mar se o-
dräuen, ge-währt sie Schmerz und Pein ach nur wo Ver-rä-ther dräu-en ge-
All°.
gnor s'ha da tre-mar Ah! spo-so mia t'af-fret-ta, ah! spo-so mio t'af-fret-ta l'ar-
währt sie Schmerz und Pein. Ent-hül-le das Ge-heimnifs, ent-hül-le das Ge-heimnifs, dann
gnor s'ha da tre-mar. Ah! spo-sa mia di-let-ta ti
währt sie Schmerz und Pein. Ge-lieb-te! ja, ich ge-he, Ge-
F. P. F. P. F.
All°.

V. S.

ca-no à pa- -le-sar, l'ar- - ca- - no, l'ar-ca- no à pa- - le- - - sar, ah spo-so mi- o t'af-
kann ich ru- - hig feyn, erft dann kann ich ru- - hig, ru- - - hig feyn, ent-hül- -le das Ge-
vo- -glio con-so- -lar, si ti vo- -glio, ti vo- -glio, ti vo-glio con-so-lar, ah spo-sa mi- a di-
-lieb-te, ja, ich ge- - he der Qual dich zu be- - freyn, der Qual dich zu be-freyn. Ge- lieb- te! ja ich
p.
cres:
F. P.
F. P.
fret- ta, ah spo-so mi-o t'af-fret- ta, l'ar-ca- - no à pa- -le- -sar, à pa- - le- - - sar. se a
heim- nifs, ent-hül- le das Ge- heim- nifs, dann kann ich ru- - hig feyn, erft ru- hig feyn. Ach
let- ta, ah spo-sa mi-a di- -let-ta, ti vo- -glio con- so- lar, si con- so- - lar. se a
ge- he, Ge-lieb- te, ja, ich ge- - he der Qual dich zu be- - freyn, dich zu be- - freyn. Ach
F. P.
cres:
F.
F. P.

p.
mor si go-de in pa - - ce non v'è il mag-gior con - - ten-to. ma non v'è egual tor - - men:
see - - lig macht die Lie - - be, darf sie das Licht nicht scheuen. nur wo Ver-rä - - ther dräu -
mor
see. lig
to se o - - gnor s'ha da tre - - mar, se o - - gnor s'ha da tre-mar, se o - gnor s'ha da tre:
en, ge - - währt sie Schmerz und Pein, ach! nur wo Ver-rä - - ther dräun, ach! nur wo Ver-rä - - ther
mar, s'ha da tre - - mar, s'ha da tre - - mar, s'ha da tre - mar.
dräun, ge - - - währt sie Pein, ge - - währt sie Pein, ge - - währt sie Pein.
F.

Duetto.
N.o 2.
Allegro vivace.
p.
CAROLINA.
Io ti las-cio, io ti lascio perche u-ni-ti chi ci trovi, chi ci trovi, chi ci trovi, non sta
Ich ver-lafse dich Ge-liebter, dafs mein Va-ter mich nicht finde, dafs mein Vater, dafs mein Vater mich nicht

be_ne. ah tu sai, ah tu sa_ _i chio vi_ _vo in pe_ne se non sono se non
finde. Wüfsteft du was ich em_pfinde, wüfsteft du was ich em_pfinde wenn ich
sono, se non son vi_ci_no à te. ah tu sai chio vi_vo in pe_ne, ah tu sai chio vi_vo in pe_ne, se non
fcheiden, wenn ich fcheiden mufs von dir. wüfsteft du was ich em_pfin_de, wüfsteft du was ich em_ _pfinde wenn ich
son — — — vi_ci_no à te, vi_ci_no à te vi_ci_no à te. Van_ne
fchei - - - - - - den mufs von dir, wenn ich fcheiden mufs von dir. Klugheit
V. S.

si ah van_ne si non e, pru_denza di lasciar_ci, di las_ciar_ci, di las_ciar_ci tro_var so_li,
will dafs wir uns fcheiden, Klugheit will dafs wir uns fcheiden, allen Argwohn, allen Argwohn zu vermei_den.
ah tu sa_i, ah tu sa_i che il cor m'in_vo_li quando va_i, quando va_i, quando vai lontan da
Wüfsteft du auch was ich lei_de, wüfsteft du auch was ich lei_de, wenn ich fcheiden, wenn ich fchei_den mufs von
me, ah tu sai ch'il cor m'in_vo_li, ah tu sai ch'il cor m'in_vo_li, quando va_ _ _ _ _ _ _i, lon_tan da
dir, wüfsteft du auch was ich lei_de, wüfsteft du auch was ich lei_de, wenn ich fchei_ _ _ _ _ _den mufs von
CAROL:
PAOL:
me, lontan da me, lontan da me. no, no, non vie_ne. si, si, a_desso, si, si, a_
dir, ach, wenn ich fcheiden mufs von dir. Nein, nein er kömmt nicht. Ja, ja er naht fich, ja, ja er

dam - mi dam - mi un altro am - ples - so, un altro am - plesso,
Komm, ach komm in mei - - - ne Ar - - me, mei - - - ne Ar - me,

desso. dam - mi, dam - mi un altro am - ples - so, un altro am - plesso
naht fich, Komm, ach komm in mei - - - ne Ar - - - me, mei - - ne Ar - me,

nò, nò, nò, nò, nò, non vie - - ne nò, nò, nò, non vie - - ne, nò, nò, non,
Nein, nein, nein, nein, nein, er kömmt nicht, nein, nein, nein, er kömmt nicht, nein, nein, nein,

nò,
Nein,

Ah, pie - ta - de tro - ve - - re - mo, ah pie - ta - de tro - ve - re - mo, se il ciel bar - ba - ro non è, se il ciel
Möch - te bald von die - fem Har - me, doch bald von die - - fem Harme, uns ein mild Ge - fchick be - freyn, uns ein

sf. sf.

bar_ba_ro non e,
mild Gefchick be_frein,
vanne vi_a, vanne vi_a,
Fort, entfer_ne dich Ge_lieb_ter,
bar_bà_ro non e,
mild Gefchick be_frein,
cara, cara, ca_ra, mi_a,
Theure, lie_be_ _vol_le See_le,
da_mi dami un altro am_
Du al_ _lein ver_fchönft mein
vanne vi_a, vanne vi_a,
fort, ach fort er kömmt fo e_ben,
plesso,
Leben,
caro be_ne, ca_ro be_ne,
du al_lein verfchönft mein Leben,
nò, nò, nò, nò, nò, non vie_ _ne, nò, nò, nò, non vie_ne, nò, nò, nò,
Nein, nein, nein, nein, nein er kömmt nicht, nein, nein, nein er kömmt nicht, nein, nein, nein.
nò,
Nein,

Ah pie_ta_ _de tro_ve_ _remo, ah pie_ta_ _de tro_ve_ _re_mo, se il ciel bar_ba_ro non è, ah pie=
Möch_te bald von diefem Har_ _ _me, bald von die_ _sem Harme, uns ein mild Ge_fchick be_ _freyn, möch_te
Ah pie_ta_ _de tro_ve_ _remo, ah pie_ta_ _de tro_ve_ _re_mo, se il ciel bar_ba_ro non è, ah pie=
Möch_te bald von diefem Har_ _ _me, bald von die_ _sem Harme, uns ein mild Ge_fchick be_ _freyn, möch_te
ta_de tro_ _ve_ _remo, ah pie_ta_ _de tro_ve_ _remo, se il ciel bar_ba_ _ro non è, se il ciel bar_ba_ _ro non
bald von diefem Har_ _ _me, bald von die_sem Harme, uns ein mild Ge_fchick be_freyn, uns ein mild Gefchick be=
ta_de tro_ve_ _remo, ah pie_ta_ _de tro_ve_ _remo, se il ciel, bar_ba_ro non è, se il ciel bar_ba_ro non
bald von diefem Har_ _ _me, bald von die_sem Harme, uns ein mild Ge_fchick be_freyn, uns ein mild Gefchick be=
è, no, no, non, è, no, no, non è.
freyn, uns bald be_ _ _freyn, uns bald be_ _ _freyn.
è, no, no, non, è, no, no, non è.
freyn, uns bald be_ _ _freyn, uns bald be_ _ _freyn.

Aria.

N°. 3.

GERONIMO.
Andante maestoso.
CHOIX D'AIRS N°III.
U-di-te, tutte udi-te! le or-rechie spalanca-te, le or-rechie spalanca-te, le or rechie spalancate! di
O höret, hö-ret al-le! Sperrt auf die Ohren beide, fperrt auf die Ohren beide, fperrt auf die Ohren beide! fpringt
F.
poco F.
FF.
giubi-lo salta-te, di giubi-lo salta-te, di giubi-lo salta-te, di giubi-lo saltate! si, si, salta-te!
hoch in Luft und Freude, fpringt hoch in Luft und Freude, fpringt hoch in Luft und Freude, fpringt hoch in Luft und Freude! ja, fpringt in Freude!
P.
P.
F.
F.
si, si, saltate!
ja, fpringt in Freude!
Allegro.
P.
F.

Un matri:
Ein hohes
p.
pp.
mo - - nio no - - bile per lei conclu - - so è già, con - - cluso, sì, sì, si:
Ma - - - tri - mo - nium ist unsrem Hau - - se nah, es ist richtig, ja, ja, Li:
gnora Contes - si - na, sì, sì, quest oggi ella sa - rà Via baccia mia ca - rina, via baccia mia ca - rina, via
sette wird er - - hoben, ja, ja, noch heut in Grafenstand Drum küss dafür, Frau Gräfin, drum küss dafür, Frau Gräfin, drum

V. S.

baccia mia ca - - ri - - na, la mano al tuo pa - pa. via baccia mia ca - ri - - na, la mano al tuo pa-pa. Che
küfs da - für, Frau Grä - finn, dem Herrn Papa die Hand, drum küfs da - für, Frau Grä - finn, dem Herrn Pa-pa die Hand. Es
sal - tino i de - na - ri la fe - - sta si prepa - ri, la fe - - sta si prepa - ri, go - de - te tutti quanti, go -
foll an Geld nicht fehlen dich prachtvoll zu ver - mählen, dich prachtvoll zu ver - mählen. Euch al - le foll be - - feelen, euch
de - te, si, go - de - te, di mia fe - li - ci - ta, go - de - te tutti quan - ti, go - de - te tutti quanti di
al - le foll be - - feelen, die Freud' an meinem Glük, euch al - le foll be - - fee - len, euch al - - le foll be - - fee - len, die

mia fe-li-ci-tà, go-de-te, go-de-te. Sorel-la mia che di-te? che di-ci tu Li-setta?
Freud' an meinem Glük, nun freut euch, ey freut euch! Du bist vergnügt, o Schwester! und du entzükt Li-fette,
F.
con quella bocca stretta per co-sa stai tu là? per co-sa, per co-sa, per co-sa stai tu
doch gleich der Mario-nette steht Ca-ro-li-ne da, wes-we-gen, wes-we-gen, stehst du so traurig
là? che di-ci? che di-ci? Via
da? was fehlt dir? was denkst du? Fort
F.
P.

V. S.

via che per te anco - ra tuo padre ha già pensa - to, un al - tro ti - to -
fort, ſey keine Närrin, ich werde für dich ſorgen, vielleicht blüht dir ſchon
la - to sua sposa ti fa - rà e stai col ciglio baſ - so, non movi ancor la bocca, che sciocca? oimè! che sciocca? fai
morgen, mein Kind, ein gleiches Glück. Nun wirſt du dich bald freuen? Was ſoll die ſaure Miene? Ich ſag' dir's, Ca - ro - li - ne, mach
rabbia in veri - - tà; in - vidia fai co - no - scere che dentro il cor ti stà, in vidia fai con - no - - scere che
mir den Kopf nicht warm; ich ſeh' es, deine Traurigkeit er - zeugt al - lein der Neid, ich ſeh' es, dei - ne Trau - rigkeit er -
p.
F.
p. legato.
cres.
rfz.

dentro il cor ti stà, che dentro il cor ti stà, che dentro il cor ti stà, che dentro il cor ti stà.
zeugt al_lein der Neid, er_zeugt al_lein der Neid, er zeugt allein der Neid, er_ _zeugt allein der Neid.
cres.
F.
Un matri_mo_ _nio no_ _bi_ _le per le_i, per lei con_
Ein hohes Ma_ _tri_mo_ _ni_um ist unfrem, ist unfrem
sf. F.
sf F.
P.
PP.
cluso è già. Si_gno_ra Contef_si_na, sì, sì, quest'
Haufe nah. Li_fet_te wird er_ho_ _ben, ja, ja, noch

V. S.

oggi ella sa - rà, go - dete tutti quanti di mia fe - li - ci - tà, di mia, fe - li - ci - tà.
heut in Grafen - ftand. Euch al - le foll be - fee - len, euch al - le foll be - fee - len, die Freud, an meinem Glük.
F.
p.
p.
p.
Un matri - mo - nio no - bile quest' oggi si fa -
Ein hohes Ma - - tri - mo - nium ift unfrem Hau - fe
rà, go - dete tutti quanti, go - de - te tutti quanti di mia fe - li - ci - tà, di mia fe - li - ci - tà.
nah! Euch al - le foll be - fee - len, euch al - le foll be - fee - len, die Freud'an meinem Glük, die Freud' an meinem Glük.
p. cres.
F.
FF.

La festa si pre-pari, la fe-sta si prepa-ri. gode-te tutti quanti di mia fe-li-ci-
Es foll an Geld nicht fehlen, dich prachtvoll zu vermählen, euch alle foll be-fee-len die Freud, an mei-nem
p.
tà. che salti-no i de-na-ri, che sal-tino i de-na-ri, go-dete tutti quanti di mia fe-li-ci-
Glük. es foll an Geld nicht fehlen dich prachtvoll zu vermäh-len, euch alle foll be-fee-len die Freud an meinem
F. p.
tà. Un matri-monio no-bile. quest' oggi. si. quest' og-gi. quest'og-gi si fa-rà.
Glük. Ein hohes Matri-mo-nium, ein hohes Ma-tri-mo-nium ift unfrem Hau-fe nah.
F. sempre. cres. F.

V. S.

Go_de_te tutti quanti, si, go_de_te tutti quan_ti di mia fe_li_ci_tà. La
Euch al_le foll be_fee_len, ja, euch al_le foll be_fee_len, die Freud an mei_nen Glük. Die
figlia, lo sposo, la fe_sta, il Conte, che gusto! Gode_te tut_ti quanti, si, go_
Tochter, der Gatte, die Hochzeit, die Graf_fchaft, o Wonne! Euch al_le foll be_fee_len, ja, euch
de_te tutti quanti di mia fe_li_ci_tà. Si_gnora Contef_si_na. Contef_si_na, Contef_si_na, quest'
al_le foll be_fee_len die Freud an meinem Glük. Li_fet_te wird er_ho_ben, ja, er_ho_ben, ja, er_ho_ben, noch

oggi ella sa - rà, Si - gnora Contef - si - - - na, Contef - si - na, Contef - si - na, quest' oggi el - la sa - rà; via
heut in Grafen - ftand, Li - fet - te wird er - - ho - - - ben, ja, er - - hoben, ja, er - - ho - ben, noch heut in Gra - fen - ftand; drum
baccia mia ca - ri - na la mano al tuo pa - pa; go - dete tutti quan - ti di mia fe - li - - ci - tà, di
küfs dafür Frau Gräfin, dem Herrn Papa die Hand; euch al - le foll be - fee - len, die Freud an mei - nem Glük, die
mia fe - li - ci - tà, di mia fe - li - ci - tà, di mia feli - - ci - tà, fe - li - ci - - tà, feli - - ci - tà, feli - ci - - tà.
Freud an meinem Glük, die Freud an meinem Glük, die Freud an meinem Glük, an meinem Glük, an meinem Glük, an meinem Glük.

Terzetto.

Nº 4.

LISETTA.
ih! lei rider mi fà! ah,ah,÷÷÷÷! lei rider mi fà, lei rider mi fà, lei ri_der mi fà! Strilla_te cre_
ha! Sie werden verlacht! ha,ha,ha,ha,ha,ha! Sie werden verlacht, Sie werden ver_lacht, Sie werden ver_lacht! Ha fpot_te nur
pa_te son da_ma e Con_tef_sa, bef_far se vo_le_te, bef_fa_te voi stef_sa, per
im_mer, ich werd ei_ne Da_me, mein gräf_li_cher Na_me er_re_get dir Gal_le. So
al_tro, per al_tro cre_an_za non hà. nò, nò, nò, nò! nò, nò, nò, nò! nò, nò, nò, nò! nò, nò, non hà! per
machen fie's al_le die quä_let der Neid. ja, ja, ja, ja! ja, ja, ja, ja! ja, ja, ja, ja! ja, ja, ja, ja! So
FP
FF
p.

V. S.

al - tro, per al - tro cre - an - - - za non hà. strilla - te, strilla - - te, crepa - te, crepa - - te, crepa - te, cre-
machen sie's al - le die quä - - - let der Neid. Ja spotte nur im - mer, ja spotte nur im - mer, ich werd' ei - ne
sf. smorz.
p.
pa - - te, nò, nò, nò, nò, nò, nò, crean - - za non hà, nò, nò, nò, nò, nò, nò, crean - - za non hà, cre-
Da - me, ja, ja, ja, ja, ja, ja, dich quä - let der Neid, ja, ja, ja, ja, ja, ja, dich quä - - let der Neid, dich
FP.
an - - za non hà, crean - - za non hà.
quä - - let der Neid, dich quä - - let der Neid.,
FIDALMA.
Quel fu - - mo mia
O lafst euch ihr
FP.
FF.

ca - - ra è trop - po ec - - - ce - - den - - te, voi sie - - te ca - - ri - - na un
Bei - - den zum Stolz nicht ver - lei - - - ten, er kömmt vor dem Fal - - - le, das
po - - co in - - - so - len - - te, un po - co inso - len - te, ver - go - - gna, ver - go - - gna fi -
mer - - ket euch al - - - le, das mer - ket euch al - - le. Seyd züch - - tig, be - - fchei - den, ich
P. legato.
ni - - te là già, lei tie - ne del fumo, voi siete inso - - len - - te, voi siete in - so - - len - - te, ver -
war - - ne euch ja. Stolz kömmt vor dem Fal - - le, Stolz kömmt vor dem Fal - - le, das merket euch al - - le. Seyd
V. S.

go-gna, ver-go-gna, fi--ni---te là già, fi--ni--te la già, fi--ni--te la
züch-tig, be---fcheiden, ich war---ne euch ja, ich war--ne euch ja, ich war-ne euch
CAROLINA.
Sua ser--va non so-no. Entram-be siam
Du willft dich er-he-ben. Du bift ei-ne
LISETTA.
già. Son vo--stra ma-gio-re, son vo---stra ma-gio-re.
ja. Als Grä--fin zu le-ben, als Grä--fin zu le--ben.
Allegretto
fi-glie d'un sol ge-ni-to-re. fumo-sa, fu-mosa! fumo-sa, fu-mo-sa!
Gra-fin vom Zu--fall ge-fchaffen. Ey feht doch den Hochmuth! ey feht doch den Hochmuth!
FIDA
stizzo-sa, stizzò-sa! stizzosa, stizzo-sa! Fi-
Ey feht doch die Weisheit! ey feht doch die Weisheit! Was
cres.

niam que - sta co - - - sa, ta - - ce - - - - - tè - - vi là, ta - ce - te, ta - - ce - - te, ta - - ce - - te - - vi
ſoll das Ge - zän - - ke, o ſchwei - - get ein - mal, o ſchweiget, o ſchweiget, o ſchweiget ein-
rfz.
FF.
là, ta - ce - te, ta - ce - - te, ta - ce - te - vi là.
mal, o ſchweiget, o ſchweiget, o ſchweiget ein - mal.
CARO:
Le fac - cio un in - - chi - no Conteſ - - sa gar-
Ich werf mich zu Füſ - sen der gnädgen Com-
p. legato.
ba - ta, per eſ - se - re da - ma si ve - de ch'è nata, per al - tro, per al - tro lei rider mi fà. ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah.
teſse. Ich bit - te de - mü - thig, verzeihen Sie gütig, verzeihen Sie gü - tig, Sie werden verlacht. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha.
LIS:
Non poſ - - - - so sof - fri - - - re, non poſ - - - - so sof - fri - - - re, la sua inci - - vil-
Nie wer - - - de ich lei - - - den, nie wer - - - - de ich lei - - - den, die Grob - - heit nein
FID:
Co - - de - - - - sto garri - - - - re co - de - - - - sto garri - - - - re tra voi ben non
Ich kann es nicht lei - - - den ich kann es nicht lei - - den ſo zän - - kiſch zu
V. S.

ha, non pof - so sof - fri - re, non pof - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. Le facio un in-
nein, nie wer - de ich lei - den, nie wer - de ich lei - den den Hochmuth nein, nein. Ich werf mich zu
tà, non pof - so, non pof - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. Strilla - te, cre - pa - te,
nein, nie wer - de ich lei - den, die Grob - heit, die Grobheit nein, nein. Ja fpot - te nur immer,
stà, co - de - sto garri - re tra voi ben non stà. Ver - go - gna, vergo - gna,
feyn, ich kann es nicht lei - den fo zänkifch zu feyn. Was foll das Ge - zänke?
p.
cres.
F.
FF.
chino, le facio un in - chino, le facio un in - chino, le facio un in - chi - no.
Füfsen der gnädgen Comtef - se, ich werf mich zu Füfsen, der gnädgen Com - tef - se.
crepa - te crepa - te, bef - far se vo-
ja fpot - te nur immer, ich werd' ei - ne
ta - ce - te, ta - ce - te! ver - go - gna, ver-
o fchweiget, o fchweiget! was foll, das Ge-
p.
F.
p.

Contefsa. Contefsa. perdo_ni. perdo_ni! per ef_se_re dama si ve_de che nata. per al_tro. per
Ich bitte de_müthig, verzeihen fie gütig! ich bit_te de_müthig, verzeihen fie gütig, verzeihen fie
le_te. bef_fa_te voi stef_sa per al_tro. per al_tro cre_an_za non hà, nò,
Da_me, mein gräf_licher Na_me er_re_get dir Gal_le, fo mach_en fie's al_le, die
gò_gna. ta_ce_te. ta_cè_te. co_de_sto gar_ri_re tra voi ben non stà nò
zän_ke? o fchweiget. o fchwei_get, was foll das Ge_zän_ke? o fchwei_get. o fchwei_get, o
altro lei rider mi fà. non pof_so soffri_re. non pof_so soffri_re. la sua in_ci_vil_tà. Le facio un in_
gütig, fie werden verlacht. Nie wer_de ich lei_den, nie wer_de ich lei_den, den Hochmuth nein, nein. Ich werf' mich zu
nò. non hà. non pof_so, non pof_so soffri_re la sua in_ci_vil_tà. Beffar se vo_
quä_let der Neid. Nie wer_de ich lei_den die Grobheit, die Grobheit nein nein. Ja fpot_te nur
nò non stà. co_de_sto garri_re tra voi ben non stà.
fchwei_get ein_mal! ich kann es nicht lei_den fo zän_kifch zu feyn.
P.
cres.
F.

V. S.

chi - - - no Contef - sa gar - ba - - - ta, per ef - se - re da - - - ma si ve - de che
Füf - - - sen der gnädgen Com - tef - - - se, verzeihen fie gü - - - tig, fie werden ver =
le - - - - te, beffa - te voi stef - - sa, per altro, per al - - - tro crean - za non
im - - - - nier, ich werd' ei - ne Da - - - me, mein gräflicher Na - - - - me er - re - get dir
Mà, ta - ce - te, ta - ce - - - te, che vergogna, ver - go - - - gna, mà, fi - ni - te là là!
Sagt was foll das Ge - zän - - - ke? fagt was foll das Ge - - zän - - - - ke? ey, fo fchweiget einmal!
na - ta, non pof - - so sof - fri - - re, non pof - - so sof - fri - - - re la sua in - ci - - vil - tà. Si - gno - ra Con =
lacht. Nie wer - - de ich lei - - den, nie wer - - de ich lei - - den, den Hoch - muth nein, nein. Ich werf' mich zu
hà. non pof - - so, non - pof - - so sof - fri - - re la sua in - ci - - vil - tà. Strilla - - te cre =
Neid. Nie wer - - de ich lei - - den, die Grob - heit, die Grob - heit nein, nein. Ja fpot - te nur
si. co - - de - - sto gar - ri - - - re tra voi ben non stà.
ja, ich kann es nicht lei - - den fo zän - - kifch zu feyn.
p. cres. F. p.

tefsa le faccio un in-chi - - - - no, lei ri - - der mi fà, le fac-cio un in-
Fufsen der gnädgen Comtef - - - - - se, Sie wer - - den ver-lacht, ich werf mich zu
pate, son dama e Contef - - - - - sa, cre-an - - za non hà, son da-ma e Con-
immer ich werd ei-ne Da - - - - - me, dich quä - - let der Neid, hä fpot-te nur
Vergogna, ver-go - - - - gna, fi-ni - - te là là,
Was foll das Ge-zän - - - - ke, o fchwei - - get ein-mal,
F.
P.
chino, si-gnora Con-tef - - - - - sa, lei ri - - der mi fà. non
Füfsen der gnädgen Com-tef - - - - - se, Sie wer - - den ver-lacht. Nie
tefsa crepa-te cre-pa - - - - - te. cre-an - - za non hà. non
immer ich werd ei-ne Da - - - - - me, dich quä - - let der Neid. Nie
vergogna, vergo - - - - - - gna, ta-ce - - te - - vi là, co-
was foll das Ge-zän - - - - - ke, o fchwei - - get ein-mal. ich
F.
Pia. Sciolte poco F.
V. S.

poſ - - so sof - fri - - re la sua in - ci - vil - tà, non poſ - - so sof - fri - - re la sua in - ci - vil - tà, la
wer - - de ich lei - - den den Hoch - muth nein, nein, nie wer - - de ich lei - - den den Hoch - muth nein, nein, den
poſ - - so sof - fri - - re la sua in - ci - vil - tà, non poſ - - so sof - fri - - re la sua in - ci - vil - tà, la
wer - - de ich lei - - den die Grob - heit nein, nein, nie wer - - de ich lei - - den die Grob - heit nein, nein, die
de - - sto gar - ri - - re tra voi ben non stà, co - de - - sto garri - - re tra voi ben non stà, nò
kann es nicht lei - - den ſo zän - kiſch zu ſeyn, ich kann es nicht lei - - den ſo zän - - kiſch zu ſeyn, ſo
F.
sua in - ci - vil - tà la sua in - ci - vil - tà.
Hochmuth nein, nein, den Hochmuth nein, nein.
sua in - ci - vil - tà la sua in - ci - vil - tà.
Grobheit nein, nein. die Grob - heit nein, nein.
nò non stà, nò nò non stà.
zänkiſch zu ſeyn, ſo zänkiſch zu ſeyn.

Nº. 5.
Allegretto grazioso.
mezza voce.
p.
F.
p.
F.
p.
FIDALMA.
E ve - - ro che in ca - - sa io so - no, io son la pa - dro - - na, che m'a - - ma il fra - tel - - lo che o:
Zwar werd ich im Hau - - ſe als Herrſchafft, als Herrſchafft be - trach - tet, vom Bru - der ge - - eh - - ret, von
p.

V. S.

gnuno, che ognuno m'o-no--ra, è ve--ro ch'io go--do la mia li--ber-tà, la mia li--ber-
al--len von al-len ge--ach---tet, ich kann mei-ne Ta--ge der Frö--lig--keit weihn, der Frö-lig-keit
cres:
tà, la mia li-ber-tà. Mà con un ma-ri-to via meglio si stà, via meglio si stà, mà con un ma-
weihn, der Fröligkeit weihn. Doch scheint mir die Eh-e weit schöner zu seyn, weit schöner zu seyn, doch scheint mir die
pp.
ri-to via meglio si stà, via meglio si stà. via me-glio, via me-glio, via me--glio si stà.
Eh-e weit schöner zu seyn, weit schöner zu seyn. weit schö-ner, weit schö-ner, weit schö--ner zu seyn.
F.
F.

Sto
Ich
fuo - - ri di ca - - sa nes - su - no, nessun mi dà pe - - na, all' o - - ra ch'io voglio, vò à pranso, vò à pranso, vò à
kann nach Be - ha - - gen ver - tändlen, vertändlen die Stun - - den, und bin nicht ver - bun - den erst andre, erst andre zu
ce - - na, à let - - to men va - - do, se n'hò vo - - lon - tà, se n'hò volon - tà, se n'hò volon - - tà.
fra - - gen. Ich kom - - me. ich geh - - e. doch im - - mer al - lein, doch immer al - lein, doch immer al - - lein.
cres:
V. S.

mà con un ma - ri - to via meglio si stà, via meglio si stà, mà con un ma - ri - to via me - glio si
drum scheint mir die Eh - e weit beſser zu ſeyn, weit beſser zu ſeyn, drum ſcheint mir die Eh - e weit beſ - ser zu
pp.
stà, via meglio si stà, via me - glio, via me - glio, via me - - glio si stà.
ſeyn, weit beſ - ser zu ſeyn, weit beſ - - ser, weit beſ - - ser, weit beſ - - - ser zu ſeyn.
F.
F.
Un qual che fa - sti - dio è ver che si pro - va non sem - pre la
Die Ruh - - e des Her - zens iſt mir nicht be - ſchieden, ich le - - be in
p.
p.

don _ na con_ten_ _ta_ si tro_va, bi_sogna sof_fri_ _re qual co_ _ _sa si sa, qual co_sa si
Frey_heit, doch ach! nicht zu_frieden; ein heimlich_es Weh_ _e ſchleicht öf_ _ _ters ſich ein, ſchleicht öfters ſich
cres:
sà, qual co_sa si sà: — mà con un ma_ri_ _ _to, mà con un ma_ri_ _to via me_ _glio si
ein, ſchleicht öfters ſich ein; — drum ſcheint mir die Eh_ _ _ _e, drum ſcheint mir die Eh_ _e weit beſ_ _ser zu
F.
p.
stà. Mia ca_ra ra_gaz_za! che andate à provar_lo, che andate à provar_lo, frà
feyn. O liebe Li_fet_te! auch du wirſt ich wet_te, auch du wirſt ich wet_te, bald
F. p. F. p. F. p.

V. S.

po - co sa - pre - te, se il ve - ro vi par - lo, e dop - po di - re - te son cer - ta di già, son certa di
füh - len die Pla - ge, wo - rü - ber ich kla - ge, dies heim - lich - e Weh - e ſchleich ü - ber - all ein, ſchleich über - all
FP.
P.
cres:
già, son certa di già, che con un ma - ri - to via meglio si stà, via meglio si stà, che con un ma -
ein, ſchleich über - all ein, ach! Wonne der Eh - e verſcheucht es al - lein, verſcheucht es al - lein, ach! Wonne der
P.
ri - to via meglio si stà, via meglio si stà, via me - glio, via me - glio; via me - glio si
Eh - e verſcheucht es al - lein, verſcheucht es al - lein, verſcheucht es, verſcheucht es, ver - ſcheucht es al -
F.

Allegretto.

stà — Mia ca_ra ra_gazza! mia ca_ra ra_gazza!

lein — O lie_be Li_fet_te! o lie_be Li_fette!

F. Allegretto. P. F.

F.

voi an_da_te à pro_varlo, voi an_da_te à provar_lo, frà po_co sa_prete se il ve_ro vi par_lo, e dop_po di:

auch du wirft ich wette, auch du wirft ich wet_te, bald fuh_len die Pla_ge wo_ru_ber ich kla_ge, dies heim_lic e

P. cres: F.

re_te son cer_ta di già, che con un ma_ri_to, che con un ma_ri_to, che con un ma_ri_to via meglio si

Weh_e fchleicht ü_ber_all ein, die Wonne der Eh_e, die Won_ne der Eh_e, die Wonne der Eh_e verfcheuchtes al:

P. cres:

V. S.

stà, che con un ma-ri--to via meglio si stà, mia ca-ra ra-gaz-za! frà po-co sa-pre-te, che con un ma-
lein, die Won-ne der Eh--e verſcheucht es al-lein, o lie-be Li-fet-te! du kannſt mir es glauben, die Won-ne der
P.
cres:
ri-to via meglio si stà, che con un ma-ri-to via meglio si stà,
Eh-e verſcheucht es al-lein, die Won-ne der Eh-e verſcheucht es al-lein,
F.
P.
che con un ma-ri--to via me-glio si stà,
die Won-ne der Eh-e verſcheucht es al--lein,
F.
P.

che con un ma - ri - - to via meglio si stà, meglio, meglio, meglio, me - glio, via meglio si
die Won - ne der Eh - - e verſcheucht es al - lein, ver - - ſcheucht es, ver - ſcheucht es, verſcheucht es al -

F. PF. F.

stà, meglio, meglio, me - glio, me - glio, via me - glio si stà, via me - - - glio si stà, via
lein, ver - - ſcheucht es, verſcheucht es, verſcheucht es al - - lein, ver - - - ſcheucht es, al - - lein, ver -

PF. F.

me - - - glio si stà, via me - glio si stà, via me - glio si stà, via meglio si stà.
ſcheucht es al - lein, verſcheucht es al - lein, ver - ſcheucht es al - lein. verſcheucht es al - lein.

Quartetto.

Nº 6.
CONTE.
Andante con moto.
Senza, senza ce_ri_monie al_la buona io vengo avanti,
Nicht genirt, ich bit_te, bit_te, grade aus ist meine Sitte,
Rive_risco tutti quanti, rive_risco riverisco tutti quanti, tutti quanti, tutti
nicht genirt, ich bitte, bitte, grade aus ist meine Sitte, seyn sie herzlich mir willkommen, al_le,
quanti, tutti quanti, tutti quanti!
al_le, alle sind mir schon willkommen!
non s'incomoda,
Keine Stö_rung,
nò, non vo_glio, nò,
kann's nicht lei_den, nein,
cres:

(a Geron:)
(a Fidal:)
nò, ce-re-monie far non so-glio, sol do al soucero un abbrac-cio servi-tore a lei mi
nein, Kompli-mente lafs uns mei-den! Schwiegervater voll Ent-zü--cken! will ich an mein Herz fie
(a Elisa.)
(baccio la mano.)
(a Carolino.)
faccio! dal dover non m'allontano baccio a lei la bella mano. vengo a lei, si vengo a
drücken! Kommen fie, o holde füfse, dafs die fchöne Hand ich küfse! Wie Magnet an zieht das
F. P. F. P. P. stacc:
(a Paolino.)
lei, si vengo a lei che hà quegli occhi cosi bei, che hà quegli occhi co-si bei. Pa-o-li-no a-mi-co
Eifen, anzieht das Eifen, zog mich Liebe herzu-reifen, zog mich Liebe her-zu-reifen. Pa-o-li-no herzens
P. afsai e leg: F. P.

V. S.

mi - o, qui sol regna grazia e brio, bravo padre, brave figlie, siete incan - ti me - ra - viglie, bravo padre, brave
Junge, ha! mein Glückrad iſt im Schwunge Schwiegerva - ter, lie - ben Leute, Freud und Luſt umſchweb uns heute, Schwiegerva - ter, lie - ben
p.
cres:
figlie, siete incan - ti me - ra - viglie, siete incanti me - ra - viglie, bravo padre, brave figlie, siete incan - ti me - ra -
Leute. Freud und Luſt umſchweb uns heute, Freud und Luſt umſchweb uns heute. Schwiegerva - ter, lieben Leute, Freud und Luſt umſchweb uns
mF.
viglie, mera - viglie, mera - viglie, siete, siete, siete, siete, siete gioje, mà scu - sa - te, mà scu - sa - te, ch'io res -
heute, Freud und Luſt umſchweb uns heute, luſtig, luſtig, lieben Leute, luſtig, luſtig lieben Leute, o ver - zeihet! o ver -
p. smorz:
pp.

CARO:
ELIS:
FID:
pi_ri almen la_sciate o il polmon si crepe_ _rà. Prenda,prenda,prenda pure. prenda fiato. prenda fiato. se_gui_ta_re poi po:
zeiht es stockt die Zunge, und den Dienst versagt die Lunge. Nur hübsch langsam nicht geeilet, nur hübsch langsam nicht geeilet, gern und willig warten
p.
trà. Che un tambu_ro abbia suo_ na_to, mi è sembrato, mi è sembrato, mi è sembrato in ve_ri_tà, che un tambu_ro abbia suo:
wir. Wie der Sturm im Schornstein heulet, wie der Sturm im Schornstein heulet, braust es vor den Oh_ren mir, wie der Sturm im Schornstein
PAOL:
Che fà troppo il ca_ri_ca_to, non s'accor_ge, non s'ac_corge, non s'ac_corge non lo sà, che fà troppo il ca_ri:
Gold be_flügelt sei_ne Schritte, Gold be_flügelt seine Schritte, nur den Reichthum sucht er hier. Gold be_flügelt sei_ne
GERON:
L'hò sen_ti_to l'hò ascol_ta_to, mà ca_pi_to, mà ca_pi_to, mà ca_pi_to non l'hò già. l'hò senti_ _to l'hò ascol:
Höflichkeit und fei_ne Sit_te, Höflichkeit und feine Sit_te, sind auch ei_nes Grafen Zier, Höflichkeit und feine
CONTE.
Senza esse_re affet_ _ta_to, mi di_stinguo, mi di_stinguo, mi di_stinguo in civil_tà, senza esse_ _re affet:
Höflichkeit und
p. stacc:

nato, mi è sembra_to, mi è sembra_to in ve_ri_ _tà.
heulet, braust es vor den Oh_ren mir, den Oh_ren mir.
Prenda, prenda, prenda
Nur hübsch langsam nicht ge=
ca_to, non s'ac_corge, non s'ac_cor_ge non lo sà.
Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er hier.
ta_to, mà ca_pi_to, mà ca_pi_ _to non lhò già.
Sit_te, find auch ei_nes Grafen, ei_ _nes Grafen Zier.
ta_to, mi di_stinguo, mi di_stinguo inci_vil_tà. Senza, senza ce_ri_monie, senza, senza ce_ri_monie,
Nicht ge_nirt ich bit_te, bitte, nicht ge_nirt ich bit_te, bitte,
CONTE.
fiato, segui_ta_re poi po_trà, Bravo pa_dre, brave figlie sie_te incan_ti me_ra_viglie, siete incan_ti me_ra=
ei_let, gern und wil_lig warten wir, Schwiegerva_ter, lieben Leute, Freud und Lust umschweb uns heute, Freud und Lust umschweb uns

viglie, mà que-gl'occhi Pa-o--li no me-ra-viglie, mera-viglie, mà perdo--nate! ch'io respi-ri almen la-
heute! Schwieger-va--ter, lieben Leute, Freud und Luft umschweb uns heute! O sie ver--zeihen! o verzeiht es stockt die
F.
CAR:
EL:
FID:
sciate. o il polmone, o il polmon si crepe--rà. Prenda, prenda, prenda fiato segui-ta-re poi po-trà, segui-ta-re poi po-
Zunge, und den Dienst, und den Dienst versagt die Lunge. Nur hübsch langsam nicht ge-ei-let, gern und wil-lig warten wir, gern und willig warten
trà. Che un tamburo abbia suo-na-to, mi è sembra-to, mi è sembra-to, mi è sembrato in ve-ri-tà, che un tamburo ab-bia suo-
wir. Wie der Sturm im Schornstein heulet, wie der Sturm im Schornstein heulet, braust es vor den Oh-ren mir, wie der Sturm im Schornstein
PAO:
Che fà troppo il cari--ca-to, non s'ac-corge, non s'ac-corge, non s'ac-corge non l'hò sà, che fà troppo il ca-ri-
Gold be-flügelt seine Schritte, Gold be--flügelt sei-ne Schritte, nur den Reichthum sucht er hier, Gold be-flügelt sei-ne
GER:
L'hò sen-ti-to, l'hò ascolta--to, mà ca-pi-to, mà ca--pi-to, mà ca-pi-to non l'hò già, l'hò sen-ti-to l'hò ascol-
Höflichkeit und feine Sit-te, Höflich-keit und fei-ne Sit-te, sind auch ei-nes Grafen Zier, Höflich-keit und fei-ne
CON:
Senza esse--re affet--ta-to, mi di-stinguo, mi di-stinguo, mi di-stinguo in ci-vil-tà, senza es-se-re af-fet-
Höf-lichkeit
P. stacc:

na_to. mi è sembrato: mi è sembrato in ve_ri_tà.
heulet, braufst es vor den Ohren, vor den Oh_ren mir.
ca_to, non s'accor_ge, non s'accor_ge non lo sà.
Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthum fucht er hier.
ta_to, mà ca_pi_to, mà ca_pi_to non l'hò già.
Sit_te, find auch ei_nes Grafen, ei_nes Grafen Zier.
ta_to, mi di_stinguo, mi di_stinguo in ci_vil_tà. bravo pa_dre, brave figlie, siete in_canti mera_viglie, siete in_canti mera=
Schwiegervater, lieben Leute, Freud und Luft umfchweb uns heute, Freud und Luft umfchweb uns
p. cres: sf. F.
che un tam_bu_ro abbia suo_na_to, mi è sembra_to in ve_ri_tà, che un tam_bu_ro abbia suo_na_to, mi è sem=
Wie der Sturm im Schornftein heulet, braufst es vor den Oh_ren mir, wie der Sturm im Schornftein heulet, braufst es
che fà troppo il ca_ri_ca_to, non s'accor_ge non lo sà, che fà troppo il ca_ri_ca_to, non s'ac=
Gold be_flügelt feine Schritte, nur den Reichthum fucht er hier, Gold be_flügelt fei_ne Schritte, nur den
l'hò sen_ti_to. l'hò ascol_ta_to, mà ca_pi_to non l'hò già, l'hò sen_ti_to, l'hò ascol_ta_to, mà ca=
Höf_lichkeit und fei_ne Sit_te, find auch ei_nes Grafen Zier, Höf_lich_keit und fei_ne Sit_te, find auch
viglie! sen_za ef_se_re af_fet_ta_to, mi distinguo in ci_vil_tà, sen_za ef_se_re af_fet_ta_to, mi di=
heute.
sf. P. assai.

brato in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà mi è sem - bra-to in ve - ri -
vor den Oh - ren, vor den Oh - ren mir, den Oh - ren mir wie der Sturm im Schornstein
cor - ge non lo sà, nò non lo sà, nò non lo sà non sa cor - ge non lo
Reichthum, nur den Reichthum sucht er hier, sucht er nur hier Gold be - flü - gelt sei - ne
pi - to non l'hò già. nò non l'hò già, nò non l'hò già, mà ca - pi - to non l'hò
ei - nes Gra - fen Zier, des Gra - fen Zier, des Gra - fen Zier, Höf - lich - keit und fei - ne
stinguo in ci - vil - tà, in ci - vil - tà, in ci - vil - tà, mi di - stinguo in ci - vil -
tà. in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà.
heu - let, braust es vor den Oh - ren, vor den Oh - ren mir.
sà, nò non lo sà, nò non lo sà, nò non lo sà.
Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er hier.
già. nò non l'hò già, nò non l'hò già, nò non l'hò già.
Sit - te, sind auch ei - nes Grafen Zier, des Grafen Zier.
tà, in ci - vil - tà, in ci - vil - tà, in ci - vil - tà.

Quartetto.
Nº 7.
Adagio.
IL CONTE
Sen_to in pet_to un fred_do gelo, un
Ich empfin_de Hafs und Kälte, ja,
fred - - - do gelo, che cercando mi va il cor, sol quell'
Hafs und Kälte, nie kann ich ihr Gatte feyn, Ka - - - ro-
al - - - tra, giu - - - sto cie - - lo, può i - spi - rarmi un dol - - - ce, un
li - - - ne, nur Ka - - - ro - li - - ne flöf - - - set Lie - - be mei - - - nem
F. p. rfz. p. rfz.

car. sen - - - to in pet - - - - - to un rio ve - - le - - - - no che mi vie - - - - ne a la - - - - ce-
kalt. Ha! welch ein Gefühl der Ra - - - che mir durch al - - - - - le A - - - dern
p.
fp.
rar, che mi vie - - - - - ne a la - - - - - - - - cerar, sen - - - - - to in pet - - to un
wallt, mir durch al - - - - - le A - - - - - - - dern wallt! ha! wie Ra - - che, wie
p.
rio ve - le - - no che mi viene a la - - - - cerar. che mi vie - - - - - ne a
Zorn und Ra - - che mir durch al - - - - le A - - - - dern wallt, mir durch al - - - - - le
rfz.

CAROLINA.
la - - - - - ce - - - - - -rar. Freddo freddo egli è re - stato, lei confu - sa se - ne
al - - - - le A - - - - dern wallt. Kalt bleibt er in ih - rer Nähe, sie empfin - det Schmach und
FP. p. FP. p.
stà. fred - - - do fred - - - do egli è re - sta - - to, le - - i confu - - sa, confu - - sa sene
Pein, kalt bleibt er in ih - - - - rer Näh - - e, sie empfin - - det, empfin - det Schmach u:
stà. Cosi un poco, cosi un poco casti - ga - to il suo orgo - glio, il suo orgo - glio re - sterà,
Pein, Mögte dies, ja, mögte dies für ihren Dünkel die ge - rechte, die ge - rechte Strafe seyn,
F. p. rfz. p.
staccato. cres. F.
V. S.

il suo orgo - - - - - glio re - - - - - - ste - rà. il suo orgo - - - - - glio
die ge - rech - - - - - te Stra - - - - - - - fe feyn, die - - - - - fes die ge -
rfz.
p.
FIDALMA
re - - - - - - - ste - - - - rà. In si - lenzio ogn'un qui re - sta, ogn'un qui
rech - - - - te Stra - - - fe feyn. Al - le ftehn in tiefem Schweigen, in tie - fem
p
staccato.
resta e sò ben quel che vuol dir. u - na torbida tempesta, già mi sembra disco -
Schweigen und voll Mifsver - gnügen da! Ich erra - the, ich ver - ftehe, ja, ein Wetter ift uns
FF.
p.
FF.
p.

ta - - to, lei con - fu - - sa se - ne stà,
Näh - - e, fie emp - fin - det Schmach und Pein,
pie - - no, co - - sa vuol si - - gni - fi - - car,
tra - - gen, er empfängt mich fpröd' und kalt,
In silenzio ogn'un qui re - sta e sò ben quel che vuol
Alle ftehn in tiefem Schweigen und voll Mifsvergnügen
Sen - - - - - to in pet - - to un freddo ge - lo che cer - can - - do mi va il
Ich empfin - - - de Hafs und Käl - te nie kann ich ihr Gat - - te
F. P. F. P. dol. F. P. F. P.
FF. P. FF. P. FF. P. FF. P.
lei con - fu - sa - se - ne stà. si, se - ne stà. lei con -
fie emp - fin - det Schmach und Pein, ja, Schmach und Pein, fie emp -
co - - - - sa vuol si - gni - fi - - car, si - gni - - fi - - car, co - - - - - sa
er emp - fängt mich fpröd' und kalt, ja, fpröd' und kalt, er emp -
di - - re . e sò ben, e sò ben quel che vuol dir, e sò
da, mifs - - - - vergnügt und in tiefem Schweigen da, mifs - - - - ver
co - - re, che cer - can - do mi va il cor, che cer -
feyn, nie kann ich ihr Gat - te feyn, nie ihr
F. P. F. P. F. P. F. P.
FF. P. FF. P. FF. P. FF. P. rfz. P.

fu - - - sa, confu - - - sa sene stà, lei confu - - sa se - - - ne stà, lei confu - - - sa, con-
fin - - - det, empfin - - - det Quaal und Pein, ſie empfin - - det Quaal und Pein, ſie empfin - - - det, emp-
vuol, cosa vuol si - gni - fi - car, co - sa vuol si - - gni - fi - - - car, tal sorpre - - - sa, cosa
fängt, er empfängt mich ſpröd und kalt, er empfängt mich ſpröd und kalt, er empfängt mih, er emp-
ben, sò ben quel che vuol dir, e sò ben quel che vuol dir, e sò ben, sò
gnügt und in tie - - fem Schweigen da, ja, ein Wet - - ter iſt uns nah al - - - - - - - - - le ſtehn miſsver
can - - do, cer - can - - do mi và il cor, che cercan - - do mi và il cor, che cer - can - - do, cer-
Gat - - - te, ihr Gat - - - te niemals ſeyn, nie kann ich ihr Gat - - - te ſeyn, nie, nie kann ich, kann
fu - sa se - ne stà. Freddo, freddo egli è re - sta - to, freddo, freddo egli è resta - to,
fin - det Quaal und Pein. Kalt bleibt er in ih - rer Nähe, kalt bleibt er in ih - rer Nähe,
vuol si - gni - fi - car. Tal sorpresa in tendo appie - no, tal sorpresa intendo appieno,
fängt mich ſpröd und kalt. Welch ein bäu - riſches Be - - tragen, welch ein bäuriſches Be - tragen,
ben quel che vuol dir, u - na tor - bi - da tem - pe - sta, u - na torbida tem - pe - sta,
gnügt und ſweigend da, al - le ſtehn in tiefem Schweigen, al - le ſtehn in tiefem Schweigen,
cando mi và il cor, sol quell'altra, sol quell'altra, può ispirarmi un dolce amor,
ich ihr Gat - te ſeyn, ach, es flöſst nur Karo - li - ne meinem Herzen Liebe ein,
V. S.

79.
mezza voce
freddo, freddo egli è resta - to, lei confu - sa se - ne sta, lei con - fu - - sa, lei con
sie empfindet, ja, sie empfindet, sie empfin - det Schmach und Pein, sie empfin - - det, sie emp
tal sorpreso in tendo appieno, co - sa vuol si - - gni - fi - car, che co - sa vuol, cosa
er empfängt mich, ja, er empfängt mich, er empfängt mich spröd und kalt, er empfängt mich, er emp
in si - lenzio ogn'un qui re - sta, e so ben quel che vuol dir, qual tempe - - sta già mi
mezza voce
al - le stehen in tie - fem Schweigen und voll Missver - - gnü - gen da, al - - - - - - le steh - - en missver
sol quell'altra o giusto cielo! può ispirarmi un dol - ce ardor, può può i - spirar - mi, può ispi
ach es flösst nur, nur Ka - ro - line Liebe meinem Her - zen ein, sie flösst nur Lie - - be, Liebe
legato.
cres.
F.
p.
fu - - - - - - sa se - - ne stà, lei con - - fusa, confu - sa se - ne stà, lei con - - fu - sa, lei confu - sa se - ne
fin - - - - - det Schmach und Pein, sie emp - findet, empfindet Schmach und Pein, sie emp - - findet, sie empfindet Schmach und
vuol signi - - fi - - car, ben comprendo, che vuol signi - fi - car, ben com - prendo. co - sa vuol si - gnifi
fängt mich spröd und kalt, er emp - fängt mich, empfängt mich spröd und kalt. er emp - - fängt mich, er empfängt mich spröd und
sem - - - - bra di sco - prir, già mi sembra, mi sembra disco - prir, già mi sembra, già mi sembra di - sco
gnügt und schweigend da. ha, ein Wetter, ein Wetter ist uns nah, ha, ein Wetter, ha, ein Wetter ist uns
rar - - - - mi un dol - ce ar - dor, può ispi - - rarmi un dolce, un dolce ardor, può ispi - - rarmi, può ispirarmi un dolce ar
mei - - - - - nem Her - zen ein, sie flösst Liebe, die reinste Liebe ein, sie flösst Liebe, ja, die reinste Liebe
PF. PF. FF. p. PF. PF. FF. p.

All.º moderato.
sta. Un or_gasmo hò den_tro il se_no, più non
Pein. Im_ _ _mer wird die Aus_ficht trüber, nein, der
car. Un
kalt. Im_ _mer
prir. Un or_gasmo hò dentro il seno pal_ _ _pi_tando il cor mi fà.
nah. Im_ _ _mer wird die Aus_ficht trüber und es schlägt mein Herz so schwer,
dor. Un
ein. Im_ _ _mer
All.º moderato.
sotto voce.
veggo il ciel se_ _reno, più non sò quel che sa_rà, no, no, nò, nò, no, no, non sò, io più non
Sturm geht nicht vor_ü_ber, kei_ _ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, nein
più non sò quel che sa_ _rà, quel che sa_ _rà, nò, nò, nò, nò, nò, no, non sò, io più non
kei_ _ _ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine mehr, nein, nein, nein
F. P. F. P. F.
V. S.

so quel che sa - - rà,
più non veggo il ciel se - - re - no, il
kei - ne Hoffnung mehr,
nein, der Sturm geht nicht vor - - ü - - - - - - ber
un orgasmo hò dentro il se - no,
nein der Sturm geht nicht vorüber,
sò quel che sa - - rà,
più non veggo il ciel se -
kei - ne Hoffnung mehr,
nein, der Sturm geht nicht vor -
un orgasmo hò dentro il se - no,
nein der Sturm geht nicht vorüber,
palpitando il cor mi
keine Hoffnung lacht m
p.
ciel se - reno, pal - pi - tan - do, pal - pi - tan - - - - do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà,
kei - - - - - - ne Hoffnung, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung mehr,
palpitando il cor mi fà, pal - pi - tan - do, pal - pi - tan - - - - - do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà,
keine Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung mehr,
re - no, se - - re - no, pal - - pi - - - tando, pal - pi - - tando il cor mi fà, il cor, il cor mi fà.
ü - ber, keine Hoffnung, nein, nein, keine, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung mehr,
fà, mi fà, pal - - pi - - tando il cor mi fà, si, si, un or -
mehr, nein, nein, kei - - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, im - - mer
cres. F. p.

un or - gasmo hò dentro il seno, hò dentro il seno, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non
kei - - ne Hoffnung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, nein,
più non sò quel che sa - - rà, nò,
kei - - - ne Hoffnung lacht mir mehr. nein,
un or - gasmo hò den - tro il seno, hò dentro il seno. nò, nò, nò, nò, nò, nò non
kei - - - ne Hoffnung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr. nein, nein,
gasmo hò dentro il seno. più non sò quel che sa - - rà, nò,
wird die Aus - ficht trüber. kei - - - ne Hoffnung lacht mir mehr. nein,
F. P. F.
sò. io più non sò quel che sa - - rà, più non veggo il
nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, der Sturm geht
sò, io più non sò quel che sa - - - rà, più non
nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, der
un or - gasmo hò dentro il
nein, der Sturm geht nicht vor.
P. F. FF p
121
P.
V. S.

ciel se - re - no, il ciel se - reno, palpi - tando, palpi - tan - do il cor mi
nicht vor - ü - ber - ber, nicht vor - ü - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir
un orgasmo hò dentro il seno, palpi - tando il cor mi fà, pal - pi - tando, palpi - tan - do il cor mi
nein der Sturm geht nicht vorü - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir
veggo il ciel se - re - no, se - re - no, pal - pi - tando, palpi - tando il cor mi
Sturm geht nicht vor - ü - ber, keine Hoffnung, kei - ne Hoffnung keine Hoffnung lacht mir
se - no, palpitando il cor mi fà, mi fà.
ü - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein,
pal - pi - tando il cor mi
kei - ne Hoffnung lacht mir
cres.
fà, il cor, il cor mi fà, più non veggo il ciel se - re - no, più non sò quel che sa - rà, più non
mehr, nein, keine Hoffnung mehr, nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne
fà, mehr,
fà, il cor, il cor mi fà, più non veggo il ciel se - re - no, più non sò quel che sa - rà, più non
mehr, nein keine Hoffnung mehr, nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne
fà, mehr,
FF. dol. F. FP. PP. FF.

sò quel che sa - rà, più non sò quel che sa - rà, più non sò quel che sa - rà. quel che sa - rà. quel che sa - rà, non
Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, nein,
quel che sa - - rà. quel che sa - rà. quel che. sa - rà. quel che sa - rà, non
lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir. nicht mehr, lacht mir nicht mehr, nein,
sò quel che sa - rà. quel che sa - - rà. quel che sa - rà. quel che. sa - rà. quel che sa - rà, non
Hoffnung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir. nicht mehr, lacht mir nicht mehr, nein,
P.
sotto voce.
rfz.
P.
rfz.
P. PP.
sò. più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà.
nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.
sò. più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà.
nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.
sò. più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà. quel che sa - rà.
nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.
F.
FF.

76.
Duetto.
No. 8.
Largo.
PAOLINO.
Si - gnor! deh! con - ce - de - - - te, sde - gnar - vi io non vor -
Edler Graf! ach! Sie er - lau - - - ben, den Auf - trag mufs ich ver -
p. ten:
rei, sdegnarvi io non vorrei, pen - sate! riflette - te! il dispiacer di lei, ah! Si -
bitten, den Auftrag mufs ich ver - bitten. Sehr bedenklich find die Sachen, ich würde Feinde mir, ja, ge -
p. sf. sf. p.
CONTE.
PAOL:
gnor deh, pensate. Tu co - sa vai di - cendo, tu co - sa stai se - cando, non star più di - scorrendo. La
wifs Fein - - - de machen. Wo - zu foll dies Be - denken? du wirft mich fo nicht kränken, und mir nicht wi - der - ftreben. Ge -
Poco sf. F. sf.
260.

Allegro.
— civiltà, l'onore, di tutti lo stupore, pensate, pensa - - - te!
brauch und gute Sitten find ihrem Wunfch entge - gen, Sie müfsen über - le - - gen.
sf.
P. staccato.
p. mezza voce.
Ah! che mi vò à con - fon - de - re!
Ach! ver - wirrt ift wahr - - - lich ganz mein Sinn!
ah! più non sò che dir! ah!
Ach! ich weifs nicht wo ich bin! ver-
260.
V. S.

che mi vò à con_fonde_re, ah! più non sò che dir, ah! più non sò che dir, ah! mi con_
wirrt ist war_lich ganz mein Sinn, ich weiſs nicht wo ich bin, ich weiſs nicht wo ich bin, ach! ach ich
FP. FP. F. FP. FP. F. P.
fon_de, io più non sò che dir, nò, nò, nò, nò.
weiſs nicht, ich weiſs nicht wo ich bin, nein, nein, nein, nein.
sfP.
P.
CONTE.
Tu
Wo
co_ _ _ _sa vai di_ _cendo, tu co_ _ _sa vai se_ _cando,
zu foll dies Be_ _denken? wo_ _zu foll dies Be_ _denken?
P.

che non stai più di - scor- rendo, à te mi racco - mando, l'ama - bi - le ca - det - ta, mi stimo - la m'af-
fprich, du wirft mich fo nicht kränken, ich weihe nur mein Le - ben der fanften Ka - ro - li - ne, ich kann dem füfsen

fretta non pofso più re - si - ste re, mi sento in ce - ne - rir, in ce - ne - rir, in cene - rir, in ce - ne - rir, in ce - ne-
Triebe für fie nicht wie - der - fteh - - en, ihr weih ich Herz und Hand, ja, Herz und Hand, ja, Herz und Hand, ja Herz und Hand, ja, Herz und

p. sf. p. sf. p. sf. p. sf.

PAOL:

rir. Quel fo - - - co che v'ac - cen - de,
Hand. Sie fühlt viel - leicht fchon Lie - - be,

V. S.

CONTE.
PAOL:
un al - - - tro for - - - se offen - de. Il fo - co che m'accen - - de da me più non di pen - de. Ah!
und fpot - - tet mei - - - ner Treu - e. Ich bin nicht Herr der Trie - - be die in mir weck die Lie - - be. Ver=
sf.
p.
sen - - - to pro - - - prio il co - - - re, che in sen mi và à lan - guir, ah
zweif - - - lungs - vol - - - - le - Trie - - be durch - - - wüh - - - len mei - - - - ne Bruft, ver=
CONTE.
sen - to proprio il co - - re, che in sen mi và à lan - guir. Non spo - so la mag - gio - - - re, se cre - do di mo=
zweiflungsvol - le Trie - - be durch - wühlen meine Bruft. In Ka - ro - li - nens Ar - - men winkt mir die reinfte
p. leg:

che in sen, — in sen — mi và à languir, che in sen, — in sen — mi và à lan-guir, ah, sen-to proprio il
durchwüh - - len, durchwüh - - - len meine Bruft, durchwüh - - len, durchwüh - - - - len meine Bruft, ver-zweiflungsvol - le
rir, se cre - - - do, credo di mo - - rir, se cre - - - do· credo di mo - rir, non spo - - so la mag-
Luft, winkt mir die rein - - - fte Luft, winkt mir die rein - - - fte Luft, in Ka - ro - li - nens
sf. sf. p. sf. sf. sf.
sf. sf. sf. sf.
co - re che in sen mi và à lan-guir, ah, sen-to proprio il co - - re che in sen mi và à languir, che in sen mi và à lan-
Trie-be durchwühlen meine Bruft, ver-zweiflungsvol-le Trie - - be durchwühlen meine Bruft, durchwüh-len meine
gio - re, se credo di mo - rir, non spo - so la mag-gio - - re, se credo di mo - rir, se credo di mo-
Armen winkt mir die reinfte Luft, in Ka - ro - li - nens Ar - - men winkt mir die reinfte Luft, winkt mir die reinfte
cres:
F.

guir, che in sen mi va à lan-guir.
Bruſt, durchwuhlen meine Bruſt.
rir. se credo di mo - rir.
Luft, winkt mir die reinſte Luft.
PAOL:
CONTE.
Ah! si gnor! deh! ri - flet - te - te! Tu co - sa vai di - cen - do, tu co - sa vai di-
Ach! Herr Graf! ach! Sie er - lau - ben! Wo - zu ſoll dies Be - den - ken? du wirſt mich ſo nicht
PAOL:
Ah! sento il co - - - re che in se - - - no, che in
Ach! des Grams ver zweif - - lungs-vol - - le Trie - - - be durch-
cen - do, tu co - sa vai se - cando.
kran ken und mir nicht wi - der - ſtreben.

CONTE.

se - - - - no mi và à — lan - guir. Non spo - so la maggio - - re, non spo - so la maggio - - re, non

wüh - - - - - - len mei - - - - - - ne Bruft. Ich bin nicht Herr der Trie - - be die in mir wekt die Lie - - be, in

PAOL:

spo - so la maggio - - re, se credo di mo - rir. Ah! sento proprio il core, che in sen mi và à languir,

Ka - ro - linens Ar - - men winkt mir die reinfte Luft. Ach! verzweiflungsvol - le Triebe durchwühlen meine Bruft.

CONTE.

che — in sen — — mi và à languir. Non spo - so la maggio - re, se cre - - - - - - - - - do

durchwüh - len mei - - - - - - - - - - - - ne Bruft. In Ka - roli - nens Ar - men winkt rei - - - - - - - - - ne

V S

Mà, il di_spiacer di le_i, la ci_vil_tà, l'o_no_re, di tut_ti lo stu_po_re.
Sie werden mir ver_zeihen, Ge_brauch und gu_te Sit_ten, find ih_rem Wunsch ent_ge_gen.
di mo_rir. Non spo_so, non spo_so. nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò,
Göt_ter Lust. Du wirst mich nicht kränken, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein,
FP. FP. FP.
Mà, si_gnore pen_sa_te, mà, si_
Ja, Sie müssen ü_ber_le_gen, ja, Sie
nò, nò, non spo_so la maggiore, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non spo_so la maggio_re,
nein, nein, du wirst mich so nicht kränken, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, du wirst mich so nicht kränken,

gno - re pensa - te.
Ah! sento proprio il co - re, che in sen mi
mufsen ü - - ber - legen.
Ach! ver - zweiflungsvol - le Triebe durchwühlen
non sposo la mag-gio - re se credo di mo - rir,
nò, non la sposo nò,
in Ka - ro - linens Ar - men fühl ich nur Götter Luft.
Nein, keine Andre nein,
F.
sf.
P.
và à languir, mi sen - - - - - to il co - - - - re, oh Dio! lan
meine Bruft, des Arg - - - - - - wohns Flam - - - me durch - glüht mein
nò, nò, nò, l'a - mabi - le ca - det - ta, mi stimo - la m'affret - ta, non pofso più re - si - ste - re, mi sento in ce - ne
nein, nein, nein, mich reizt nur Ka - ro - li - ne, ich kann dem füfsen Trie - be für fie nicht wider - - fteh - - en, ihr weih' ich Herz und

V. S.

guir, mi sen - - - - - to il co - - - - - re, oh Dio! lan-
Herz, des Arg - - - - - - - wohns Flam - - - - me durch - - glüht mein
rir, non sposo la mag-gio-re, non sposo la mag-gio - re, non sposo la mag-gio - - re, se credo di mo-
Hand, mich reizt nur Ka-ro - - li - ne, ich kann dem süſsen Trie - be für sie nicht wie - der steh - en, ihr weih' ich Herz und
guir, nel se - - no il cor mi và à lan-guir, il cor nel sen mi và à lan - - guir, ah,
Herz, durch - - glüht mein Herz, durchglüht mein Herz, durch - - glüht mein Herz, durchglüht mein Herz, ver-
rir, se cre - - - do credo di mo - rir, se cre - - - do, cre-do di mo - - rir, non
Hand, nur ihr, ihr weih' ich Herz und Hand, nur ihr, ihr weih' ich Herz und Hand, in
sf. F. sf. P. sf. F. sf. P.
sf. sf. sf. sf.

sen_to proprio il co_ _re che in sen mi và à lan_guir. ah, sen_to proprio il co_ _re che in sen mi và à lan_
zweiflungs_vol_le Trie_ _be durch_wühlen mei_ne Brust, ver_zweiflungs_vol_le Trie_ _be durch_wühlen meine
spo_so la mag_gio_ _re se cre_do di mo_rir. non spo_so la mag_gio_ _re se credo di mo_
Ka_ro_li_nens Ar_ _men winkt mir die reinste Lust, in Ka_ro_li_nens Ar_ _men winkt mir die reinste
cres:
F. afsai.
guir, che in sen mi và à lan_guir, che in sen mi và à languir, che in sen mi và à lan_ _guir.
Brust, durch_wühlen meine Brust, durch_wüh_len mei_ne Brust, durchwühlen mei_ _ne Brust.
rir, se credo di mo_rir, se credo di mo_rir. se credo di mo_ _rir.
Lust, winkt mir die reinste Lust, winkt mir die reinste Lust, winkt mir die rein_ste Lust.
sf.

Aria.

N°. 9.
CAROLINA.
Larghetto
con moto.
Perdo - na - te si - gnor mi - o! se vi lascio e fò par - tenza,
Ach! Herr Graf verzeihn sie gü - tig, ich bin nicht so ü - ber - müthig,
io per es - se - re Eccel - lenza. non mi sen - to volon - tà.
ei - ne gnäd'ge Frau zu werden, da - zu hab ich keine Luft.
Perdo - na - te signor mio! perdo - na - te, perdo - na - te! io per
Ach! Herr Graf verzeihn sie gütig, ich bin nicht so ü - ber - mü - thig, ei - ne

ef_ _sere Ec_ _cel_lenza· non mi sento vo_lon_tà: nò. nò. nò. nò. non mi sento, non mi sento vo_lon_
gnäd'_ge Frau zu werden, da_zu hab ich keine Luft, nein, nein, nein, nein, da_zu hab ich, da_zu hab ich kei_ne

cres: F.

tà. Tan_to o_ _no_ _re è ri_ser_vato
Luft. Sol_chen Glücks ist die nur würdig

p. p.

à chi hà un mer to sin_go_ _la_re, à chi in cir_co_lo sà sta_re, con suf_siego e gra_ _vi_
die mit ih_nen e_ _ben_bürtig: meiner Mängel und Gebrechen bin ich mir zu gut be_

F. p.

V. S.

tà, con suf - sie - go e gra - vi - tà. Io me -
wufst, bin ich mir zu gut be - wufst. Nur be -
schi - na vo al - la buo - na, io ca - mi - no al - la car - lo - na, son picci - na di fi - gu - ra, io non
kannt im Bür - ger - krei - se, kenn ich nicht der Da - men Weife, ich bin klein und un - an - fehnlich, mein Ver -
hò disin - vol - tu - ra, non hò lingue, non sò niente, niente, niente, niente, niente. Farei tor - to ve - ra -
ftand ift ganz ge - wöhnlich, und von Sprachen weifs ich keine, keine, keine, keine, kei - ne. Ich als Grä - fin dien - te
sf. p. F. PF.

260.

mente, al - - la vo - - stra no - bil - - tà, fa - rei tor - - to ve - - ra - - mente, al - - la vo - - stra no - bil -
an - dern, wahrlich nur zum Spott und, Scherz, ich als Grä - fin dien - te an - dern, wahr - lich nur zum Spott und
sfp.
tà, fa - rei tor - to ve - ra - mente, al - la vo - stra no - bil - tà, un gran torto oh Di - o! fa - rei al - la
Scherz, ich als Grä - fin diente andern, wahrlich nur zum Spott und Scherz, ich als Grä - fin diente andern wahrlich
p.
vo - stra no - bil - tà, al - - la vo - stra no - bil - - tà, al - - - la vo - - stra no - bil - - tà.
nur zum Spott und Scherz, wahrlich nur zum Spott und Scherz, wahr - - - lich nur zum Spott und Scherz.
F. p. F.

V. S.

non tanto Allegro.
So - - - no in fat-ti una fi - gliuola,una fi - gliuo - - - - - - la, di buon fon-do e nien-te
Ah - - - - nen - los bin ich und ha - be, ach! und ha - - - - - - - be nur ein we - nig gu - - tes
più, e niente più, nò. nò. di buon fon - - do e nien - - te più, di buon
Herz, ein we-nig gu - - tes Herz, nur ein we - - nig gu - - - tes Herz, nur ein
FF.
fon - - do e nien - - te più.
we - - - nig gu - - - tes Herz.
Signor
Ach! Herr
F.

mi - - o! per - do - - na - te s'io vi la - scio e fò par - ten - za,
Graf verzeih'n fie gü - tig, ich bin nicht fo ü - - ber - mü - thig,
p.
F.
io per ef - - sere Eccel - - len - za, non mi sen - to vo - lon - tà. Io meschina ca - mino al - la buona, son pic:
eine gnädge Frau zu werden, da - zu hab ich kei - ne Luft. Nur be - kannt im Bür - - ger - - kreife, kenn ich
cina, piccin' di fi - - gu - ra, non ca - pisco la disin - vol - tu - ra, non hò lin - gue non sò niente. Fa - rei
nicht der Da - - - men Wei - fe, kenn ich nicht der Da - - - men Wei - fe, und von Sprachen kenn ich kei - ne. Ich als

V. S.

torto ve - ra - mente, al - la vo - stra no - bil - tà. Io me - schina men vado alla buona, io so - no pic -
Gräfin dien - te Andern, wahrlich nur zum Spott und Scherz. Nur be - kannt im Bür - - ger - - krei - - - fe, kenn ich
ci - na, piccin di fi - - gura, me - schina, me - schina, me - schina, me - schina, io vo alla car - lo - na, io vo alla car -
nicht der Da - - - men Wei - - fe, nur be - kannt im Bür - - ger - - krei - fe, kenn ich nicht der Da - - men
lo - na. So - - - - no in fat - ti una fi - gliuola una fi - gliuo - - - - - la di — buon
Wei - fe. Ah - - - - nen - los bin ich und ha - - be, ach! ich ha - - - - - - be nur — ein

fon_do e nien_te più, e niente più, nò, nò, di buon fon_do e nien_te più, di buon fon_do e nien_te
we_nig gu__tes Herz, nur ein gu___tes Herz, nur ein we_nig gu__tes Herz, nur ein we__nig gu__tes
più, e nien___te ——— più, e nien_____te più, e
Herz, nur ein we___nig, nur ein we_____nig, nur ein
nien_te più, e nien_te più, di buon fondo e nien_te più.
we__nig, nur ein we__nig, nur ein we_nig gu__tes Herz.

96. Finale.
No. 10.
Andante.
mezza voce
p.
F.
FF.
GERONIMO.
Tu mi di_ci che del conte mal conten_to sei del tratto? si.
Was der Graf ist unzu_frieden? mit dem Glück das ihm be_schieden? ja.
pp.
FF
si, quello è un uomo molto a_stratto, lo co_nosco e ben lo sò, molto astratto si è quell uomo, lo co_
ja, ja er hat so fei_ne Tücken, wie die grofsen Herrn nun sind, ja er hat so fei_ne Tücken, wie die
p.
ELIS:
nosco e ben lo sò. Mà un'oc_chiata almen gra_ziosa. ot_te_nu_ta pur non hà, ot_te_nu_ta pur non
grofsen Herrn nun sind. Kaum schien er auf mich zu blicken, war für meine Reitze blind, war für mei_ne Reitze

FIDALMA.
ha. Ve_ra_mente col_la' sposa trattar peggio non si può, nò non si può. nò non si può.
blind. Nach der Braut ge_fühl_los blicken, mag viel_leicht wohl vornehm feyn, wohl vornehm feyn, wohl vornehm feyn.
F.
F.
GERON:
Voi crede_te, che i Signo_ri faccian come' li ple_bei? voi crede_te, che gli
Glaubt ihr denn daſs E_del_leute wie die Bauern Hochzeit machen? Liebe, Bräutigam und
sf. P. P. staccato.
sposi faccian come' ci_cis_be_i? non Signo_re, non Sig_no_re. tan_te co_se, tan_te
Bräute find da ganz verfchiedne Sachen. am Al_tar er_reicht be_hende das Ge_fühl der Lieb' ein
co_se. non le fan_no Signor nò, non le fanno Sig_nor nò.
En de. und die Zärtlich_keit fchrümpft ein. und die Zärtlich_keit fchrümpft ein.
FP. FP. FP. FP.

PAOLINO.
Mio Signore, se vi piace di ve_dere l'appa_rato, l'appa_ra_to tutto quanto è prepa_ra_to, con gran
Wol_len fie jetzt mit mir gehen, meine Anftalt an_zu_fehen? alles, al_les, al_les, al_les ift ge_fchehen, zu_be_
p.
GERON:
lustro e proprie_tà, con gran lustro e proprietà. Come, come? cosa hai detto? come, come? cosa hai detto?
reitet mit viel Pracht, zube_reitet mit viel Pracht. Wie, was fagft du? was ift ge_fchehen? wie, was fagft du? was ift ge_fchehen?
PAOLINO.
Tutto quanto e prepa_rato, nella sa_la del banchetto, con gran
Alles, alles ift fchon ge_fchehen, in dem Saale ift's zu fehen, mit viel

lus - tro e pro - prie - - tà.
Gu - - sto und mit viel Pracht.

GERON.

Vanne al diavolo! vanne al diavolo! ô balar - do! forse cre - di ch'io sia sor - dà, nò pa -
Dafs der Hafenfufs, dafs der Hafenfufs bejm Teufel wä - re glaubt er dann, dafs ich nicht hö - re, nein ich

F. FP. FP. F. FP. FP. F.

ELIS: e FID:

tisco, nò pa - tisco sordi - tà. Andiam su - bito à ve - de - re, la gran ta - vo - la e il de - sere, la gran ta - vola e il de -
hö - re, nein ich hö - re klar und rein. Lafset uns gefchwinde gehen, um die Ta - fel an - zu - fehen, um die Ta - fel an - zu

P.

se - re, che onor grande vi fa - rà. che onor grande, che onor grande, che onor gran - de vi fa - rà.
fehen, fie wird reich und prächtig feyn, fie wird reich und prächtig feyn, fie wird reich und prächtig feyn.

sf. P. sf. P. F.

Andiam su_bito à ve_de_re, la gran ta_vo_la e il de_se_re, la gran ta_vola e il de_se_re, che onor grande vi fa_
Lafset uns gefchwinde gehen, um die Ta_fel an_zu_fehen, um die Ta_fel an_zu_fehen, fie wird grofs und prächtig
Andiam
Lafset
rà, che onor grande, che onor grande, che onor grande vi fa_rà, si, vi fa_rà, si, vi fa_rà.
feyn, fie wird grofs und prächtig feyn, fie wird grofs und prächtig feyn. ja, fie wird grofs und prächtig feyn.
sf.
F.
P.
cres:
sempre F.

CAROLINA.
Las_cia_te mi si_gno_re, non state à infas_ti_dirmi.
O laf_fen fie mich geh_en, um_fonft ift ihr Be_ftreben.
CONTE.
Se li_be_ro è que!
Erft mufst du mir ge_
p.
F.
co_re, vi prego sol di dirmi.
fteh_en, ob du dein Herz ver_geben.
CAR:
Che non hò amante al_cu_no, vi pofso afsi_cu_rar.
Nein kein Ge_liebter ftöret jetzt meines Herzens Ruh.
CONTE.
Voi dunque la mia
Drum fey mein Flehn er_
brama, po_te_te con_ten_tar, po_te_te conten_tar.
hö_ret, mich glücklich mache du, mich glücklich mache du.
CAR:
Lascia_te mi vi prego, sì vi prego, sì vi
Nun geh_en fie ich bit_te, zu weit gehet diefer
FP.
prego. las_cia_te mi vi prego, sì vi prego, sì vi prego, las_cia_te mi deh lan_dar, las_
Scherz, nun geh_en fie ich bit_te. zu weit geh_et die_fer Scherz, zu weit geht die_fer Scherz. zu

CONTE.
cia - te mi dehlandar. Lascio vi mia bel-la, nò mia bel-la, nò mia bel-la, sor-tir da questa stanza, nò, nò,
weit geht diefer Scherz. Ich lafs dich nicht mein Leben nein, bis du dich mir er - - ge - ben, ich kann von dir nicht gehen, nein, nein,
F. p. staccato. F. p.
nò, nò, nò, nò, nò, se un raggio di spe - ranza non da - te à questo cor, se un rag - gio di spe -
nein, nein, nein, nein, nein, bis du mir wirft ge - - ftehen, was fur mich fühlt dein Herz, bis du mir wirft ge -
CAR:
ranza non da - te à questo cor. Pen - sa - te à mia so - rel - - la, sì, sì, sì, sì, pen -
ftehen, was fur mich fühlt dein Herz. Gehn fie zu mei - ner Schwe - fter, fort, fort, ja, ja, gehn
F. p. p.
CONTE. CAR:
sa - te à mia so - - rella. Per lei non sento a - mo - - re, - nò, nò, nò, nò, per lei non sen - to a - mor. Tor -
fie zu meiner Schwefter. Ich lieb - te je - ne nie, nein, nein, nein, nein, mein Herz fchlägt nur für dich. O

103.
na - tè deh in voi stefso pen-sate à mia so - rel - la, pen - sa - te, si pen-sate à mia so - - rella.
gehn fie doch mein Befter, gehn fie zu mei - ner Schwefter, gehn fie zu mei - ner Schwefterzu mei - ner Schwefter.
CON
Io v'a - mo già all' ec - cefso, mio be - - ne, si mio bene, io v'a - mo all' ec - - cefso, se
Du fefs - - el - teft mich fefter, ich mag nicht dei - ne Schwefter, nein fie ift nicht für mich, ja du
fp. fp. fp. sf. sf. cres: sf. sf.
sposo à voi per le - - i, se sposo à voi per le - - - i, non man - - co, non man - - co già al mio o -
fefs - el - - teft mich fef - - - ter, ich mag nicht deine Schwef - - ter, nein fie ift nicht für mich, nein nicht für -
cres:
ELIS:
nor. Nò in - degno tra - di - tore! Nò a - - nima mal na - ta
mich. Ha! ver - wegner Eh - ren - räuber! Ha! frechfte al - - ler Weiber!
molto Allegro.
F. sf. p. F. sf. p. pp.
260.
V. S.

nò tri - stà dis - gra - ziata mai questo non sa - rà, per questo tradi - men - to che mi si viene à
die kein Gefühl für Schande und keins für Eh - - re hat, ha! diefe Liebe - ley - en, fie werden euch ge =
fa - re, io voglio sufsu - ra - re la casa e la cit - tà, io voglio suf - su - ra - re, sufsu - ra - re, sufsu - ra - re, io voglio sufsu =
reu - en, und Rache will ich fchreyen für diefe Mifse - that, und Rache will ich fchreyen für diefe Mifse - that, und Rache will ich
ra - re la ca - sa e la cit - tà, io voglio sufsu - - ra - re, sufsu - ra - re, suf - su - ra - re, io voglio sufsu =
fchreyen für die - fe Mif - se - that, und Rache will ich fchreyen für die - fe Mif - se - that, und Ra - che will ich
poco f.
cres:

CAR:
sen - ti - te! mà sen -
so hö - re! nun so
ra re la casa e la cit - tà.
schreyen für diese Missethat.
nò fraschetta nò nò
Nein du falsche nein nein
CON:
Strillate non mi curo!
Meintwegen schreyn sie immer!
strillate non mi
meintwegen schreyn sie
ti - te! mà senti - te! mà senti - te!
höre! nun so höre! nun so hö - re!
in me non
Sie ist schon
vo vendet - ta!
Ich will Ra - che!
per questo tradi - mento che mi si viene à fa - re, io voglio sussu - ra - re, io voglio sussu -
Ha! diese Liebe - leyen, sie sollen euch ge - reuen, um Rache will ich schreyen, um Rache will ich
curo!
immer!
in lei in
Sie ist schon

V. S.

c'è rei - - tà! mà as - - - - - col - - - ta - te! mà sen -
närrifch in der That! nun fo warte! nun fo
ra - re la casa e la cit - tà! tradi - to - re! tradi - to - re! manca - to - re! manca - to - re!
fchreyen für diefe Mifse - that! Ehren - räuber! Ehren - räuber! Niederträchtigfte der Weiber!
lei non c'è rei - - tà! mà strillate, mà strilla - te! non mi curo, non mi
närrifch in der That! meinet - wegen fchreyn fie immer! meinet - wegen fchreyn fie
ti - te! mà sen - - ti - te in me non c'è, non c'è rei - - tà, non c'è rei - - tà!
warte! nun fo hö - re! fie ift närrifch in der That, ja in der That!
tradi - to - re! tradi - to - re! io voglio sufsu - ra - re la casa e la cit - tà, la casa e la cit - tà!
Ehren - räuber! Ehren - räuber! um Rache will ich fchreyen für diefe Mifse - that, für diefe Mifse - that!
cu - ro! mà strillate, mà strilla - te in lei nò, nò, non c'è rei - - ta, non c'è rei - - tà!
immer! meinet - wegen fchreyn fie immer! fie ift närrifch in der That, ja in der That!

FIDALMA.
Che co_sa? che cosa è questo strepito? che? che? che cosa è questo
Was foll denn, was foll denn die_fer Lärmen feyn? was? was? ihr zanket wie ich
ELIS:
chiafso? Di fede il manca_to_re, con efsa fa all'a_more, di fede il manca_to_re, con efsa fa all'a_more,
höre? Da diefer Ehren_räu_ber, macht fich an al_le Weiber, macht fich an al_le Wei_ber, auch diefe, will er freyen,
ed io! ah! con efsa fa all'a_more, fa all'amo_re, fa all'a_mo_re, ed io là coste i quà, ed
und ich! ach! Er liebet al_le Weiber, al_le Weiber, al_le Wei_ber, auch diefe will er freyn, auch
p.
p.
sf.
sf.

V. S.

FID:
io la coste i quà, con essa fà all'amore, fà all'amore, fà all'a-mo-re, ed io la coste i quà, ed io la coste i quà. Ah!
diese will er freyn, er liebet al-le Weiber, alle Weiber, al-le Wei-ber auch diese will er freyn, auch diese will er freyn. Ists
ah! che manca-men-to, non credo quel che sen-to, ah! ah! che manca-men-to, non credo quel che sento! Deh fa-te la ache-
möglich! was ich hö-re, beym E-lement, das wä-re! ists möglich, was ich hö-re, beym E-lement, das wäre! Sie will mich et-was
CAR:
ta-re che il vero el-la non sà. Io voglio esami-na-re, io voglio esami-na-re, il fatto come và, il fat-to co-me
zei-hen das keinen Aufschein hat. Ich will Gehör ver-leihen, ich will Gehör verleihen, wer Recht und Unrecht hat, wer Recht und Unrecht
FID:
CON:
và. Lascia-mo-la stril-la-re, lascia-mo-la strilla-re, non me ne importa già, non me ne impor-ta già.
hat. So lasst sie immer schreyen, so lasst sie immer schreyen, am En-de wird sie's satt, am En-de wird sie's satt.
PP. e leg:

CAR:
Deh fa - te la acche - ta - re che il ve - ro ella non sà. in me non c'è rei - tà. in me non c'è rei -
Sie will mich et - was zeihen das keinen Anschein hat, das kei - - - nen Anschein hat, das keinen Anschein
ELIS:
Io voglio suf - su - ra - re la ca - sa e la cit - tà. che ne - - - ra infe - del - tà. che nera in - fe - del -
Ich werde Ze - ter schreyen durchs Haus und durch die Stadt. durchs Haus und durch die Stadt, durchs Haus und durch die
FID:
Io voglio esa - mi - nare. il fat - to co - me và. io voglio esa - - - mi - na - - re il fatto come
Ich will Gehör ver - leihen. wer Recht und Unrecht hat. ich will Ge - hör ver - leih - en wer Recht und Unrecht
CON:
Las - cia - mola strillare. non me ne importa già. non me ne impor - - - ta già. non me ne importa
So laßt sie immer schreyen, am En - de wird sie's satt, so laßt sie im - - mer schreyn am Ende wird sie's
F
tà. deh fa - te la acche - ta - re. deh fa - te la acche - ta - re che il vero ella non sà. che il ve - ro ella non sà. deh fa - te la acche -
hat. sie will mich et - was zeihen. sie will mich et - was zeihen das keinen Anschein hat, das keinen Anschein hat. sie will mich et - was
tà. io voglio sufsu - ra - re. io voglio sufsu - ra - re la casa e la cit - tà. la casa e la cit - tà. io voglio sufsu -
Stadt. ich werde Ze - ter schreyen. ich werde Zeter schreyen durchs Haus u. durch die Stadt. durchs Haus und durch die Stadt, ich werde Zeter
và. io voglio esa - mi - na - re. io voglio esa - mi - na - re il fatto come và. il fatto come và. non credo quel che
hat. ich will Ge - hör ver - leihen. ich will Ge - hör ver - leihen wer Recht und Unrecht hat. wer Recht und Unrecht hat. ich will Gehör ver -
già. non me ne importa già.
satt. am Ende wird sie's satt.
F. P.

V. S.

ta - - re, deh fa - te la acche - ta - - re, che il vero el - la non sà, che il vero el - la non sà, no, nò, non sà, no, nò non sà.
zeih - en. ſie will mich etwas zeihen, was keinen Anſchein hat, was keinen Anſchein hat, nein, nein, was keinen Anſchein hat.
ra - - re, io voglio suſsu - ra - re, la ca - sa e la cit - tà, la ca - sa e la cit - tà, e la cit - tà, e la cit - tà.
ſchreyen, ich werde Ze - ter ſchreyen, durch's Haus u. durch die Stadt, durch's Haus und durch die Stadt, ja, ja, durch's Haus u. durch die Stadt.
sen - to, non credo quel che sen - to il fatto come và, il fatto come và, sì come và, sì come và.
leihen, ich will Gehör ver leihen wer Recht und Unrecht hat, wer Recht und Unrecht hat, ja, ja, wer Recht und Unrecht hat.
non me ne importa già, ne importa già, ne importa già.
am En - de wird ſie's ſatt, da wird ſie's ſatt, da wird ſie's ſatt.
FID:
Si - - len - - zio! si - - len - - zio! che vien mio fra -
Seyd ſtil - - le! ſeyd ſtil - - le! mein Bru - - der ſoll
Andante.
tello. Non s'hà per prudenza da fare un bordello, l'affar de - li - cato è troppo da se', l'affar de - li - - ca - to è troppo da
ſprechen. Ihr würdet am Ende die Hälſe euch brechen, das Ding wird ge - ſchwinde in Ordnung jetzt ſeyn, das Ding wird geſchwinde in Ordnung jetzt

GERON:
se, l'affar de_li_ca_to è troppo da se. Senti_re mi parve un strepito un
feyn, das Ding wird geschwinde in Ordnung jetzt feyn. Mir scheint es ich hö_re die Leute hier
chiasso, un strepito un chiasso, che fa_te? grida_te? ô ve_ro è per
sprechen die Leute hier sprechen. was gilt es, sie spaſ_sen, so ü_ber die
spaſso. ô vero è per spaſso, che co_sa è acca_du_ta? ogn'un qui stà mu_to? ogn'un qui stà
Maaſsen, so ü_ber die Maaſsen, was ist denn ge_schehen? wie stumm sie da stehen! wie stumm sie da
F
P

V.S.

muto! di dirmi vi piaccia che dia_vo_lo c'è di dirmi vi piaccia che dia_vo_lo c'è?
ftehen! wird bald jemand fprechen. was Teufel ift das? wird bald jemand fprechen, was Teufel ift das?
PAOL:
La ca_ _ _ra mia sposa dal capo al_le piante.
Mir fcheint die._ _ _fes Schweigen Verdrufs an_zu_ _ _zeigen,
mi sem_ _bra treman_te, o! po_ve_ro me! mi sem_bra tremante, o! po_ _ve_ro me!
man mufs doch er_forfchen, das wie, und wo_her? man mufs doch er_forfchen, das wie, und woher?
pp.

CAR: e ELIS:
FIDAL:
Che tris - to si - lenzio! co - si non va - be - ne, par - la - re, parla - re con-
Nun ſchwei - gen ſie al - le ich muſs un - ter - brechen, nun wol - len, nun wol - len wir
PAOL:
Che tris - to si - lenzio! sos - pe - to mi viene, par - la - re, par - la - re con-
Ich ber - ſte für Galle! mir ſcheint die - ſes Schweigen Verdruſs Verdruſs an - zu-
CON: e GER:
Che tris - to si - lenzio! co - si non va be - ne, par - la - re con-
Ich ber - ſte für Galle! mir ſcheint die - ſes Schweigen Verdruſs an - zu-
viene, par - la - re si dè; che tris - to si - lenzio! parla - re conviene, che
ſprechen, wir ſchweigen nicht mehr; nun ſchweigen ſie al - le, ich will's un - ter - brechen, nun
vie - ne, par - la - re si dè, che tris - to si - lenzio! sospe - to mi viene,
zei - gen, wo - von kommt es her? mir ſcheint dieſes Schweigen Verdruſs an - zu - zeigen,
viene, par - la - re si dè, che tris - to si - lenzio! co - si non va bene,
zeigen, wo - von kommt es her? mir ſcheint dieſes Schweigen Verdruſs an - zu - zeigen,

V.S.

F
tri - sto si - lenzio, par - la - re convie - ne, par - la - re si dè, che tristo, che tristo si - lenzio, parla - re, par - la - re con
ſchweigen, nun ſchweigen ſie al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun ſchweigen, nun ſchweigen ſie alle, nun müſsen, nun müſsen ſie
Che tri - sto si - len - zio, sospet - to, sospet - to mi viene, che tristo, che tristo si - lenzio, sospet - to, sospetto mi
Nun ſchweigen, ſie al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun ſchweigen, nun ſchweigen ſie alle, bald wird es ſich zeigen, ſich
Che tri - sto si - len - zio, parla - re si dè, che tristo, che tristo silenzio, par - lare, parla - re con-
Nun ſchweigen ſie al - le und re - den nichts mehr, nun ſchweigen, nun ſchweigen ſie alle, nun müſsen, nun müſsen ſie
Si tri - sto si - len - zio, sa - per - lo si dè, che tristo, che tristo si - lenzio, sospetto, sospetto mi-
Nun ſchwei - gen ſie al - le und re - den nichts mehr, nun ſchweigen, nun ſchweigen ſie alle, bald wird es ſich zeigen, ſich
cresc.
F.
pp stacc:
viene, parla - re si dè; che tri - sto si - len - zio parla - re convie - ne parla - re si dè sospetto mi viene, si,
ſprechen, nun ſchweig ich nicht mehr; nun ſchweigen ſie al - le, nun müſsen wir ſpre - chen, nun ſchweig ich nicht mehr, ich wills un - ter - brechen, ja,
viene, sa - per - lo si dè; che tri - sto si - len - zio, sospet - to mi viene, sa - perlo si dè sospetto mi vi - ne, si,
zeigen, wovon es kömt her, nun ſchweigen ſie al - le, bald wird es ſich zei - gen, wo - von es kömt her bald wird es ſich zeigen, ja,
viene, par - la - re si dè: che tristo si - lenzio, parla - re, parla - re si dè, così non va be - ne, nò,
ſprechen, nun ſchweig ich nicht mehr; nun ſchweigen, nun ſchweigen ſie al - le, nun ſchweig ich nicht mehr, ich wills un - ter - brechen, ja,
viene, sa - per - lo si dè; che tristo si - lenzio, sospet - to, sospet - to mi viene, sospetto mi viene, si,
zeigen, wo - von es kömt her. nun ſchweigen, nun ſchweigen ſie al - le, bald wird es ſich zeigen, bald wird es ſich zeigen, ja;
cresc.
p stacc:

si. sos-petto mi viene si. si. par-la--re si dè, par--la--re si dè. par--la--re si dè.
ja. ich wills un-ter-brechen ja, ja, nun ſchweig ich nicht mehr, nun ſchweig ich nicht mehr, nun ſchweig ich nicht mehr.
si. sos-petto mi viene si. si. sa-per-lo si dè, sa--per-lo si dè. sa--per--lo si dè.
ja, bald wird es ſich zeigen ja, ja. wo-von es kömmt her, wo--von es kömmt her, wo--von es kömmt her.
nò. co-si non va be-ne nò. nò. par-la--re si dè. par--la--re si dè. par--la--re si dè.
ja, ich wills un-ter-brechen ja, ja. nun ſchweig ich nicht mehr, nun ſchweig ich nicht mehr, nun ſchweig ich nicht mehr.
si. sos-petto mi viene si. si. sa-per-lo si dè, sa--per-lo si dè. sa--per-lo si dè.
ja, bald wird es ſich zeigen ja, ja. wo-von es kömmt her, wo--von es kömmt her, wo--von es kömmt her.
GERON.
Or sù, saper conviene che fù che cosa stato?
Nun ſag, was iſt geſchehen? du muſst es mir geſtehen!
All?
pp
V.S.

CAROL:
Il fatto sol previe_ne d'a_ve_re mal in_te_ _so, e qui fuoco hai lei pre_so, e il conte il mo_ti_
Die Unruh, die sie se_hen, kömmt blos durch Missverste_hen, die hat nicht recht ge_se_hen, der Graf nicht recht ge_
p.
vo, e il conte, e il conte, e il conte il moti_ _vo, e il conte il mo_ti_vo.
hört, der Graf nicht, der Graf nicht, der Graf nicht recht ge_hört, der Graf nicht recht ge_hört.
F.
ELIS:
Cio non è ve_ro niente, il fatto è diffe_
Nun legt sie sich aufs lü_gen, ich lass mich nicht be_
sf. p. sf. p. sf. p. sf.
F. p.
ren_te, parla_ _te con mia zi_ _a, che anch' io poi parle_rò, par_la_te, par_ _la_te, par_la_te con mia zi_a, che an_
trü_gen, ich sehs an ih_ren Zü_gen, ob ich gleich nichts ge_hört, ob ich gleich, ob ich gleich, ob ich gleich nichts gehört, ob
F.
sf. p. sf. p. sf. p. sf.

FIDAL:
ch io poi par-le-rò. Sappiate fratel mi-o, che qui cè sta un imbroglio, mà adeſso dir non voglio, che bene ancor non
ich gleich nichts ge-hört. Ich die-ne hier zum Zeugen, drum will ich nichts verſchweigen und grad heraus ge-ſtehen, ſo wenig ich auch
sò, che bene, che bene, che bene ancor non sò. che bene ancor non sò.
weiſs, ſo wenig, ſo wenig, ſo wenig ich auch weiſs. ſo we-nig ich auch weiſs.
GERON:
Io non ca-pisco af-fato, af-fato.
Noch kann ich wirklich nichts ver-ſtehen.
CONTE. Andante.
Presto.
à tempo
Sap-piate con sua pace, la sposa non mi piace, non mi piace, non mi piace, la
So hören ſie mein Beſter, die Braut mag ich nicht nehmen, ich nicht nehmen, ich nicht nehmen. Doch

Presto.
sua mi_nor so_ _rella, mi sembra la più bella; la più bella, la più bella, la più bel_la, la più bella. ma
zu der jün_gern Schwester könnt ich mich wohl be_quemen, wohl be_quemen, wohl bequemen, wohl bequemen, wohl bequemen. Doch
P. stacc:
a tempo.
GERON:
poi ma poi con co_modo, ma poi ma poi con co_modo, il tut_to vi di_rò. il tut_to vi di_rò. Eh an:
das wird wohl zu machen seyn, doch das wird wohl zu machen seyn, wir sprechen uns al_lein, wir sprechen uns al_lein. Ihr
P.
F.
FF.
PAOL:
Mà che miste_ro è questo? chi inten_de_re lo può? chi? chi?
Schon wie_der an_dre Streiche, was mag das nun wohl seyn? was? was?
da_te tut_ti al diavolo! un bal_beta_re è questo, un bal_beta_re è questo.
al_le packt zum Henker euch! solch kau_der_welsche Streiche, solch kau_derwelsche Streiche.
FP. FP. FP. FP. FP. FP.
P.

GERON:

ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ci, ci, ci, ci, ci, ci, ci, ch'io, ch'io, un

ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, folch

PAOL:

Più Presto. Mà che mistero è questo ch'in_tende_re lo può, chi, ch'inten_dè_re lo può, chi, chi, chi lo

Schon wieder andre Streiche, was mag das nun wohl feyn, was, was mag das nun wohl feyn, was, was, mag das

balbe_tare è questo, ch'in_tende_re lo può, ch'in_tende_re lo può, ch'in_tende_re lo può, chi, chi, chi lo

kauder welfche Streiche, find meinem Kopf zu fein, find meinem Kopf zu fein, find meinem Kopf zu fein, find mir gar zu

Più Presto.

può? feyn?

può. fein.

mezza voce.

Per imbrogliar la

Ver_ ftopfen fie die

mezza voce.

La testa mi imbro:

Wie bin ich nicht ge:

V. S.

CAROL:
mezza voce.
Le or - rechie non stancate, af - - fanno non vi date, af - - fanno non vi date,
Sonst geht das Gehör verlohren, bald follen fie er - fahren, bald follen fie er - fahren,
ELIS:
mezza voce.
Le or - rechie non stancate, af - - fanno non vi date, nò,
Sonst geht das Gehör verlohren, bald follen fie, er - - fahren, ja,
FIDAL:
mezza voce.
Le or - rechie non stancate, af - - fanno non vi date, af - - fanno non vi date,
Sonst geht das Gehör verlohren, bald follen fie er - fahren, bald follen fie er - fahren;
PAOL:
testa, che confu - sione è questa, che confu - sione è questa, nò,
Ohren, fchreyt mir nicht in die Ohren, fchreyt mir nicht in die Ohren, ja,
GERON:
gliate, la testa mi fen - dete, si,
fchoren, wie bin ich nicht ge - fchoren, ja,
CONTE:
mezza voce.
Le or - rechie non stancate, af - - fanno non vi date,
Sonst geht das Gehör ver - lohren, bald follen fie er - fahre,
p.

CAR
ELIS
e FID
le o - - recchie non stan - ca - te; af - - fanno non vi da - - te, da me, da me sa - - pre - - te, qual
Ver - - - - - ftopfen fie die Oh - ren fonft gehts Ge - hör ver - - loh - - ren, bald wer - den fie er - - fah - - ren was
PAOL
per im - brogliar la te - sta che confu - - sione e que - sta, ca - - pi - te se po - - te - - te qual
Mir brummen bey - de Oh - ren wie bin ich nich ge - - fcho - ren, fie wif - fen nicht die Tho - - ren was
GER
la te - sta m'inbroglia - te, la te - sta mi fen - de - - te, ta - - ce - te, deh, ta - - ce - - te, an -
Mir brummen beyde Oh - ren, wie bin ich nicht ge - - fcho - ren, fie wiffen nicht die Tho - ren was
CON
le o - - recchie non stan - ca - te, af - fanno non vi da - - te, da me, da me sa - - pre - - te, qual
Ver - - - - - ftopfen fie die Ohren fonft gehts Gehör ver - - loh - ren, bald werden fie er - - fah - ren was
p.
cres:
F.
sia la ve - ri - tà. le o - - rec - - - - chie non stan - - - - - ca - - te, af -
an der Sa - che fey. Ver - - ftop - - - fen fie die Oh - - - ren fonft
sia la ve - ri - tà. per im - - - bro - - - gliar la te - - - sta, che
an der Sa - che fey. Mir brum - - - men bey - - - de Oh - - - ren wie
da - te via di quà. la te - - - sta m'in - - - bro -
an der Sache fey. Mir brum - - men bey - - - - de
sia la ve - ri - tà. le o - recchie non stanca - - te, af - - fanno non vi
an der Sa - che fey. Ver - - ftopfen fie die Oh - - ren, fonft gehts Ge - hör ver -
p

fan - - - no non vi da - te, le o - recchie non stan - ca - te.
gehts Ge - - - - - - hör ver - - - lohren, sonst gehts Ge - hör ver - - lohren,
con - - fu - - sio - - - ne è que - - - sta. è questa. ca - - - pi - te se po:
bin ich nicht ge - - - scho - - - ren. ge - - schoren. sie wissen nicht die
gliate. la te - - - sta mi fen - de - te. ta - - - - ce - te, si, e ta:
Ohren, wie bin ich nicht ge - - schoren. sie wissen nicht die
da - te da me da me sa - pre - - te, qual sia la ve - ri - tà, le o - - recchie non stan
loh - ren, bald sollen sie er - - fah - ren, was an der Sa - che sey, ver - - - - - stopfen sie die
F
af - - - - fanno non vi da - te. da me, da me sa - pre - te, da me, da me sa:
sonst gehts Ge - hör ver - - lohren. bald sol - len sie er - - fah - ren, bald sol - len sie er:
te - te. qual sia la ve - ri - - - tà, ca - - pi - - te se po:
Thoren. was an der Sa - che sey, sie wis - - sen nicht die
ce - te. an - - - - da - te via di quà, la te - - - - sta, la
Thoren, was an der Sa che sey, mir brum - - men, mir
cate af - - - - fan - no non vi date. da
Ohren sonst gehts Ge - hör ver - lohren, bald
cres:

pre - te, qual sia la ve - ri - tà, da me sa - pre - - te, qual sia la ve - ri - tà, le o - recchie non stan-
fah - ren, was an der Sache fey, bald es er - - fah - - ren, was an der Sa - che fey, ver - ftopfen fie die
te - - te, qual sia la veri - - tà, qual si - a, qual si - - - a la ve - - - ri - - - tà, per imbrogliar la
Tho - ren, was an der Sache fey, was wirklich, was an der Sa - - - che fey, mir brummen beyde
te - - - sta m'in - - - bro - gliate, si, la te - sta m'in - bro - glia - - - te, an - da - te via di quà,
brum - - men bey - - - de Ohren, ja, mir brummen beyde Oh - - ren, ich weifs nicht was es fey,
me, da me sa - prete - si, da me, da me sa - pre - - te, qual sia la ve - ri - - - tà,
fol - - - len fie er - - fahren, ja, bald fol - len fie er - - fah - - - ren, was an der Sache fey,
p
ca - - te, af - - fan - no non vi da - - te, da me, da me sa - pre - - te, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - - tà.
Oh - ren, fonft gehts Ge - hör ver - loh - ren, bald fol - len fie er - - fah - - ren, was an der Sache fey, was an ihr fey.
te - - sta, che confu - - sione è que - - sta, ça - pi - te se po - te - - - te, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - - tà.
Oh - ren, wie bin ich nicht ge - - fcho - ren, fie wif - fen nicht die Tho - - ren, was an der Sa - che fey, was an ihr fey.
an - date, anda - - te, su via ta - ce - te, an - da - - te, an - da - te via di quà, si, via di quà.
lafst mich in Ruhe, und un - ge - - fchoren, feid ftil - - le, feid ftill mit dem Ge - fchrey, mit dem Ge - - fchrey.
la ve - - ri - - - tà, la ve - ri - - - tà.
was an ihr fey, was an ihr fey.
F.
p
F.
cres:

V. S.

Le o_recchie non stan_ _ca_te, da me sa_ _ _pre_ _te,qual
Ver_ftopfen fie die Ohren, bald fol_ _ _len fie er_ _fah_ren,was
Le o_ _rec_ _chie non stan_ca_ _te, da me, da me sa_ _ _pre_ _te,qual
Ver_ _ftop_fen fie die Oh_ _ren, bald follen fie er_ _ _fah_ren,was
Le o_ _recchie non stanca_te, af_ _ _fanno non vi da_te, da me sa_pre_ _te,qual
Ver_ _ftopfen fie die Ohren, fonft gehts Gehör ver_lohren, ja fie er_ _fah_ren,was
Che confu_sione è questa ca_pi_te se po_ _ _ _te_ _ _te qual sia la
Mein Kopf ift ganz ver_worren ich hab den Muth ver_ _ _ _loh_ _ren und weifs nicht
La testa m'inbrogliate, si, m'inbro_gliate, an_date, an_date, an_
Mir brummen beyde Ohren, ja, lafst mich gehen, feid ftille, feid ftille, feid
Le o_recchie non stanca_te, af_ _fanno non vi da_te, af_fanno non vi_da_ _te, da me, da me sa_pre_ _te,qual
Ver_ _ftopfen fie die Ohren, fonft gehts Ge_hör ver_lohren, fonft gehts Gehör ver_loh_ren, bald fol_len fie er_fah_ren,was
F.

sia la ve _ ri _ tà, qual sia la ve _ ri _ tà.
an der Sache fey, was an der Sa _ che fey.
sia la ve _ ri _ tà, qual sia la ve _ ri _ _ tà.
an der Sache fey, was an der Sa _ che fey.
sia la ve _ ri _ tà, qual sia la ve _ ri _ _ tà.
an der Sache fey, was an der Sa _ che fey.
mezza voce
ve _ _ ri _ _ _ tà, qual sia la ve _ ri _ tà. Per im _ _ _ bro _ gliar la
was es fey, was an der Sa _ che fey. Mein Kopf ift ganz ver=
da _ te via di quà. an _ da _ te via di quà.
ftill mit dem Ge _ fchrey, feyd ftill mit dem Ge _ fchrey.
mezza voce
sia la ve _ ri _ _ tà, qual sia la ve _ ri _ tà. Le o _ rec _ _ _ chie non stan=
an der Sache fey, was an der Sa _ che fey. Ver _ _ ftop _ _ _ fen fie, die
V. S.

p.
Le o - recchie non stanca - te, af - fanno non vi da - te, da me da me sa - prete, qual sia la ve - ri -
Ver - ftopfen fie die Oh - ren, fonft gehts Ge - hör ver - lohren, bald fol - len fie er - fahren, was an der Sa - che
p.
Le o - recchie non stanca - te, af - fanno non vi da - te, da me da me sa prete, qual sia la ve - ri -
Ver - ftopfen fie die Ohren, fonft gehts Ge - hör ver - lohren, bald follen fie er - fahren, was an der Sa - che
p.
Le o - - - rec - - - chie non stan -
Ver - - - ftop - - - fen fie die
p.
testa, per imbrogliar la testa, che confu - sione è questa, ca - pi - te se po - te - te, qual
worren, mein Kopf ift ganz ver - worren, ich hab den Muth ver - lohren, und fcheine nur ge - bohren. un -
p.
ba, ba, ba, ba, ba, ba, ci, ci, ci, ci, ci, ci. chio, chio, chio, chio, chio, chio, an -
ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, feyd
p.
cate, Le o - recchie non stan - ca - te, af - fanno non vi da - te, da me, da me sa - prete, da
Ohren, Ver - ftopfen fie die Ohren, fonft gehts Gehör ver - lohren, bald fol - len fie er - fahren, von
p.

F.
tà, da me sa - pre - te, qual sia la ve - - ri - - - tà, qual sia la ve - ri - tà.
fey, von mir er - fah - - ren, was an der Sa - - che fey, was an der Sache fey.
F.
tà, da me sa - pre - te, qual sia la ve - - ri - - - tà, qual sia la ve - ri - tà.
fey, von mir er - fah - ren, was an der Sa - - che fey, was an der Sache fey.
cate, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual sia la ve - ri - tà.
Ohren, bald fol - - - len fie er - - fah - ren, was an der Sache fey, was an ihr fey, was an der Sa - che fey.
F.
sia la ve - - - - ri - - - tà, la ve - - ri - - - tà, qual sia la ve - ri - tà.
ich un - - - - glück - - - - lich fey, dafs ich un - - - glück - lich fey un - - glücklich fey.
F.
da - - te, an - date via di quà, an - date, an - date, an - da - te via di quà, an - da - te via di quà.
ftill, feyd ftill mit dem Gefchrey, feyd ftille, feyd ftille, feyd ftill mit dem Ge - fchrey, feyd ftill mit dem Ge - fchrey.
F.
me, da me sa - - pre - te, da me da me sa - pre - - te, qual sia la ve - ri - - tà, qual sia la ve - ri - tà.
mir, von mir er - - fah - ren, bald follen fie er - fah - - ren, was an der Sache fey, was an der Sache fey.
F.

V. S.

le o - recchie non stan - ca - te, af - - fanno non vi
Ver - ftopfen - - fie die Oh - ren, fonft gehts Ge - hör ver -
le o recchie non stan - ca - te, af - - fanno non vi
Ver - ftopfen fie die Oh - ren, fonft gehts Ge - hör ver -
le o - - - - rec
Ver - - - - ftop
mezza voce
per im - - - bro - gliar la testa, per imbro - gliar la te - sta, che
Mein Kopf ift ganz ver - worren, mein Kopf ift ganz ver worren, ich
la te - sta m'inbro - gliate. la
Mir brummen beyde Oh - ren, fie
mezza voce
le o - rec - - - chie non stancate, af - - fanno non vi da - te, da
Ver - - ftop - - - fen fie die Ohren, ver - ftopfen fie die Oh - ren, fonft

da - te, da me. da me sa - prete, qual sia la ve - ri - - - tà. da me sa - pre - - - - - te, qual
lohren, bald follen fie er - fahren, was an der Sa - che fey, von mir er - - fah - - - - ren, was
da - te,
lohren,
chie non stan - - ca - te da me sa - - - pre - - te qual
fen fie die Ohren ihr follt er - - - fah - - ren was
confu - sione è questa, ca - pi - te se po - te - te, qual è la ve - - ri - - tà, ca - pi - te, ca - pi - te.
hab den Muth ver - lohren, und fcheine nur ge - bohren, dafs ich un - - glück - lich fey, ge - bohren, ge - bohren,
te - sta mi fen - de - te, ta - ce - te, si, ta - ce - te, an - da - - te, an - da - te via di quà, la te - sta m'inbro:
wiffen nichts die Thoren, feyd ftil - le, ja, feyd ftille, feyd ftil - - le, feyd ftill mit dem Ge - fchrey, mir brummen beyde
fanno non vi da - te, da me da me sa - prete, sa - pre - - te, qual sia la ve - ri - tà, da me sa - pre - - te, qual
gehts Ge - hör ver - lohren, bald fol - len fie er - - fahren, er - - fah - - ren, was an der Sa - che fey, von mir er - fah - - ren, was
F.

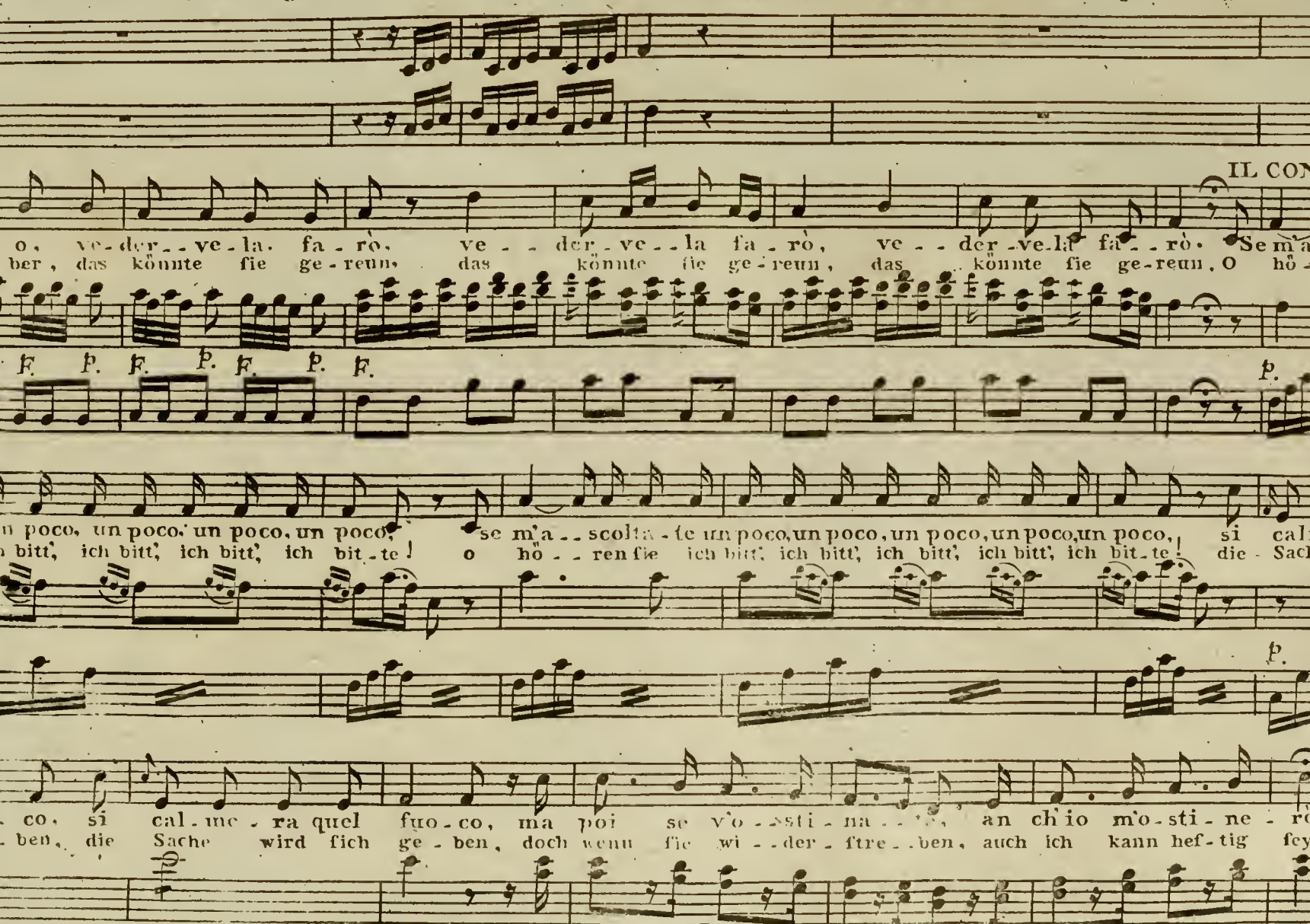
V. S.

sia la ve - - ri - - tà, si, si, si, si, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - - a, qual sia la ve - ri:
an der Sa - - che fey, ja, ja, ja, ja, was an der Sache fey, was an ihr fey, was wirk - - lich an der Sache
sia la ve - - ri - - tà, si, si, si, si, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - - a, qual sia la ve - ri:
an der Sa - - che fey, ja, ja, ja, ja, was an der Sache fey, was an ihr fey, was wirk - - lich an der Sache
qual sia la ve - - ri - - tà, si, si, si, si, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri:
dafs ich un - glück - lich fey, ja, ja, ja, ja, dafs ich un - glücklich fey, unglücklich fey, dafs ich, dafs ich un - glücklich
glia - - te, an - da - te via di quà, si, si, si, si, an - date via di quà, si via di quà, an - da - te, an - da - te via di
Oh - - ren, feyd ftill mit dem Gefchrey, ja, ja, ja, ja, feyd ftill mit dem Gefchrey, mit dem Gefchrey, feyd ftil - le, feyd ftill mit dem Ge:
sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, si, si, si, si, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri:
an der Sache fey, was an ihr fey, ja, ja, ja, ja, was an der Sache fey, was an ihr fey, was wirk - - lich an der Sache
P.
F.

tà, non vi stancate, non m'inbrogliate, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà.
fey, verftopft die Ohren, wir find verfchworen, ihr follt er - fah - ren, was an der Sa - che fey.
tà, non vi stancate, non m'inbrogliate, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà.
fey, verftopft die Ohren, wir find verfchworen, ihr follt er - - fah - ren was an der Sa - che fey.
tà, oime, la testa, io non ca - pisco, io non ca - pis - co qual sia la ve - ri - tà.
fey, ich bin verworren, zur Quaal ge - bohren, zur Quaal ge - bohren, dafs ich un - glücklich fey.
quà, ba, ba, ba, ba, ci, ci, ci, ci, chio, chio, chio, chio, ch'an - da - te via di quà. bara, ba, ba,
fchrey, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, feyd ftill mit dem Gefchrey. ba, ba, ba, ba,
tà, non vi stancate, non m'inbrogliate, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà.
fey, verftopft die Ohren, wir find verfchworen; ihr follt er - fahren, was an der Sa - che fey.
p.

ma via ta - cete. da me sa - prete. da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà,
Mit eu - ren Ohren follt ihr er - fahren. von mir er - fah - ren, was an der Sa - che fey,
si. si. ca - pite. ma se po - tete. ma se po - te - te, qual sia la ve - ri - tà,
Ich bin ver - lohren. zur Quaal ge - bohren. zur Quaal ge - boh - ren, dafs ich un - glücklich fey,
ba. ciri. ci. ci. ci. chio, chio, chio, chio, chio. an - date, an - da - te via di qua. bara, ba, ba.
ba. ba, ba, ba, ba, ba. ba, ba, ba, ba, ba. feyd ftill, feyd ftill mit dem Ge - fchrey, ba, ba, ba, ba.
ma via ta - cete. da me sa - prete. da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà,
Mit eu - ren Ohren, follt ihr er - fahren. von mir er - fah - ren, was an der Sa - che fey,
ma via ta - cete. da me sa - prete. da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual
mit eu - ren Ohren follt ihr er - fahren. von mir er - fah - ren, was an der Sache fey, was
si. si. ca - pite. ma se po - tete. ma se po - te - te, qual sia la ve - ri - tà. qual
ich bin ver - lohren. zur Quaal ge - bohren. zur Quaal ge - boh - ren, dafs ich un - glücklich fey. dafs
ba. ciri. ci. ci. ci. chio, chio, chio, chio, chio. an - date, an - da - te via di qua. an -
ba. ba, ba, ba, ba, ba. ba, ba, ba, ba, ba. feyd ftill, feyd ftill mit dem Ge - fchrey, feyd
ma via ta - cete. da me sa - prete. da me sa pre te. qual sia la ve ri tà, qual
mit eu - ren - Ohren follt ihr er - fahren. von mir er - fah - ren, was an der Sache fey; was

sia la ve - ri - tà. la ve - ri - tà. la ve - ri - tà, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.
an der Sa - che fey. was an ihr fey. was an ihr fey, was an der Sa - che fey, was an ihr fey, was an ihr fey.
sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, la ve - ri tà. qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.
ich un - glücklich fey, un - glücklich fey, un - glücklich fey, dafs ich un - glücklich fey, un - glücklich fey, un - glücklich fey.
da - te via di quà, su via di quà, su via di quà, an - da - te via di quà, su via di quà, su via di quà.
ftill mit dem Ge - fchrey, mit dem Ge - fchrey, mit dem Gefchrey, feyd ftill mit dem Gefchrey, mit dem Gefchrey, mit dem Ge - fchrey.
sia la ve - ri - tà. la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.
an der Sa - che fey. was an ihr fey, was an ihr fey, was an der Sa - che fey, was an ihr fey, was an ihr fey.
sf.

Duetto.
N.o 11.
Allegretto.
CHOIX D'AIRS N.o 1.
F.
GERONIMO
Se fia - to in corpo a - vete, a - ve - te, a - vete, a - ve - te, a - vete, se fia - to in corpo ave - te, a - ve - te, a - vete, a - vete, a - ve - te, si, si la spo - se - re - te. si, si la spo - se - re - te, un bam - bo - lo non so - no, ve - der - ve - la fa - rò, ve la fa -
Sie müs - sen sich be - quemen, sich be - quemen. sich be - quemen, Sie müs - sen sich be - quemen, sich be - quemen, sich be - quemen, zur Gattin sie zu neh - men, zur Gattin sie zu neh - men, nur Scherz mit mir zu trei - ben, das könnte sie ge - reun, das könnte
p.
F. staccato.
p.

rò, ve la fa-rò, ve la fa-rò, ve la fa-rò, ve la fa-rò, ve la fa-rò, a-mi-co
ſie, mein lie-ber Freund gar ſehr ge-reun, das könnte ſie, mein lie-ber Freund gar ſehr ge-reun, ja, mein
IL CONTE
mi-o, ve-der-ve-la fa-rò, ve-der-ve-la fa-rò, ve-der-ve-la fa-rò. Se m'a-ſcolta-te un
Lie-ber, das könnte ſie ge-reun, das könnte ſie ge-reun, das könnte ſie ge-reun. O hö-ren ſie, ich
poco, un poco, un poco, un poco, un poco, se m'a-scolta-te un poco, un poco, un poco, un poco, un poco, si calme-rà quel
bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bit-te! o hö-ren ſie ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bit-te! die Sache wird ſich
fuo-co, si cal-me-rà quel fuo-co, ma poi se v'o-sti-na-te, an ch'io m'o-sti-ne-rò.
ge-ben, die Sache wird ſich ge-ben, doch wenn ſie wi-der-ſtre-ben, auch ich kann hef-tig ſeyn.

V. S.

m'osti _ ne _ _ rò, m'o _ sti _ ne _ rò, m'o _ sti _ ne _ rò,
m'osti _ ne _ rò, m'o _ sti _ ne
auch ich mein Herr, auch ich mein Herr kann hef _ tig feyn,
auch ich mein Herr, auch ich mein
rò, m'osti _ ne _ rò, a _ _ mi _ co _ mi _ _ _ o, an ch'io m'o _ sti _ ne _ rò, an _ _ ch'io m'o _ sti _ ne _ _ rò, an
Herr kann heftig feyn, auch ich mein Herr, auch ich kann hef _ tig feyn, auch ich kann heftig feyn, auch
GERO
CONTE.
GERO:
ch'io m'o _ sti _ ne _ rò, La spo _ se _ re _ te a _ mi _ co? Io non la spo _ se _ _ rò. Sì, sì, sì, sì, io
ich kann hef _ tig feyn, Soll Lies _ chen Grä _ fin werden? Nein, nein, es kann nicht feyn. Ja, ja, ja, ja, fie
CONTE.
GERO:
CONTE.
GERO:
CONTE.
di _ co. Io di _ _ co nò, nò, nò! Sì, sì, sì, sì! Nò, nò, nò, nò! Sì, sì, sì, sì! Nò, nò, nò,
müſsen. Ich fa _ ge nein, nein, nein! Ja, ja, ja, ja! Nein, nein, nein, nein! Ja, ja, ja, ja! Nein, nein, nein,
cres:

GERO
nò, no, no, no, nò, no, nò, nò, nò, no, no, no, no, nò, no, no, nò!
nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!
Con que-sto uom fre-
Der Mann ist ganz ver-
Si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si!
Ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja!
Con questo uom fre-
Der Mann ist ganz ver-
F.
P.
ne-ti-co. con que-sto uom fre-ne-ti-co. sfia-ta-re io non mi vo, sfia-ta-re io non mi vo, no, sfia-
rückt im Kopf, nicht was ihm nützet weiss der Tropf er ist ver-rückt im Kopf, er ist ver-rückt im Kopf, ja, er
ne-ti-co. con que-sto uom fre-ne-ti-co. sfia-ta-re io non mi vo. sfia-ta-re io non mi vo, no, sfia-
rückt im Kopf, nicht was ihm nützet weiss der Tropf, er ist ver-rückt im Kopf, er ist ver-rückt im Kopf, ja, er
F.
P.
F.
P.
ta-re io non mi vo. no, sfia-ta-re io non mi vo.
ist verrückt im Kopf, ja, er ist verrückt im Kopf.
ta-re io non mi vo, no, sfia-ta-re io non mi vo.
ist verrückt im Kopf, ja, er ist verrückt im Kopf.
F.
P.
F.
12/8
V.S.

GERO:
Allegretto afsai.
O - ra ve - de - te che bricco - na - ta, che, che, che bricco - na - ta! chi se l'avrebbe mai ima - gi -
O feht den Querkopf, o feht den Tol - len, feht doch, feht doch den Tol - len! was foll das heifsen? was mag er
p.
- na - ta, chi, - chi, mai ima - gi - na - ta? questa è un azio - ne da - ma - scal - zo - ne, da mascal - zo - ne, da - ma - scal - zo - ne è dal suo im -
wollen? was, was, was mag er wollen? fo treulos handeln, fein Wort zu brechen, fo treulos handeln, fein Wort zu brechen ziemet dem
pegno non dè e mancar, e dal suo impegno non dè e mancar.
Manne von Eh - re nicht, ziemet dem Manne von Eh - re nicht.
CONTE.
O - ra ve - de - te che uombi - - lio - so, che, che, che uombi -
O feht den Gekken, o feht den Thoren, feht doch, feht doch den
lio - so! co - me s'accen - de, co - me s'accen - de, co - me, co - me, come impe - tuo - so, non vuol senti - - re, quel che v
Tho - ren! er hat wahrhaftig den Kopf ver - loh - ren, ja, er hat den Kopf ver - loh - ren, er will nicht hö - - ren, was ich ihm

di - re, non vuol sen-ti - re, non vuol sen-ti - re, d'aggiusta-mento non vuol parlar, d'aggiustamento non vuol parlar.
sa - ge, er will nicht hö - ren, was ich ihm sa - ge, warum er zürnet das weiss er nicht, warum er zürnet das weiss er nicht.
P.
GERO:
CONTE
Ve-diamo un po - co se ci ha pen - sa - to?
Wird er sich endlich des Unrechts schämen?
Vediamo un po - co se si è cal - ma - to?
Wird er zu hö - ren, sich nun be - quemen?
F.
CONTE.
Ebben si - gnore! m'ascol-te-re - te? m'ascolte-re - te? m'ascolte - re - te?
Wohlan mein Herr! wird man zu hören sich nun bequemen? wird man mich hören?
GERO:
Ebben si - gnore! la spose - re - te? la sposere - te? la spose-re - te?
Wohlan Herr Graf! wird man sie nehmen? wird man sie nehmen? wird man sie nehmen?
F.
V. S.

Adagio colla parte.
Tempo Imo
Il mio di_scorso vi può calmar, il mio di_scor_so vi può cal_mar. Se in ve_ce di Li_
Sie zu ver_föhnen bin ich be_reit, Sie zu ver_föh_nen bin ich be_reit. Ich wäh_le ftatt Li_
Via di_te pure quel che vi par, via di_te pu_re quel che vi par.
Sich zu er_klären ift endlich Zeit, fich zu er_klä_ren ift endlich Zeit.
Tempo Imo
p.
p.
Adagio colla parte.
setta, di Li_setta, di Li_setta, mi da_te la ca_detta, la ca_detta, la ca_detta, cin_quanta mil_le
fetten, ftatt Li_fetten, ftatt Li_fetten, zur Grä_fin Ka_ro_linen, Ka_ro_linen, Ka_ro_linen, und laf_se fünfzig_
p.
scu_di vi_voglio ri_la_sciar, cinquan_ta mille scu_di vi vo_glio ri_la_sciar, vi vo_glio ri_la_
tau_fend vom Heirathsguth zu_rück, ja, fünfzig_taufend Tha_ler. vom Heirathsguth zu_rück, vom Heiraths_guth zu_
f.
p.

GERON:
sciar, si, vi voglio ri - la - sciar. Quest' è per quel ch'io sento, sento, sento, sento, sento, quest' è per quel ch'io
rück, ja, vom Heirathsguth zu - rück. Der Vor - - ſchlag iſt nicht ü - bel, gar nicht ü - bel, gar nicht ü - bel, der Vor - ſchlag iſt nicht
sento, sento, sento, sento, sento. quell' ac - commoda - men - to, che voi vorre - ste far, la - scia - te mi o
ü - bel, gar nicht ü - bel, gar nicht ü - bel, die Schweſter für die Schweſter, das gin - ge noch wohl an. Er - lau - ben Sie mein
Vi la - scio si pen - sar, si, vi la - scio si pen - sar.
O nehmen Sie mein Beſter, den Tauſch nur immer an.
ca - - ro, la - sciate - - mi pen - sar, la - - sciate - - mi pen - sar, si, la - - sciate - - mi pen - sar.
Beſ - - ter, das ichs be - denken kann, er - - lauben Sie mein Beſter, das ichs be - denken kann.

V. S.

GERON:
Quà ri_sparmio del bell' o_ro, del bell' o_ro, del bell' o_ro, quà si salva anch'il de coro, anch'il de
Da ist et_was zu ge_winnen, et_was, et_was zu ge_winnen, ich darf mich nicht lang be_finnen, gar nicht,
p.
coro, anch'il de coro, col ba_ratto che vien fatto, si_gnor sì, che be_ne andrà, be_ne, be_ne, be_ne, be_ne, be_ne,
gar nicht lang be_finnen, nimmt er ei_ne nur von Beiden, o dann ist mir al_les recht, o dann ist mir al_les, al_les, al_les,
CONTE.
GERON:
be_ne, be_ne andrà. Va l'a_mi_co rumi__nando al ri_sparmio và pen_sando. Quà ri_sparmio del bell'
al_les, al__les recht. Ha! bei funfzig_taufend Thalern wird er fich nicht lang be_denken. Da ist et_was zu ge_
F.
CONTE.
GERON:
o_ro, del bell' o_ro, del bell' o_ro. E il bocco_ne da ghiotto_ne ne scapar_lo lascie_rà. Col ba_ratto che vien
winnen, ich darf mich nicht lang be_finnen. Nur mit Golde kann man lenken ei_nen folchen Mamonsknecht. Nimt er ei_ne nur von

CONTE: GERO: CONTE. GERO:
fatto. Và l'a_mi_co ru_mi_nando. Signor si che bene andrà. Al risparmio và pen_sando. Si_gnor si, si_gnor
Beiden, Nur mit Golde kann man lenken, O dann ist mir Al_les recht. Ei_nen solchen Mamons_knecht. Nimmter Eine nur von
F.
CONTE. GERO:
si, si_gnor si che bene andrà. Và ru_mi_nando, ru_mi_nando, ru_mi_nando, ru_mi_nando. Si si_gnore, si si_
Beiden, o dann ist mir al_les recht. Nur mit Golde kann man lenken ei_nen solchen Mamonsknecht. Nimmter Eine nur von
GERO:
gnore, si si_gnor che bene andrà.
Beiden o dann ist mir Al_les recht.
Ci hò pen_sa_to, ci hò pen_sa_to.
Ue_ber_legt hab' ich die Sache.
F. P. FP. F. P.
CONTE: GERO: CONTE GERO:
Senti_re_mo. sen_ti_remo. Ci hò pensa_to ci hò pensa_to. Sen_ti_re_mo, senti_remo. Il ba_
Nun so lassen Sie doch hören. Ue_berlegt hab ich die Sache. Nun so lassen Sie doch hören. Ich will
FP. F.
V. S.

CONTE
ratto si fa_remo, il ba_rat_to si fa__remo, ma con patto che Li_set_ta, ancor es_sa accor_de_rà. Se per
ih_re Wahl nicht ſtören, ich will ih_re Wahl nicht ſtören, hat Li__ſet_te nichts da_ge_gen, ſo wünſch ich von Herzen Glück. O ſie
p.
questo, vado vado in fretta, se per questo, vado vado in fretta, a far si che m'odie_rà, a far si che m'odie_
wird zum Ziel ſich le_gen, o ſie wird zum Ziel ſich le_gen, ja von ſelbſt tritt ſie zu_rück, ja von ſelbſt tritt ſie zu_
p.
rà.
rück.
Siamo, siamo accommo__da_ti, ri_tor_niam di buon' u_
Ausge__ſöhnet ſind wir Bei_de, es um_ſchweb' uns Luſt und
Siamo, siamo accommo_da_ti, ri_tor_niam di buon' u_
Ausge__ſöhnet ſind wir Bei_de, es um_ſchweb' uns Luſt und
Allegro.
F.
p.

mo - re, Abbrac-cia-mo-ci di cuo - re, e spe-riam fe - li - - ci-
Freude, Arm in Arm gehn wir durchs Le - ben, nie foll Ha - - der uns ent-
mo - re. Abbrac-cia-mo-ci di cuo-re, e spe-riam fe - li - - ci-
Freude, Arm in Arm gehn wir durchs Le-ben, nie foll Ha - der uns ent-
tà, ac-com-mo-da-ti, di buon u-mo-re, di buon u-mo-re, abbrac-
zweyn, find wir Bei-de, uns Luft und Freude, uns Luft und Freude, ausge-
tà, sia-mo, sia-mo ri--torniam ri--torniam abbrac-
zweyn, aus-ge-föh-net es umfchweb es umfchweb ausge-
ciamo-ci, abbrac-ciamo-ci, abbrac-ciamo--ci di cuo-re, e spe-riam fe-li--ci-tà. la
föh--net find wir Bei--de, es um-fchweb uns Luft und Freu-de, nie foll Ha--der uns ent-zweyn, la
ciamo-ci, abbrac-ciamo-ci abbrac-cia-mo-ci di cuo-re; e spe-riam fe-li--ci-tà.
föh--net find wir Bei--de es um-fchweb uns Luft und Freu-de, nie foll Ha--der uns ent-zweyn.
V. S.

la
la
ta la
la la
e spe-riam fe-li-ci-tà ta la
nie foll Ha-der uns entzweyn, la la
e spe-riam fe-li-ci-tà
nie foll Ha-der uns entzweyn.
ta la
la la

e spe - riam fe - li - - ci - tà, e spe-
nie foll Ha - - der uns ent - zweyn, nie foll
e spe - riam fe - li - - ci - tà, e spe-
nie foll Ha - - der uns ent - zweyn, nie foll
P.
riam fe - li - ci - tà, e spe - riam fe - li - - ci - tà, fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà.
Ha der uns ent - zweyn, nie foll Ha - - der uns entzweyn, nie uns entzweyn, nie uns entzweyn, nie uns ent zweyn.
riam fe - li - - ci - tà, e spe - riam fe - li - - ci - tà, fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà.
Ha der uns ent - zweyn, nie foll Ha - der uns entzweyn, nie uns entzweyn, nie uns entzweyn, nie uns ent zweyn.

Terzetto.

Nº. 12.

mato, quest' è effet - to, quest' è effet - to, quest' è effet - to del piacer, quest' è effet - to del piacer, quest' è ef - fet - to del pia -
Junge, o die Freude, o die Freude, o die Freude tödtet nicht, o die Freude, Freude tödtet nicht, o die Freude, Freude töd - tet
PAOL:
cer. Per pietà che in svenimento, che in svenimento, io mi sento già ca - der, io mi sen - to già cader, io mi sento
nicht. Ja das preßt mir Herz und Lunge, mir Herz und Lunge, nein das ü - ber - leb ich nicht nein das ü - berleb ich nicht nein das ü - ber -
fp.
fp.
FIDAL:
già cader, io mi sento già ca - der. Non è niente, non è niente, quest' è effet - to del contento, quest' è effet - to del con -
leb ich nicht nein das ü - ber - leb ich nicht. Sey nicht bange, süßer Junge, Freude drückt dein liebend Herzchen, Freude drückt dein liebend
Recit:
tento, passe - rà no non temer, pas - se - rà no non temer, pas - se - rà no non temer. Mio caro Paolino! Paolino! Ma
Herzchen, fürchte nichts das geht vor - bey, fürchte nichts das geht vorbey, fürchte nichts das geht vor - bey. Mein lieber Paulino! Paulino! Sprich

V. S.

cer - to e sve - nuto porgia - mo gli a - ju - to, porgia - mo. gli a - ju - to. c'e alcu - no di là? c'e alcu - no di
iſt dir nun beſser? nein, nein er wird bläſser. nein, nein er wird bläſser. Zu Hülfe herbey! zu Hülfe her
là? l'a - more il conten - to. l'a - more il conten - to. ve - de - te, ve - de - te, ve - de - te che fà, ve - de -
bey! ſeht wie ihn die Freude ſeht wie ihn die Freude ſo wirblich ſo wirblich ſo wirblich ge macht ſo wirblich ſo
- te che fà, ve - de - - te, ve - de - - te che fà. Ma cos' e? cosa è acca - du - to? ma cos' e? cosa è acca -
wirb lich gemacht ſo wirb lich ſo wirb lich gemacht. Was giebts hier? was iſt ge - ſchehen? was giebts hier? was iſt ge -
CAR:
du - to? oh Dio! che cosa è stato! che cosa è stato! che cosa è stato! Il po - - ve - ro
ſchehen? O Himmel! was muſs ich ſehen! was muſs ich ſehen! was muſs ich ſehen! Mich liebt der ar - me
FID:

giovine, di me in a_mo_rato, di me in a_mo_ra_to, per gio_ja in de_li_quio ve_de_te che stà, per gio_ja in de=
Schelm, ſo ü_ber die Maaſsen, ſo ü_ber die Maaſsen, kaum kann er ſich faſ_ſen weil ich ihn er_hört, kaum kann er ſich
li_quio vede_te che stà; io va_do piglia_re un certo cli_ci_re, non state à parti_re resta_te vi quà, non sta_te à par=
faſ_ſen weil ich ihn er_hört; ſey ruhig mein Lie_ber! ich ho_le Mixturen, für ſchwache Na_turen von köſt_lichem Werth, für ſchwache Na=
ti_re resta_te vi quà, resta_te vi, re_state vi, resta_te vi quà, resta_te vi, re_state vi, resta_te vi quà.
tu_ren von köſt_lichem Werth, für ſchwa_che Na_tu_ren von köſt_lichem Werth, für ſchwa_che Na_tu_ren von köſt_lichem Werth.
pp.
CAROL
Che cre_der, che di_re da me non si sà! Giu_sto Cielo!
Was hab ich ver_nom_men! was muſs ich hier ſehn! Gu_ter Himmel!

V. S.

giusto cielo! qual af - fanno! qual sos - petto, qual sos-pet-to mi mar - tel - - la sù ti
guter Himmel! welche Ahndung! Ha! wie ist, ha! wie ist mein Herz be - - klommen! er er
Fp. Fp.
PAOL:
scuo - - ti sù fa - vel - la io mi sento la - ce - rar. Ca - ro - li - na! Ca - ro - li - - na!
holt sich: Trauter! re - de, fa - ge mir was ist ge - schehn? Ka - ro - lina! Ka - ro - li - - na!
Fp. Fp. Fp. Fp. Fp. Fp.
ff. ff. ff.
CAR:
deh va vi - a! deh va vi - a! Tu in va - ghi - to di mia zi - a, tu in va - ghi - to di mia zi - a, e mi
o verlafs mich! o ver - lafs mich! Könntest du die Tante lieben, könntest du die Tan - te lie - ben, konntest
ff.
p.
PAOL:
CAR:
vieni ad ingan - nar. Ta - ci, ta - ci che per o - ra, non mi posso qui spie - gar. Ci man - ca - - va questa an =
du mich hinter - gehn? Al - les werd' ich dir er - - klären, nur nicht die - fen Au - gen - blick. Ha! was werd' ich von dir

PAOL: CAR: PAOL: CAR: PAOL: CAR:
co-ra per più farmi de-li-rar. Ta-ci! ta-ci! Ci manca-va! Ta-ci! ta-ci! Questa ancora. Che per o-ra. Questa an-
hö-ren! Scham und Angst verräth dein Blick. Lafs mich! lafs mich! Sprich was werd ich, Alles follft du Von dir hören? Von mir hören. Von dir
F. P. F. P. F
FIDAL:
cora, per più far-mi de-li-rar, per più far-mi de-li-rar.
hören? ha! vernich-te, vernich-te ganz mein Glück, ha! vernich-te, ver-nichte ganz mein Glück!
Son qui pronta, son qui
Da find Schachteln Büchfen
non mi pof-so nò qui spiegar, non mi pof-so nò qui spiegar.
nur nicht, nur nicht diefen Augen-blick, nur nicht, nur nicht diefen Augen-blick.
pronta, son qua lesta, son qua lesta. mà già in piedi ti-ri-tro-vo, mà già in pie-di ti ri-
Gläfer, da find Schachteln Büchfen Gläfer, doch du bift ja wieder bef-ser, doch du bift ja wieder

V. S.

FID:
trovo. per la gio-ja che ne provo questa man ti do a bacciar, questa manti do a bacciar. Non mi
besser. Nun das ist ja ganz scharmant. Schätzchen küs-se mir die Hand, Schätzchen küsse mir die Hand. Nein das
p.
F.
CAR:
FID:
prendo tanto ar-di-re. Mia Si-gno-ra pian pia-ni-no. Baccia, baccia Pa-o-li-no, non ci a-ve-te voi da entrar.
werd' ich niemals wagen. Darf er solchen Fre-vel wagen. Schätzchen nein nichts ist zu wagen schweige du wir sind be-kannt.
p.
F.
p.
CAR:
Que-sta cer-ta con-fi-denza, di fan-ciul-le al-la pre-senza, che stia ben, che stia ben, che stia
Der Ver-trau-lich-keit zu weihen, sich vor an-dern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht
FID:
Di qua lun-que al-la pre-senza, pos-so dar tal con-fi-denza, a co-lui, a co-lui, a co-
Ich darf mich der Lie-be weihen, brau-che kei-nen Blick zu scheuen, weil die Eh, weil die Eh, weil die
PAOL:
Que-sta cer-ta con-fi-denza. di fan-ciul-le al-la pre-senza, che stia ben, che stia ben, che stia
Der Ver-trau-lich-keit zu weihen, sich vor an-dern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht

be - ne non mi par, che stia be - ne, che stia be - ne, non mi par, che stia be - ne non mi par, nò non mi par.
fchick - lich wie mir fcheint, ift nicht fchicklich, ift nicht fchicklich, wie mir fcheint, ift nicht fchicklich, ift nicht fchicklich wie mir fcheint.

lui che hò da spo - sar, à co - lu - i, à co - lui che hò da spo - sar, à co - lu - i, à co - lui che hò da spo - - sar.
Eh uns bald ver - eint, weil die Eh - e, weil die Eh uns bald ver - eint, weil die Eh - e, weil die Eh uns bald ver - - eint.

be - ne non mi par, che stia be - ne, che stia be - ne non mi par, che stia be - ne non mi par, nò non mi par.
fchicklich wie mir fcheint, ift nicht fchicklich, ift nicht fchicklich wie mir fcheint, ift nicht fchicklich, ift nicht fchicklich wie mir fcheint.

F. P. F.

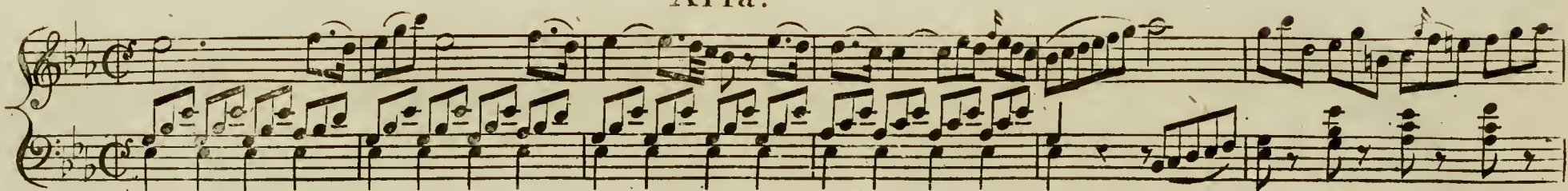
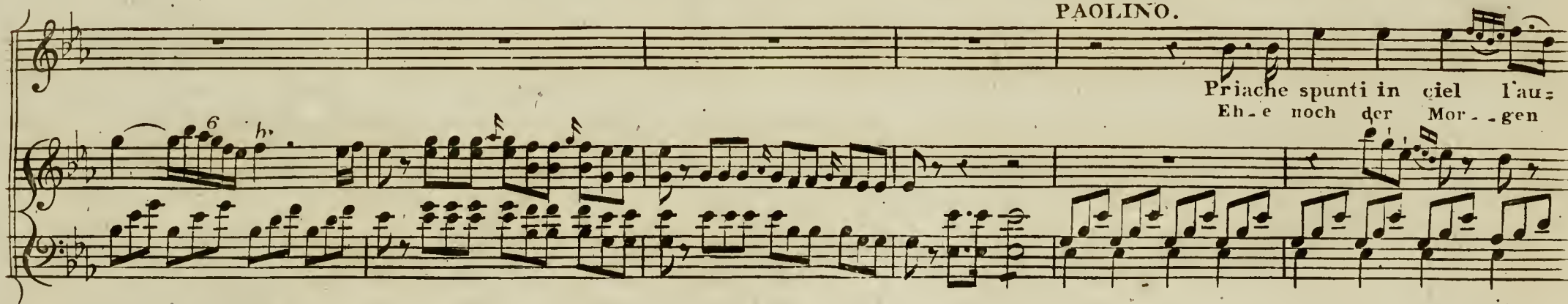
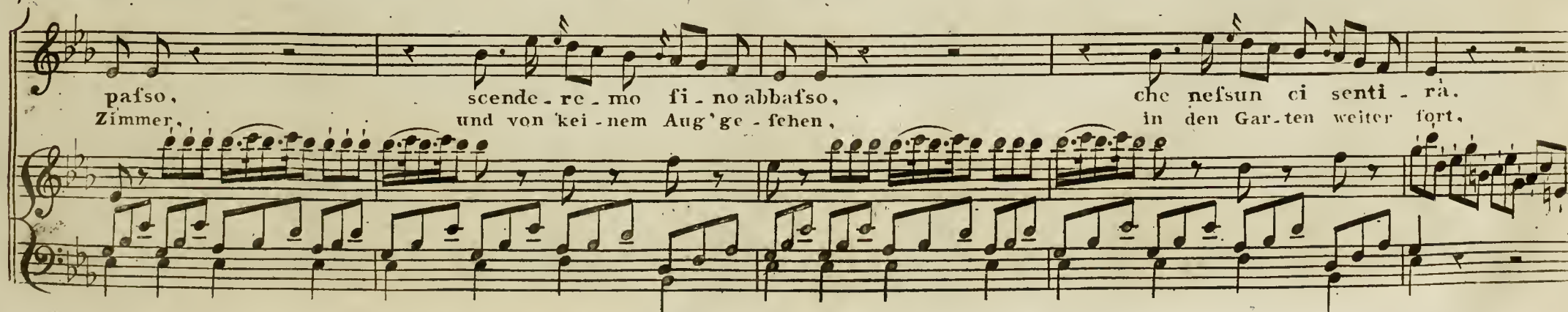
que - sta cer - ta confi - denza, di fanciulle al - la presen - za, che stia ben, che stia ben, che stia ben - ne non mi
Der Ver - traulichkeit zu weihen, fich vor andern nicht zu fcheuen, fteht nicht gut, fteht nicht gut, ift nicht fchicklich wie mir

di qua lunque alla presenza, pof - so dar tal confi - den - za, à co - lui, à co - lui, à co - lui che hò da spo -
Ich darf mich der Lie - be weihen, brau - che keinen Blick zu fcheuen, weil die Eh, weil die Eh, weil die Eh uns bald ver -

que - sta certa confi - denza, di fanciulle al - la presen - za, che stia ben, che stia ben, che stia ben - ne non mi
Der Ver - traulichkeit zu weihen, fich vor andern nicht zu fcheuen, fteht nicht gut, fteht nicht gut, ift nicht fchicklich wie mir

P. F.

par. questa certa confidenza, di fanciulle alla presenza, che stia bene non mi par.
scheint, der Vertraulichkeit zu weihen, sich vor andern nicht zu scheuen, ist nicht schicklich wie mir scheint.
sar. di qualunque alla presenza, posso dar tal confidenza, a colui che ho da sposar,
eint, ich darf mich der Liebe weihen, brauche keinen Blick zu scheuen, weil die Eh uns bald vereint,
par, questa certa confidenza, di fanciulle alla presenza, che stia bene non mi par,
scheint, der Vertraulichkeit zu weihen, sich vor andern nicht zu scheuen, ist nicht schicklich wie mir scheint,
F.
sf.
questa certa confidenza, di fanciulle alla presenza, che stia bene, che stia bene, che stia
der Vertraulichkeit zu weihen, sich vor andern nicht zu scheuen, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich, ist nicht
di qualunque alla presenza, posso dar tal confidenza, a colui, a colui, a co
ich darf mich der Liebe weihen, brauche keinen Blick zu scheuen, weil die Ehe, weil die Ehe, weil die
questa certa confidenza, di fanciulle alla presenza, che stia
der Vertraulichkeit zu weihen, sich vor andern nicht zu scheuen, ist nicht
p. sf. p. sf. sf. p. sf. F.

Aria.
No. 13.
Andante sostenuto.
PAOLINO.
Priache spunti in ciel l'au-
Eh-e noch der Mor--gen
ro--ra,in ciel l'au-ro-ra, cheti, che-ti à len-to paf-so, cheti, che-ti à lento pafso. à len-to
grauet, der Mor-gen grauet schleichen wir beim Sternen--fchimmer leife, lei--fe, lei-fe, lei-fe aus dem
pafso, scende-re-mo fi-no abbafso, che nefsun ci senti-rà.
Zimmer, und von kei-nem Aug' ge-fehen, in den Gar-ten weiter fort,

che nefsun ci senti - - rà; scenderemo, scende - remo che nefsun ci sen - ti - rà. Sorti - remo pian, pia=
in den Gar - ten wei - ter fort, leife, leife, lei - fe, lei - fe in den Gar - ten wei - ter fort. Arm in Arm ge - fchlungen
ni - no per la por - ta del giardi - no, tut - ta pronta una ca - rozza, là da noi si tro - ve - rà, là da
geh - en wir bis an das Thor im Garten, dort wird ei - ne Kutfche warten, die uns bringt an fichern Ort, die uns
sf. p.
noi si tro - ve - rà, chiusi in quella il vet - tu - ri - no, per schivar qual - un - que intoppo, per schivar qual - un - que in
bringt an fichern Ort. Hat der Kutfcher uns auf - ge - nommen, dann erforfcht man uns ver - ge - bens, dann erforfcht man uns ver=
sf.

V. S.

toppo, i ca-val-li di ga-loppo senza po-sa cac-cie-rà, sen-za po--sa caccie--rà.
gebens, wir entfliehen, leichten Schwebens in dem faufen-den Ga-lopp, in dem fau--fenden Ga--lopp.
FP. FP. FP. FP. FP.
Da u-na vecchia mia pa-ren-te, buona donna, afsai pie-to-sa, cen' an-dre-mo ca--ra
Ei-ne gu-te al--te Tan-te wird den Schutz uns nicht verfa-gen. Frie-de läch-elt unf--ren
sposa e sta-re-mo che-ti là, ca--ra sposa, ca--ra sposa e sta-re-mo cheti là, e stare----
Ta-gen, Friede, Zärtlichkeit und Treu, Frie-de lächelt unf--ren Ta-gen, Frie--de, Zärt-lich-keit und Treu, Friede, Zärt-lich-
FP.

ca - ra stà pur lie-tà, stà pur lietà, che l'a - mo - re, che l'a - mor ci as - si - - - ste -
Unmuth zu ver - föhnen, zu ver - föhnen, fei - nen Unmuth zu ver - föh - - nen, zu ver -
F.
P.
F.
P.
rà ci as - si - ste-rà ci as - si - ste - rà.
föhnen, ftehet uns die Lie - be bey.
Priache spunti in ciel l'au -
Eh - e noch der Morgen
F.
F.
P.
P.
ro - ra, ca - ra sposa sen - ti bene.
grauet fchleichen wir beim Sternen - fchimmer
sorti - re - mo pian - pia -
lei - fe, lei - fe aus dem

ni_no, per la porta del giardi_no, che_ _ti, che_ _ti à len_ _to pas_ _so, scen_de_re_ _mo fin' ab_
Zimmer, lei_fe lei_fe aus dem Zimmer, und von kei_ _nem Aug' ge_ _feh_ _en, in den Gar_ _ten wei_ _ter
p.
bas_ _so che nes_ _ _sun ci sen_ _ti_ _ _rà, che nes_sun ci sen_ti_rà, prontapronta la ca_
fort, ganz lei_ _fe fort, ganz lei_ _fe fort, in den Gar_ten wei_ter fort. Eine Kutfche wird dort
pf.
p
rozza là da noi si tro_ve_ _ _rà, là da noi si tro_ve_rà. Scen_ _de_
warten, die uns bringt an fich_ern Ort, die uns bringt an fich_ern Ort. Lafs uns
F.
p.

re - mo. sor - - ti - - re - mo. sor - - ti - - remo! piano, piano à pas - so len - to che nes-
fliehen. lafs uns ei - - len. lafs uns ei - len! deinen Va - ter zu ver - föh - nen, fteh - et
p.
cres:
sun ci sen - ti - - rà. spo - - sa ca - - ra stà pur lie - tà che l'a - - mor ci as - si - - ste - rà.
uns die Lie - be bey. dei - - nen Va - - ter zu ver - föh - nen, fteh - - et uns die Lie - - be bey.
F.
mF.
p.
Sorti - - re - mo pian, pia - ni - no. per la por - ta del giardi - - no, pian, piani - no, pian, pia -
Lafs uns fliehen, lafs uns ei - - len, lafs uns län - ger nicht ver - wei - - len, lafs uns länger nicht ver -

ni - no, pronta, pronta la ca - roz - za, là da noi si trove - rà, spo - - sa ca - - ra stà pur. lie - tà, che l'a -
weilen, deinen Va - ter zu ver - föh - nen, fteh - et uns die Lie - be bey, dei - - nen Va - - ter zu ver - föh - nen, fteh - et
cres:
mor ci as - si - ste - - rà, che l'a - mor ci as - si - ste - - rà, ci as - - si - - ste - - rà, ci as -
uns die Lie - be bey, fteht uns treu - - e Lie - be bey, ja, fteht uns treu - - e
si - - ste - - ra. ci as - - si - - ste - - rà, ci as - - si - - ste - - rà, ci assi - - ste - rà, ci as - si - ste - rà.
Lie - be bey, die Lie - be bey, die Lie - be bey, ja, fteht uns treue Lie - be bey.

Duetto.

No. 14.

Andantino con moto.

CONTE.

Son lu-na - - ti-
Ich bin närr - risch,

co bi - lio - - so, si bi - lioso, son sogget - to all' e - mi - crania, hò so - ven - te cer - ta sma - nia, cer - ta
mon - den - füch - tig, mon - - denfuchtig, oft im Schlafe werd' ich flüchtig, lärme tob' und flu - - che tüch - - tig, flu - - che

smania ch'in de - li - rio mi fà andar; son sonnambu - lo perfet - to, che dormendo vò agi - rar,
tüchtig fange tol - le Händel an; aus dem Bett auf Dach und Bäume, fteig ich kek und kühn hinan,

che dormendo, che dormendo vò a-gi-rar, sogno po-i, sogno poi, se sono à letto, di dar calci, di dar
ſteig ich kek und kühn hin-an, und kühn hin-an. und ge-quälet, und gequält durch bö-ſe Träume hau und ſtech ich, hau und
p stacc:
cres:
calci di dar-cal-ci e di pugnar, di dar calci e di pugnar, di dar calci e di pugnar.
ſtech ich, hau und ſtech ich je-dermann, hau und ſtech ich je-der-mann, hau und ſtech ich je-dermann.
ELIS:
Tutto questo? tutto que-sto? bagga-tel-la, bagga-tel-la, quà ci và del-la mia pelle; ma sap-
Iſt das al-les? iſt das al-les? Kleinig-keiten, Kleinig-keiten, das hat gar nichts zu be-deuten. Ja mein

CONTE.
prommi ri_guar_dar, mà sap_prommi, sapprommi riguardar. Pia_no, piano, piano, piano, non è tutto, non è
Herr, ſie wer_den ſehen in der Eh, in der Eh wird das vergehn. Stil_le, ſtille, ſtille, ſtille, kommt noch beſser, kommt noch
p.
cres:
f.
tutto, per gli amo_ri hò un gran traspor_to, hò un gran trasporto, per gli amori hò un gran trasporto, per le donne casco
beſser, Al_le Mäd_chen ſeh ich ger_ne, ſeh ich gerne, al_le Mädchen ſeh ich gerne, zeigt ſich ei_ne nur von
ELIS:
morto, per le donne casco morto, e di questo che vi par, e di questo che vi par. Quest'è un vizio troppo
ferne, zeigt ſich ei_ne nur von ferne, plagt mich ſchon die Lüſternheit, plagt mich ſchon die Lüſternheit. Schlim̃ iſt freylich dieſer
brutto, quest'è un vizio troppo brutto, troppo brutto, troppo brutto, ma il po_trete, il po_trete un Dì las_ciar.
Fehler, ſchlim iſt freylich dieſer Fehler, ſchlim iſt freylich dieſer Fehler, doch es mindert, doch es mindert ihn die Zeit.

CONTE.
Mà aspet_ta_te mia signo_ra, tutto detto non hò ancora, son vi_zio_so gioc_ca_to_re, crapu_lo_ne, be_vi_
Noch hab ich weit gröfsre Fehler, ach ich bin ein Weiber_quäler, frühe fchon an je_dem Ta_ge, fuch ich Spiel und Trinkge_
F.
tore, m'ubri_a_co spef_so, spefso che vò fuori di mi stefso, casco in terra, o pur tra_
lage, ja ich fchwelge, ju_ble, prafse, wälze mich im Koth der Gafse, ich ru_mo_re, lärme,
F.
ballo, son più strambo d'un ca_vallo, vado tutti à mal trattar, vado tutti à mal trattar, vado tutti à mal trat
zanke, meine Wuth hat keine Schranke, und mit Prügeln fchlag ich drein, und mit Prügeln fchlag ich drein, und mit Prügeln fchlag ich
ELIS: CONTE. ELIS: CONTE.
tar. Quest'è un vizio brutto, brutto, Non è tutto, non è tutto, Quest'è un vizio brutto, brutto, Non è tutto, non è tutto.
drein. Diefe Fehler find fchon gröfser, Nur Geduld es kömt noch befser, Diefe Fehler find fchon gröfser, Nur Geduld es kömt noch befser.
sf. sf. sf. sf. sf. sf.

casco in terra ò pur traballo, ò pur traballo, son più strambo d'un caval - lo, son più strambo d'un ca:
Ich ru - mo - re, lärme, zanke, meine Wuth hat keine Schranke, meine Wuth hat keine Schranke, meine
cres:
F. aſai.
vallo, vado tut - ti, vado tutti, vado tut - ti à mal trattar, vado tutti à mal trattar, m'umbria - co casco in
Wuth hat keine Schranke, und mit Prügeln, und mit Prügeln ſchlag ich drein, und mit Prügeln ſchlag ich drein, ich rumo - re, lärme,
P.
terra, m'umbria - co casco in terra, vado tutti à mal trattar, tut - ti, tutti à mal trattar, tutti, tutti à mal trat:
zanke, meine Wuth hat keine Schranke, und mit Prügeln ſchlag ich drein, und mit Prügeln ſchlag ich drein, und mit Prügeln ſchlag ich
F.
P.
cres:
F.

ELIS:

tar à mal trattar à mal trattar. Ora poi non credo niente, o-ra po-i non credo niente, voi lo di--te per scherzare, voi lo di-te per scherzar, non vi credo non vi credo, voi lo di-te per scherzar, voi lo di-te per scherzar.

drein ich schlage drein ich schlage drein. Sie vergrössern nur ihre Fehler, sie vergrössern nur ihre Fehler, nein es kann so arg nicht seyn, nein, nein es kann so arg nicht seyn, sie ver-grössern ih-re Fehler, nein es kann so arg nicht seyn, nein es kann so arg nicht seyn.

PF. PF. P. cres: p.

CONTE.

Allo. vivace.

Quando poi non lo crede-te di-co questo e ve-lo giuro, che à me nulla, che à me nulla voi pia-ce-te che non v'amo, che non v'amo non vi cu-ro, non vi posso, non vi posso tolle-rar, non vi posso tolle-

Wollen sie mir gar nicht glauben nun, so wer-den sie er-lauben, wenn ich sage, wenn ich sa-ge das von al-len sie am mindsten, sie am mindsten mir ge-fal-len, dass ich sie nicht, dass ich sie nicht lieben kann, dass ich sie nicht lieben

F. P. P. F. P. F. P. F.

rar.
kann.
Son lu - na - ti - co bi - lio - so, son sog - getto all' e - mi - crania, son sog - getto all' e - mi -
Ich bin närrisch, monden - füchtig, werde oft im Schlafe flüchtig, wer - de oft im Schlafe
Anda - te via,
Ich kann's nicht glauben,
crania, sentite ap - presso, so sonam - bu - lo per - fet - to, che dormen - do vò a - gi - ra - re, che dor -
flüchtig, ja sie er - lauben, oft im Schlafe werd ich flüchtig, aus dem Bett auf Dach und Bäu - me, steig ich
Anda - te vi - a.
Ich kann's nicht glauben,
mendo vò a - gi - rar, sen - tite appres - so, son vi - zio - so gioca - to - re, be - vi - to - re, cra - pu -
kek und kühn hinan, ja sie er - lau - ben, ja ich bin ein Weiber - quäler, frühe schon an je - dem

Oh Di - - o! la
Oh Him - - mel! ich

lone per gli amori hò gran trasporto; per le donne io casco morto, sono a letto e ti - ro cal - ci, sto dormendo e vò gi -
Tage fuch ich Spiel und Trinkge - lage, ja ich fchwelge juble prafse wälze, mich im Koth der Gaffe ja mein Kind fo wahr ich

te - - sta, la te - - sta!
be - - be, ich be - - be!

rando, m'umbriaco e casco in terra, son vi - zio - so - crapu - - lone, gioca - to - re, bevi - - to - re, gioca - to - re, be - vi -
le - be frühe, fchon an je - dem Tage fuch ich Spiel und Trinkge - la - ge, ich rumo - - re, lärme, zanke, meine Wuth hat keine

p. cres: F.

la te - - sta, la te - - sta! nò,
ich be - - be, ich be - - be! nein,

tore, e adefso, e adefso mi cre - dete, adefso, adef - so mi credete, mi crede - te, mi cre - dete, mi crede - te, mi crede - te.
Schranke, frühe fchon mit jedem Tage fuch ich Spiel und Trinkge - lage, ich rumo - re, lärme, zanke, meine Wuth hat keine Schranke!

V. S.

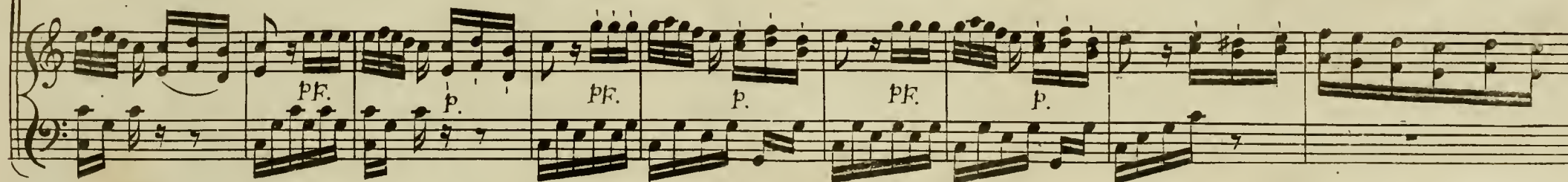
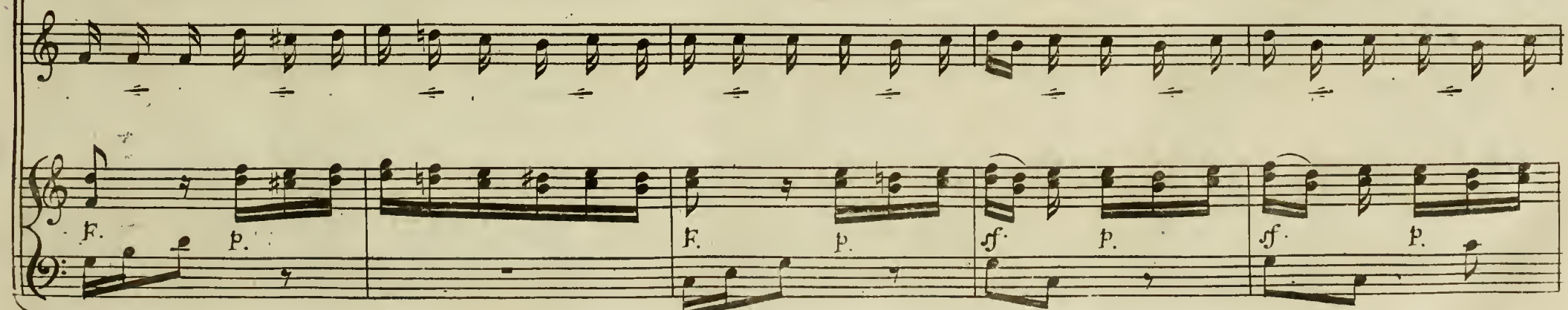
CONTE.
nò! Quando poi non lo cre-dete, di-co questo e ve-lo giuro, che a me nulla, che a me nulla voi pia-
nein! Wol-len sie mir das nicht glauben, nun so wer-den sie er--lauben, wenn ich' sage, wenn ich sage dafs von
ce-te che non v'amo che non v'amo e non vi curo, non vi posso non vi posso tol-le-rar non mi piace-te io non vi
al-len sie am mindsten, sie am mindsten mir ge-fallen, dafs ich sie nicht, dafs ich sie nicht lieben kann, dafs ich sie has-se, nimmer
curo io non vi posso tol-le-rar io non vi posso tol-le-rar, non vi posso tolle--rar, io nò, non v'amo nò, nò,
lie-ben, nimmer, nimmer lieben kann, nein, nimmer, nimmer lie-ben kann. nimmer, nimmer lieben kann, nein, nimmer lieben, nein, nein,
nò, nò, nò, non v'amo. nò, nò, nò. non vi posso tol-le-rar, io nò, non v'amo. nò, nò, nò, nò, nò, non v'amo, nò, nò,
nein, nein, nein, nein, nimmer lieben kann, dafs ich sie nicht lieben kann, nein sie nicht lieben, sie nicht lieben, nein, nein sie nicht lieben
cres:

no, non vi pofso tol_le_rar, io non vi pof_so. nò, io non vi pof_so. nò, non vi pof_so tol_le_
kann, dafs ich fie nicht lieben kann, dafs ich fie haf_fe, ja. dafs ich fie haf_fe, ja, dafs ich fie nicht lie_ben

rar, io non vi pof_so, nò, io non vi pof_so, nò, non vi pof_so tolle_rar, non vi pof_so tol_le_
kann, dafs ich fie haf_fe, ja, dafs ich fie haf_fe, ja, dafs ich fie nicht lieben kann, dafs ich fie nicht lie_ben

rar, non vi pofso tol_le_rar, non vi pofso tolle_rar, non vi pofso tolle_rar.
kann, dafs ich fie nicht lieben kann, dafs ich fie nicht lieben kann, dafs ich fie nicht lieben kann.

F

176.
Terzetto
Nº 15.
Allegro
vivace.
ELISETTA.
Via risol - vete, via non tardate, presto anzi su - bi - to, presto anzi
Sie müfsen lieber, fich fchnell entfchliefsen, begierig fragen wir, al - fo nur
FIDALMA.
Cosa fa - rete? via sù parla - te.
Was foll gefchehen? nun lafs mich wiffen.
Presto anzi su - bi - to,
Be - gie - rig fragen wir,
PF. p. PF. p. PF. p.
su - bi - to, presto anzi su - bi - to, presto anzi su - bi - to, mà presto, presto su - bi - to, su - bi - to, presto anzi
bald bedacht, be - gie - rig fragen wir, al - fo nur bald bedacht, be - gie - rig fragen wir, al - fo nur bald be - dacht, al - fo nur
F. p. F. p. sf. p. sf. p.

260.

su - bi - to, si de - ve far, presto anzi su - bi - to, si de - ve far, presto anzi su - bi - to, si de - ve far.
bald bedacht, was wird mit ihr? be - gie - rig fragen wir, was wird mit ihr? be - gie - rig fragen wir, was wird mit ihr?

F. P.

GERONIMO.

Mà non stril - la - te tut - te due u - ni - te, sento che il timpa - no voi mi fe - ri - te? sen - to che il
Hört auf zu schreyen, was soll das hei - ssen? wollt ihr das Tim - pa - num mir ganz zer - rei - ssen? wollt ihr das

F. P. F. P. F. cres:

timpano voi mi fe - ri - te? parla - te pia - no, parla - te pia - no, parla - te pia - no, sen - za gri -
Timpanum mir ganz zer - reissen? redet nur lei - se, redet nur lei - se, redet nur lei - se, hört auf zu

f. P. f. P. f. P. f. P. f. P.

Mà che fa - re - te, via ri - sol - ve - te, mà non tar - da - te mà non tar - da - - te. mà che fa -
So bald wir hö - ren, ſo bald wir wiſ - ſen, zu was man end - lich ſich wird ent - ſchlie - - ſsen, ſo bald wir
Mà
So
dar, sento che il timpano voi mi fe - ri - te? par - la - te pia - no, senza gri - - dar, ma non gri -
ſchreyn, wollt ihr das Timpanum mir ganz zer - reiſsen? re - det nur lei - ſe, hört auf zu ſchrey - en, hört auf zu
F. P.
re - te, via ri - sol - ve - te, mà non tar - dà - te via sù par - la - te, presto anzi su - bi - to si de - ve far, presto anzi
hö - ren, ſo bald wir wiſ - ſen, zu was man endlich ſich wird ent - ſchlieſsen, dann werden wir ganz ſtill und ruhig ſeyn, dann werden
da - te, tut - te due u - ni - te? sen - to che il timpano voi mi fe - ri - te? par - la - te pia - - no senza gridar, parla - te
ſchreyen, was ſoll das heiſsen? wollt ihr das Timpanum mir ganz zer - reiſsen? re - det nur lei - - ſe. hört auf zu ſchreyn, re - det nur
cres:
sf.

su - bi - to si de - ve far, presto anzi su - bi - to si de - ve far.
wir ganz ftill und ru - hig feyn, dann werden wir ganz ftill und ru - hig feyn.
ELIS: e FID:
Di - - re - mo
Wir ra - - then
pia - - no sen - za gri - dar, parla - te pia - - no sen - za gri - dar.
lei - - fe, hört auf zu fchreyn, re - det nur lei - - fe, hört auf zu fchreyn.
p.
dunque di - - re - - mo piano, che in un ri - ti - ro di qua lon - ta - no. per metter or - di - ne al gran dis -
bey - de, ganz lei - - fe, lei - fe, dafs Ca - ro - li - ne ins Klo - fter rei - fe, da - durch kehrt nur al - lein die Ruh im
ordi - ne, per metter ordi - ne al gran dis - ordi - ne, la Ca - ro - li - na, la Ca - ro - li - na si dee mandar, in un Ri -
Haufe ein, dadurch kehrt nur allein die Ruh im Haufe ein, fort, fort ins Klofter mit Ka - ro - li - nen, fort fort mit ihr, fort, fort ins

V. S.

ti - ro la Ca - ro - li - na, la Ca - ro - li - na in un Ri - ti - ro, si dee man - dar, si dee man -
Klo - fter mit Ka - ro - li - nen, fort, fort ins Klo - fter mit Ka - ro - li - nen, fort, fort mit ihr, fie mufs hin -
GERON
dar, si dee mandar. voi ci sen - ti - te? Che co - s'a di - te? che co - sa
ein, fie mufs hin - ein. Nun wirds ge - fchehen? Kann nichts verfteh - en, kann nichts ver -
p.
sf
ELIS: e FID:
GERON:
di - te? Abbiam par - la - to. abbiam par - la - to, vi ab - biamo det - to, vi ab - biamo det - to. Sia ma - le -
fteh - en. Dies un - fer Wil - le, er mufs ge - fchehen, er mufs ge - fchehen, er mufs ge - fchehen. Ha! welch - Ge -
p.
sf
sf

det - to. questo strillar, sia ma-le - det - to, questo stril - lar, questo strillar, questo strillar.
brül - le, hört auf zu schreyn, welch ein Ge - brül - le, hört auf zu schreyn, hört auf zu schreyn, hört auf zu schreyn.
F.
ELIS:
GERON:
FID:
In un Ri - ti - ro la Ca - ro - li - na. Già l'hò ca - pi - to, ca - ra signo - ra! Mandar do - ve - te doman mat -
Fort in ein Klo - ster mit Ka - ro - li - nen. Habs schon ver - nommen, nur stil - le, stil - le. So bald es mög - lich ich rath es
P.
F.
P.
F.
GERON:
ELIS:
GERON:
ti - na. Già l'hò ca - pi - to, che è un quarto d'o - ra. La Ca - ro - li - na in un Ri - ti - ro. Già l'hò ca - pi - to, già l'hò ca -
ih - nen. Habs schon ge - hö - ret, nur kein Ge - brülle, Fort, fort ins Klo - ster mit Karo - li - nen Habs schon ge - hö - ret, nur kein Ge -
P.
F.
P.

ELIS:
In un Ri - ti - - ro, in un Ri - ti - - ro,
So bald es mög - lich, ich rath es ih - nen,
FID
pi - to. La Ca - ro - li - na, la Ca - ro - li - - na,
brül - le. Fort fort ins Klo - fter mit Ka - ro - li - nen,
GER:
Sen - za far chias - so senza fra -
Nur ftil - le ftil - le nur kein Ge -
cres:
f
ELIS:
O! che fra - caf - - so di sa - ta - naf - so! tut - ta la
Wenn un - fern Wil - - len fie nicht er - - fül - len, dann wird hier
FID:
O! che fra - caf - - so
Wenn un - fern Wil - len
caf - so, si può ben di - - re si può par - lar.
brül - le, was ihr ver - - lan - get das foll ge - fchehn,
sen - za far chiasso,
Nur ftil - le, ftil - le,
p.
sf.
p.

ca - - sa, tut - ta la ca - sa, tut - ta la ca - - sa fa - rà tremar, o! che fra - caf - so di sa - ta - naf - so! tut - ta la
al - - les, dann wird hier al - les, dann wird hier al - les zu Grunde gehn, wenn unfren Wil - len fie nicht er - fül - len, dann wird hier
si può ben di - re, si può parlar, senza far chiafso, sen - za fra - caf - so, si può ben
nur kein Ge - brül - le, es foll ge - fchehn, nur ftil - le, ftil - le, nur kein Ge - - brül - le, was ihr ver -
ca - - sa fa - rà tremar. mà che fa - re - - te? via ri - sol - ve - te, la Ca - ro - li - na doman - mà -
al - - les zu Grunde gehn. Was foll ge - fchehen? nun lafs mich wif - fen; fort, fort ins Klo - fter mit Ka - ro -
di - re, si può par - - lar, ma non strilla - - te, parla - - te pia - no, sen - za far chiafso, sen - za fra -
lan - get das foll ge - - fchehn, nur ftil - le, ftil - le, mit dem Ge - - brül - le, nur ftil - le, ftil - - le, mit dem Ge -
sf.
ten:
cres:

ti - na, in un Ri - ti - ro si dee mandar, in un Ri - ti - ro si dee mandar, o! che fra - caf - so
li - nen, ich rath es ih - nen es muſs ge - ſchehn, ich rath es ih - nen, es muſs ge - ſchehn, wenn un - ſern Wil - len
caf - so si può ben di - re, si può par - lar, si può ben di - re, si può par - lar, sen - za far chiaſso,
brülle was ihr ver - langet das ſoll ge - ſchehn, was ihr ver - langet das ſoll ge - ſchehn, ſeyd ſtil - le, ſtil - le,
di sa - ta - naſ - so! tut - ta la ca - sa fa - rà tre - mar, ma in un Ri - ti - ro si dee man:
ſie nicht er - ful - len, dann wird hier al - les zu Grun - de gehn, dann wird hier al - les zu Grunde
sen - za fra - caſ - so, si può ben di - re, si può par - lar, si può ben di - re, si può par:
nur kein Ge - brül - le, was ihr ver - langet das ſoll ge - ſchehn, was ihr ver - lan - get das ſoll ge:

dar, doman mat - ti - na si dee man - dar, si dee man - - dar, si dee man -
gehn, dann wird hier al - - les zu Grunde gehn, zu Grun - - - de gehn, zu Grun - - - de
lar, si può ben di - - re si può par - lar, si può par - - lar, si può par -
fchehn, was ihr ver - lan - get das foll ge - - fchehn, das foll ge - - fchehn, das foll ge -
dar, si dee man - dar, si dee man - dar, si dee man - dar.
gehn, zu Grunde gehn, zu Grunde gehn, zu Grunde gehn.
lar, si può par - lar, si può par - lar, si può par - lar.
fchehn, das foll ge - fchehn, das foll ge - fchehn, das foll ge - - fchehn.

Recitativo.

Nº 16.
CAROLINA.
Allegro.
Come ta_cerlo poi se in un Ri_
O weh mir Armen! foll zwifchen ö_den
ti_ro ad entrar son costretta?
Mauern, mein Leben ich vertrauern?
Mi_sera! in qual contrasto di pensie_ri mi trovo? io son smarit_ta...
Welch Gefchick droht meinen Tagen! Wem foll ich mein Leiden klagen? Wer wird mich retten?
Cielo! deh! tu m'addi_ta il consi_glio miglior.
Himmel! wer bricht die Ketten, die meiner Freyheit drohn?
mezza voce.

qual che spe - ran - za rendi al cor mi - - o, rendi al cor mi - - o!
Ach! Ruh und Glü - cke raubt mir das Ge - fchi - - cke! zu Gram und Schmerzen
mà, mà il core, o Di - - - o! o Dio! mi di - - - ce, Ca - - ro - - - li - - -
ach! bin ich ge - - boh - - - ren, bin ich ge - - boh - - - ren! zu lei - - - den
na in - - - fe - - li - - - ce! Pie - - tà di te non sen - - te il Ciel ti -
nur er - - koh - - - ren! Ein Fremd - - ling bleibt die Freu - - de mei - - nem
ran - - no! ah! dispe - - rata io vò... io vò à mo - rir d'affan - no.
Her - - zen, Verzweiflung ift mein Loos, nie wird die Ruh mir lächeln!

Quintetto.

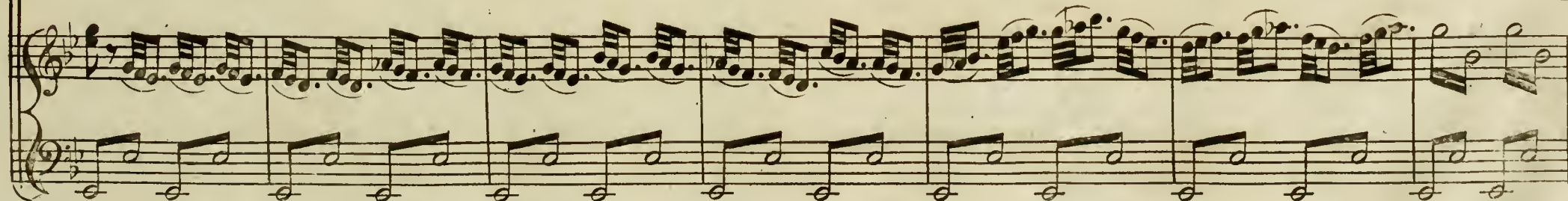
CAROLINA.
mezza voce.
Deh! la-scia-te ch'io re-spiri, deh! lascia--te ch'io re-spiri, disgrazia-ta meschinel--la! ch'io re-
Laſst mich nur zu A-them kommen, laſst mich nur zu A-them kommen, grundlos iſt was ihr vernom--men, laſst mich
spi-ri, deh! la-scia---te disgra-zia-ta meschinel--la! disgra-zia-ta meschi-nel-la! io ri-val di mia so-
nur zu Athem kom--men, ihr könnt meinen Worten glauben, ihr könnt meinen Worten glauben, ich will nichts Li-fet--ten
p.
rella, io ri-val di mia so-rella, nò, non so-no, nò, nò, non so---no e il ciel lo sà, e il
rauben, ich will nichts Li-fet-ten rauben, ſchuldlos bin ich ja, ſchuldlos bin ich ja, glaubt es mir, o
F.

ciel lo sà, ch'io respi - ri almen lascia - te, disgrazia - ta meschinel - la! io ri - val di mia so -
glaubt es mir, laſst mich nur erſt zu Athem kommen, ihr könnt meinen Worten glauben, ich will nichts Li - fet - ten
rella, nò, non so - no e il ciel lo sà, nò, non so - no e il ciel lo sà, ch'io re - spi - ri deh la -
rauben, nichts ihr rau - ben glaubt es mir, nichts ihr rau - ben o glaubt es mir. laſst mich nur zu A - them
scia - te, disgra - zia - ta meschinel - la! ch'io re - spi - ri, deh lascia - te, deh la - scia - - - -
kom - men, ihr dürft meinen Worten glauben, dürft mir glauben, grundlos iſt was ihr ver - nom - - - - -
cres:
F.

te, io rival di mia sorel-la, io rival del mia sorella, nò, non so-no, nò, nò, non so - - - no e il
men, ich will nichts Li-fet - - ten rauben, ich will nichts Li-fet - - ten rauben, fchuldlos bin ich ja, fchuldlos bin ich ja, o glaubt o
ciel lo sà, incol-pa-ta son' a-torto, deh! par-
glaubt es mir, grundlos ist was ihr vernommen, reden
la - te voi si - gnore, since - ra - te il ge - - ni - to - re, che a voi più si cre - - de - rà, since - - ra - te il
fie Herr Graf! ich bit - te, ihren Worten wird man glauben, re - den fie was fpra - - chen wir, ihren Wor - ten
ge - - ni - - to - re, che più à voi si cre - de - - rà. che più à voi, à voi si cre - de - - rà. Quest' a-
wird man glau-ben, reden fie, was fpra-chen wir, reden fie was fpra-chen wir. Diefes
CONTE.

ELIS:
E un' a_stuta, e u_na squaja_ta, e una squaja_ta, sie_te parte in_tresa_ta, nel ri_tiro andar do_
Ist voll Falschheit, ist voll Tü_cke, ist voll Tücke, seht doch die verschmitzten Blicke, in ein Kloster fort mit
FID:
E un'
Ist
ma_bi_le ra_ga_za!
ar_me lie_be Mädchen!
Nel ri_ti_ro andar do_
In ein Kloster fort mit
vrà, sie_te parte in_tres_sa_ta, nel ri_ti_ro andar do_vrà, an_dar do_vrà, an_dar do_vrà!
ihr, seht doch die verschmitzten Blicke, in ein Kloster, in ein Kloster, fort mit ihr, ja, fort mit ihr!
vrà,
ihr,
nel ri_tiro andar do_vrà, andar do_vrà an_dar do_vrà!
in ein Kloster, in ein Kloster fort mit ihr, ja, fort mit ihr!

CAR:
Sol tre giorni al - la par - tenza!
Gönnt mir nur noch ein - ge Stunden!
io vi chie - - do per pie -
hört, o hört mein letz - - tes
tà! pa - le - sar la mia inno - - cen - za, qual che co - - sa vi po - - trà, qual che co - - sa vi po -
Flehn! werd' ich schuldlos nicht ge - - funden, dann mag was ihr wünscht ge - schehn, dann mag was ihr wünscht ge -
ELIS:
trà.
schehn.
Nò, il ri - ti - ro è prepa - - ra - to, è pre - - pa -
Nein, ins Kloster soll sie gehen, ins Klo - - ster
FID:
Allegretto giusto.
Nò, il ri - ti - ro è pre - pa - ra - to, è de - - - sti -
Nein, ins Kloster soll sie ge - - hen, ins Klo - - - ster
GER:
Nò, il ri - ti - ro è prepa - ra - to, Nò, il ri - ti - ro è pronto
Nein, ich ach - te nicht dein Fle - hen! Nein, ins Kloster muss sie
All.tto giusto.
FP.

CAR:
Io mi per_do mi con_fondo,
Ich mufs lei_den, ich mufs schweigen!
ELIS:
rato! Se ca_defse an_co_ra il mondo,
gehen! Nichts soll meinen Wil_len beugen,
FID:
nato! Se ca_defse anco_ra il mondo, de_ve andarci e ci ande_rà;
gehen! Fiel der Himmel auf die Er den, in ein Klotter mufs sie gehn,
CON:
Io di vengo fu_ri_bondo, io di
Ihr seid Menschen oh_ne Herzen! wel_che
GER:
gia! Se ca_defse an_co_ra il mondo, de_ve andar_ci e ci ande_rà;
gehn! Nichts soll meinen Wil_len beugen, in ein Klofter mufs sie gehn,

CAR:
il cer-vel da me sen và, da me sen và, da me sen và! sol tre giorni al-la parten-za, sol tre
Ach! es rührt sie nicht mein Flehn, sie nicht mein Flehn, sie nicht mein Flehn! Gönnt mir nur noch einge Stunden, gönnt mir
ELI:
FI:
de - - ve an-darci e ci an-de- -rà, e ci an-de-rà. e ci an-de- -rà. nò. nò.
in das Klofter mufs sie gehn, ja mufs sie gehn, ja mufs sie gehn, nein, nein,
CON:
ven-go fu- -ri-bando, s'anche un po-co re-sto quà, si re-sto quà.
Här-te! wel-che Strenge! auch nicht ei-ner hört ihr Flehn, nein hört ihr Flehn!
GER:
si de-ve andar-ci e ci ande- -rà, e ci an-de- -rà. nò, nò,
Nein, nein, ins Klo-fter mufs sie gehn, ins Klo-fter gehn. nein, nein,
FP. FP. FP. FP. FP. FF. P. FP. FP.
giorni, al-la par-ten-za, io vi chie-do per pie-tà! sol tre giorni alla par
nur noch einge Stunden, hört, o hört mein letz-tes Flehn! gönnt mir nur noch einge
nò. nò, non si-gnora! non si-gnora!
nein, nein, fort ins Klofter! fort ins Klofter!
io di vengo fu-ri-
welche Här-te! welche
nò, nò, non si-gnora! non si-gnora!
nein, nein, fort ins Klofter! fort ins Klofter!
FP. FP. F. P.

tenza.
io vi chiedo per pie - tà!
Stunden,
hört, o hört mein letztes Flehn!
non si - gnora! non si - gnora!
al ri - ti - ro, al ri - ti - ro, al ri - ti - ro, al ri - tiro!
fort ins Klofter! fort ins Klofter!
fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter!
bon do,
se anche un poco resto quà,
mà senti - te, mà sen - tite!
Strenge!
auch nicht ei - ner hört ihr Flehn!
Nun fo wartet, nun fo höret!
non si - gnora! non si - gnora!
al ri - ti - ro, al ri - tiro, al ri - ti - ro, al ri - tiro!
nein, nein, nein, fort, fort ins Klofter!
fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter!
F.
CAROL:
Mà voi sie - te tan - ti cani, senza amor ne ca - ri - tà, ma voi siete tan - ti ca - ni, - senza amor ne ca - ri -
Werd' ich fchuldlos nicht ge - funden, dann mag was ihr wünfcht gefchehn, werd' ich fchuldlos nicht ge - funden, dann mag was ihr wünfcht ge -

CAROL:
tà. Il cer_vel da me sen và!
fchehn. Ach! es rührt fie nicht mein Flehn!
ELIS:
Se ca_defse anco_ra il mondo,
Nichts foll meinen Wil_len beugen,
FIDAL:
Se ca_defse an_co_ra il mondo. de_ve andarci e ci ande_rà.
Nichts foll meinen Wil_len beugen, fort ins Klofter mufst du gehn.
CONTE.
Io di vengo fu_ri_bondo. se an_che un po_co resto quà, io di vengo
Wel_che Härte! welche Strenge! auch nicht ei_ner hört ihr Flehn, wollt ihr denn nicht
GERON:
Se ca_defse an_co_ra il mondo, de_ve andarci e ci ande_rà.
Nichts foll meinen Wil_len beugen, fort ins Klofter mufst du gehn.
cres:
F.
P.

mà voi siete, sie - te tan - ti cani, ah mi perdo, mi con:
Ich mufs leiden, ich mufs fchweigen, ich mufs leiden, ich mufs
de - - ve andarci e ci ande - rà. se ca - defse ancora il mondo, cadef - se ancora il mondo,
fort ins Klofter mufst du gehn, nichts foll meinen Willen beugen, foll meinen Willen beugen,
se ca - - def - - se an - - co - - ra il mondo. se cadefse ancora il mondo,
nichts foll mei - - nen Wil - - len beugen, nichts foll meinen Willen beugen,
fu - ri - - bondo, se ancheunpoco resto quà, si, si,
einmal fchweigen, nein das ift nicht auszu - ftehn, nein, nein,
se ca - defse anco - ra il mondo, deve andarci e ci ande - - rà, se cadef - se ancora il
nichts foll meinen Willen beugen, fort ins Klofter mufst du gehn, nichts foll meinen Willen
p.

CAR:
fondo. mi con - fondo, io mi perdo, mi confondo, il cervel da me sen và, mi confondo, mi confondo,
leiden, ich mufs fchweigen, ich mufs leiden, ich mufs fchweigen. ach, es rührt fie nicht mein Flehn, ich mufs leiden, ich mufs fchweigen,
ELI:
FID:
an - co - ra il mondo, deve andar - ci, deve andarci, deve andarci e ci ande - rà, anche il mondo deve andarci,
nichts foll ihn beugen, fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter mufs du gehn, nichts foll meinen Willen beugen,
CON:
io di vengo fu - ri - bondo, se anche un poco, se anche un poco, se anche un poco resto quà, io di vengo furi - bondo,
wollt ihr denn nicht einmal hören, nein das ift nicht, nein das ift nicht, nein das ift nicht auszu - ftehn, wollt ihr denn nicht einmal fchweigen,
GER:
mondo, il mondo, deve andar - ci, deve andarci, deve andarci e ci an - de - rà, anche il mondo deve andarci,
beugen, nichts ihn beugen, fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter mufs du gehn, nichts foll meinen Willen beugen,
F.
P.
il cer - vel da me sen và, da me sen và, da me sen và. sol tre giorni al - la parten - za, sol tre giorni al - la par -
ach es rührt fie nicht mein Flehn, fie nicht mein Flehn, fie nicht mein Flehn, gönnt mir nur noch einge Stunden, gönnt mir nur noch einge
deve andarci e ci ande - rà, e ci ande - rà, e ci ande - rà. nò, nò, nò.
fort ins Klofter mufs du gehn, ins Klofter gehn, ins Klofter gehn, nein, nein, nein,
se anche un poco resto quà, se resto quà se resto quà. nò,
nein das ift nicht, nein das ift nicht, nein das ift nicht auszu - ftehn, o
deve andarci e ci an - de - rà, e ci an - de - rà, e ci an - de - rà, nò, nò, nò,
fort ins Klofter mufs du gehn, ins Klofter gehn, ins Klofter gehn, nein, nein, nein,

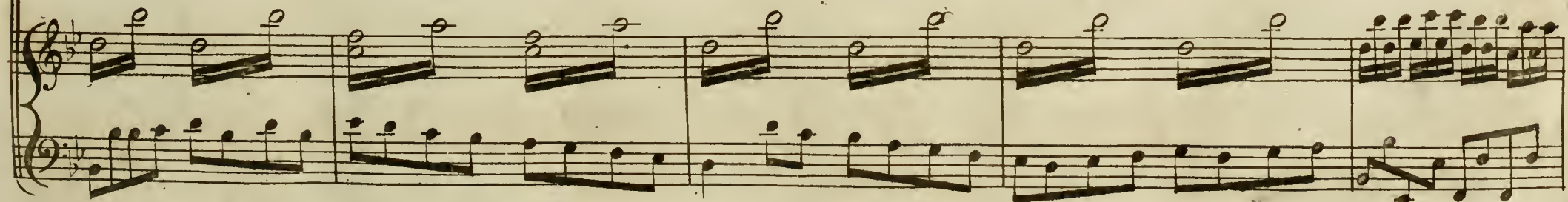
tenza, io vi chiedo per pietà, per pietà per pietà, Mà voi
Stunden, hört, o hört mein letztes Flehn, hört, o hört mein letztes Flehn, Ich mufs
nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò,
nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein; nein, nein,
questa, mà senti_te, mà sentite, mà senti_te, mà sentite, sì, sì,
höret, nun fo wartet, nun fo wartet. nun fo wartet, nun fo wartet, ja, ja,
nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò,
nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein,
sie_te tanti ca_ni, mà voi sie_te tanti ca_ni. senza amor nè ca_ri_tà, tanti, tanti cani, vo_i, vo_i
lei_den, ich mufs fchweigen, ich mufs lei_den, ich mufs fchweigen, ach, es rührt fie nicht mein Flehn, ich mufs leiden, fchweigen, ach, es rührt es

V. S.

sie_te, senza a_mor ne ca_ri_ta, sen_za a_mor ne ca_ri_ta.
rührt sie nicht mein Flehn, sie nicht mein Flehn, ach, es rührt sie nicht mein Flehn.
CON:
Io di vengo furi
Wollt ihr denn nicht ein_mal
CAR:
Io mi perdo, mi con_fondo, si, si,
Ich muss lei_den, ich muss schweigen, ja, ja,
ELIS:
Se ca_desse an_co_ra il mondo, deve an_darci e ci ande_ra,
Nichts soll meinen Wil_len beugen, fort ins Kloster musst du gehn,
FID:
Se ca_desse an_co_ra il mondo, de_ve an_darci e ci ande_ra,
Nichts soll meinen Wil_len beugen, fort ins Kloster musst du gehn,
CON:
bondo, io di vengo, par che resto un po_co qua, io di
schweigen, ein_mal schweigen, nein das ist nicht aus_zu_stehn, wollt ihr
GER:
Se ca_desse an_co_ra il mondo, de_ve an_darci e ci ande_ra,
Nichts soll meinen Wil_len beugen, fort ins Kloster musst du gehn,
F.
cres:
F.

mà voi sie - te tan - - ti ca - - ni, senza amor ne ca - - ri - - tà,
ich muſs lei - den ich muſs ſchweigen, ach, es rührt ſie nicht mein Flehn,
se ca - - - - def - - - - se an - - co - - - - ra il mondo,
nichts ſoll mei - - - - nen Wil - - - - len beugen,
se ca - defse ancora il mondo, deve andar - ci, deve andarci, deve andarci e ci ande - rà,
nichts ſoll meinen Willen beugen, nichts ſoll meinen Willen beugen, fort ins Klofter muſst du gehn,
vengo fu - ri - bondo, s'anche un po - - co re - - sto quà, io di vengo fu - ri -
denn nicht einmal ſchweigen, nein das iſt nicht aus - - zu - - ſtehn, wollt ihr denn nicht einmal
se ca - defse an - co - - ra il mon - do, deve andar - - ci e ci an - - de - - rà,
nichts ſoll meinen Wil - - len beu - gen, fort ins Klo - - fter muſst du gehn,

CAR:
ma voi sie-te tanti ca-ni, sen-za amor ne ca-ri-tà, ma voi siete tanti
ELIS: e FID:
ich mufs leiden, ich mufs schweigen, ach, es rührt sie nich mein Flehn, ich mufs leiden, ich mufs
se ca-def-se anco-ra il mondo, il mondo, deve an:
nichts foll mei-nen Wil-len beugen, ihn beugen, fort ins
CON:
bondo, io di vengo fu-ri-bondo, s'anche un poco resto quà, se re-sto quà, si, si, io di
schweigen wollt ihr denn nicht einmal schweigen, nein das ist nicht aus zustehn, nicht aus zu stehn, nein, nein, wollt ihr
GIR:
se ca-defse ancora il mon-do. de-ve an-darci e ci an-de-rà, deve an:
nichts foll meinen Willen beu gen, fort ins Klofter mufst du gehn, fort ins
cres:
sf
F.
stacc:
cani, tanti cani, si voi siete senza amo-re, senza amor ne ca-ri-tà; sol tre giorni alla partenza,
schweigen, ich mufs leiden, ich mufs schweigen, ach, es rührt sie nicht mein Flehn, sie nicht mein Flehn; gönnt mir nur noch einge Stunden,
dar-ci, deve andar-ci, deve andarci e ci ande-rà, al ri-ti-ro, al ri:
Klo-fter mufst du geh-en, fort ins Klofter mufst du gehn, fort ins Klofter mufst du
ven-go furi-bondo, s'anche un poco resto quà; quest a-mabi-le ra-gazza!
denn nicht einmal schweigen, nein das ist nicht auszu-stehn; dieses ar-me gute Mädchen!
dar-ci, deve an-dar-ci, deve an-darci e ci ande-ra, al ri-ti-ro, al ri:
Klo-fter mufst du geh-en, fort ins Klofter mufst du gehn, fort ins Klofter mufst du
F.

sol trè giorni sol tre giorni, io vi_chiedo per pie_tà! il cer=
gönnt mir nur noch einge Stunden, hört, o hört mein letztes Flehn! hört o
ti_ro al ri_ti_ro, al ri_ti_ro, al ri_ti_ro, al ri_ti_ro,
gehen fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter,
quest'a_mabi_le ra_gazza, mà sen_ti_te, mà sen_tite, più non
diefes arme, gu_te Mädchen ift unfchuldig, fchweigt und höret: nein, das
ti_ro al ri_ti_ro, al ri_ti_ro, al ri_ti_ro, al ri_ti_ro, deve an=
gehen fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins Klofter, fort ins
vel da me sen và! io mi perdo, mi con_fondo, il cervel da me sen
hört mein letztes Flehn! ich mufs lei_den, ich mufs fchweigen, ach, es rührt fie nicht mein
se ca_defse anco_ra il mondo, deve andarci e ci ande_rà, ca_defse an_co_ra il mondo, deve andarci e ci ande=
nichts foll meinen Willen beugen, fort ins Klofter mufst du gehn, nichts foll den Wil_len beugen, fort ins Klofter mufst du
pofso restar quà,
ift nicht aus_zu_ftehn,
darci e ci ande_rà,
Klofter mufst du gehn,

CAR:
và, da me sen' và. mi con_fon_ _do e il cer_ _vel. da me sen
Flehn, ſie nicht mein Flehn, ich muſs ſchweigen, ach, es rührt ſie nicht mein
ELIS:
rà, e ci an_ _ _de_ _ _rà, al ri_ti_ _ro, de_ _ve an_dar_ci e ci ande=
gehn, ins Klo_ _ _ſter gehn, fort ins Klo_ _ſter, fort ins Klo_ſter muſst du
FID:
rà, de_ _ve an_dar_ _ci e ci an_ _de_ _rà, al ri_ti_ _ro, de_ _ve an_ _darci e ci ande=
gehn, muſst du gehn, ins Klo_ _ſter gehn, fort ins Klo_ _ſter, fort ins Klo_ſter muſst du
CON:
io di vengo furi_bondo, s'anche unpoco resto quà, io di vengo fu_ribondo, s'anche unpoco, s'anche unpo_co resto
wollt ihr denn nicht einmal ſchweigen, nein das iſt nicht auszu_ſtehn, wollt ihr denn nicht einmal ſchweigen, nein das iſt nicht, nein das iſt nicht aus_zu=
GER:
se ca_deſse ancora il mondo, deve andarci e ci ande_rà, se ca_deſse ancora il mondo, deve andar_ci, deve andar_ci e ci ande=
nichts ſoll meinen Willen beugen, fort ins Kloſter muſst du gehn, nichts ſoll meinen Willen beugen, fort ins Kloſter, fort ins Klo_ſter muſst du

CAR:
và, mi con_fon_ _do e il cer_ _vel da me sen và, il cervel da me sen và, il cervel da me sen
Flehn, ich mufs fchwei_gen ach es ruhrt fie nicht mein Flehn, ach es ruhrt fie nicht mein Flehn, ach es ruhrt fie nicht mein
ELIS:e FID:
rà, al ri_ti_ _ro, de_ _ve an_darci e ci an_de_rà, deve andarci e ci ande_ _rà, deve andar ci e ci ande_
gehn, fort ins Klo_ _fter, fort ins Klofter mufst du gehn, fort ins Klofter mufst du gehn, fort ins Klofter mufst du
CON:
quà, fu ri bondo io di vengo s'anche un po_co s'anche un poco re_sto quà, s'anche un poco re_sto quà, s'anche un poco resto
ftehn, wollt ihr denn nicht einmal fchweigen, nein das ift nicht aus_zuftehn, nicht aus_zu_ftehn, nein das ift nicht aus_zuftehn, nein das ift nicht aus_zu_
GER:
rà, tutto il mondo deve andar_ci se ca_def_se deve andarci e ci ande_ _rà, deve andarci e ci ande_rà, deve andar ci e ci ande_
gehn, nichts foll meinen Willen beugen, fort ins Klofter, fort ins Klofter mufst du gehn, fort ins Klofter mufst du gehn, fort ins Klofter mufst du
F.
và, da me sen và, da me sen và, da me sen và.
Flehn, fie nicht mein Flehn fie nicht mein Flehn fie nicht mein Flehn.
rà, e ci ande_ _rà, e ci ande_rà, e ci ande_rà.
gehn, ins Klofter gehn, ins Klofter gehn, ins Klofter gehn.
quà, se resto quà, se resto quà, se resto quà.
ftehn, nicht auszu ftehn, nicht auszu ftehn, nicht auszu ftehn.
rà, e ci ande_rà. e ci ande_rà, e ci ande_ _rà.
gehn, ins Klofter gehn, ins Klofter gehn, ins Klofter gehn.

Aria.
Nº 17.
Allegro
maestoso.
F.
sf.
sf.
sf.
LISETTA.
Se son — vendi - - ca - - - - - ta con - ten - ta già so - - no, se son — vendi -
O! wel - - - - - ches Ver - gnü - - - - gen! die Ra - - - - - - - che mufs sie - - gen, o! wel - - - - - ches Ver -
p.

ca - - - ta, con_ten_ta già so_no, con_ten -ta già sono.
gnü - - - gen! die Ra_che mufs fiegen, die Ra - che mufs fiegen.
F.
Al Con - - - te per_do_no, al Con - - - - -te per_do - no la su - a, la
Dem Gra - - - - fen verzeih' ich, dem Gra - - - - - fen verzeih' ich, dafs er, — dafs
p.
su_a in - fe - del - tà, la su - a in - fe - del - tà per - do - no, per - do - - no. Se
er fo treu_los war, dafs er fo treu_los war, dem Gra_fen ver - - zeih ich. O!
F.
V. S.

son ven_di_ca_ta, con_ten_ta già so_no. Al Con_te per_
wel_ches Vergnü_gen! die Ra_che mufs sie_gen. Dem Gra_fen ver_
p.
do_no la sua in_fe_del_tà,
zeih ich, dafs er fo treu_los war, fo treu_
F.

Andantino vivace.
Se tolto è l'og_get_to che il cor gl'in_ca_
Kann ich sie ent_fer_nen die ihn so be_
te_na, se tolto è l'og_getto che il cor gl'in_ca_te_na, con fac_cia se_re_na, con
rückte, kann ich sie ent_fer_nen die ihn so be_rückte, dann führt der Be_glückte, dann
fac_cia se_re_na, la ma_no la man mi da_ra, con fac_cia se_re_na la man mi da_
führt der Be_glückte, mich wil_lig und gern zum Al_tar, dann führt der Be_glückte mich gern zum Al_
p.
sf.
cres.

rà. la man mi da - rà, la man mi da - - rà. se tolto è l'ogget - to che il cor gl'inca - te - na, con faccia se -
tar, mich gern zum Al - tar, mich gern zum Al - tar. kann ich sie ent - fer - nen die ihn so be - - rückte, dann führt der Be -
p.
re - na la man mi da - - rà, con faccia se - re - na la man mi da - rà. Se son ven - di -
glückte mich gern zum Al - - tar, dann führt der Be - glückte mich gern zum Al - tar. O! wel - - - ches Ver -
F.
F.
P.
ca - - ta. con - ten - - - ta già so - - no, con - ten - - ta già so - - no, al Con - te per -
gnü - - gen! die Ra - - - - che, mufs sie - - gen, die Ra - - - che, mufs sie - gen, dem Gra - fen ver -
F.
P.
F.
P.

V. S.

do - no la sua infe - del - tà, al Conte per - do - no la sua infe - del - tà, per - do - no, per - do - no, la sua infe - del -
zeih ich dafs er treulos war, dem Grafen ver - zeih ich dafs er treulos war, ver - zeih ich, ver - zeih ich, dafs er treu - los
F.
tà. la sua infe - del - tà, la sua infe - del - tà. Se tolto è l'og - getto che il cor gl'inca - - te - na, con fac - cia se -
war, dafs er treulos war, dafs er treulos war. Kann ich fie ent - fer - nen die ihn fo be - - rückte, dann führt der Be -
FF.
p.
re - na la man mi da - - rà, con faccia se - re - na la man mi da - rà. Se son ven - - di -
glückte mich gern zum Al - tar, dann führt der Be - glückte mich gern zum Al - tar. O! wel - - - ches Ver -
F.
F.
p.

ca - - ta, con - ten - - - ta già so - - no, con - ten - - - ta già so - - no, al

gnu - - gen! die Ra - - - - - che wird fie - - - gen die Ra - - - - che wird fie - - gen. Dem

F. p. F.

Con - - - te per - do - - - no, al Con - - te per - do - - - no, al Con - - - - te per - do - - - - - no. la

Gra - - fen ver - zeih ich. dem Gra - - fen ver - - zeih ich. dem Gra - - - - - fen ver - - zeih ich. dafs

p. F.

sua in - fe - - del - tà. Se tolto è l'og - - get - to che il cor gl'inca - te - na, con faccia se - - - re - - na la man mi da =

er fo treulos war. Kann ich fie ent - - fernen, die ihn fo be - rückte, dann führt der Be - - glückte mich gern zum Al =

F.

V. S.

rà, con faccia se - re - na la man mi da - rà, se tol - to è l'og - getto, che il cor gl'inca - te - na, con faccia se -
tar, dann führt der Be - gluckte mich gern zum Al - tar, kann ich sie ent - - fernen, die ihn so be - - rückte, dann führt der Be -
F.
P.
F.
re - na, la man mi da - rà, la man mi da - rà, la man mi da - rà, la man mi da -
glückte, mich gern zum Al - tar, dann führt der Be - - glück - - te mich gern zum Al - tar, mich gern zum Al -
P.
F.
rà, la man mi da - rà.
tar, mich gern zum Al - - tar.

N°. 18.
Allegro.
CONTE.
Il parlar di Ca - ro - li - na pene - tra - to m'è nel
Karo - li - nens ftil - les Leiden raubt mir al - le mei - ne
seno, se. ah! sa - per po - tef - si alme - no, il se - gre - to del suo cor! per si a -
Freuden, ja. wüfst ich was die Ar - me quä - let, welcher Gram verzehrt ihr Herz! Wollte
ma - bi - le ra - gazza. io non so quel che fa - re - i, io non so quel che fa - re - i, e sal - var - la ben vo -
fie ihr Leid mir klagen, al - les, al - les würd' ich wagen ih - ren Kummer zu ver - ja - gen, al - les, al - les würd' ich

V. S.

re - i dal do - me - sti - co li - vor, e sal - var - la ben vo - re - i dal do - me - sti - co li - vor.
wa - gen um zu lin - dern ih - ren Schmerz, al - les, al - les wollt ich wa - gen um zu lin - dern ih - ren Schmerz.
ELISETTA.
Ri - ti - ra - to io lo cre - de - va e lo trovo or qui vaggan - te, si, un so - spet - to stra - va -
Schon glaubt ich ihn längst im Bet - te und da steht er auf der Wa - che, ja, an der Schwester Schlaf - ge -
gante mi fa - nasce - re nel sen, un so - spetto. un so - spetto.
mache ha, das flößt Ver - dächt mir ein! Sehr ver - dächtig ist die Sache,

CONTE.
mi fa - - na - - - ce - re nel sen. A tro - var - - la me ne andre - i se cre - def - si di far
fie er - - weckt mir neu - - - e Pein. Sie im Schla - fe jetzt zu ftö - ren mögte wohl nicht fchicklich
ELIS:
ben, se cre - def - si di far ben. Signor con - te! signor con - te! serva a le - - i che vuol dir,
feyn, mögte wohl nicht fchicklich feyn. Signor con - te! Signor con - te! fie fpa - zie - - ren noch fehr fpät
F. P.
ch'io qui la trovo, che vuol dir, che vuol dir, che vuol dir ch'io qui la trovo.
vor fremden Thüren, noch fehr fpät, noch fehr fpät, noch fehr fpät vor fremden Thüren.
CONTE.
Vuol dir questo, vuol dir
Mamfell Lieschen! Mamfell
F. P. F. P.

ELIS:
CONTE.
questo, vuol'dir questo, ch'io mi movo. Che stia so-lo non con-viene, non con-viene, non con-viene. Grazie, grazie, mia Si-
Lieschen! Mamfell Lieschen! o ich wollte.. Dafs noch jemand hier feyn follte, dafs noch jemand hier feyn follte. E-ben war ich wie fie-
cres:
F.
gnora! mia Signora! vada, vada, va-da pu-re, vada pur ch'io vado anco-ra, tempo è già di ri-po-sar, tempo è già di ri-po-
fehen, wie fie fehen, im Begriff zu Bett zu gehen, im Begriff zu Bett zu gehen, darum wünfch ich gu-te Nacht, darum wünfch ich gu-te
p.
ELIS:
CONTE.
sar. Buona not-te al Si-gnor conte! Dorma be-ne Ma-da-mina!
Nacht. Nun ich wün-fche wohl zu fchlafen! Gleichfals wünfch ich wohl zu fchlafen!
F.
fp.

ELIS:
Fin-che venga la mat-ti-na in so-spetto de-vo star, finche venga la mat-ti-na in so-spetto de-vo
Bis die Hähne morgen krahen, werd' ich auf der Wa-che ftehn. bis die Hähne morgen krähen werd' ich auf der Wa-che
CON:
Qui sta fur-ba so-pra fi-na non vo far-la so-spet-tar. ah che fur-ba so-pra fi-na non vo farla so-spet-
Ha! fie fucht mich aus-zu-fpähen. es ift klug jetzt fort zu gehn. ha! fie fucht mich aus-zu-fpähen es ift klug jetzt fort zu
fp
F p F p F p F p
star, finche venga la mat-ti-na in so-spetto. in so-spetto de-vo star, finche venga la mat-ti-na in so-spetto, in so-
ftehn, bis die Hähne morgen krähen werd' ich auf der Wache ftehn, der Wache ftehn. bis die Hähne morgen krähen werd' ich auf der Wa-che
tar. ah che fur-ba so-pra fi-na non vo far-la, non vo far-la sospet-tar. questa fur-ba so-pra fi-na non vo far-la, non vo
gehn, ha! fie fucht mich aus-zu-fpähen es ift klug jetzt fort zu gehn. jetzt fort zu gehn. ha! fie fucht mich aus-zu-fpähen es ift klug jetzt fort zu
F p cres: F p cres: F
Adagio.
spetto de-vo star, si. si! Signor conte buona notte!
ftehn, der Wa che ftehn, ja. ja! Gu-te Nacht dem Herren Grafen!
farla so-spet-tar. nò. nò! Madamina dorma be-ne!
gehn, jetzt fort zu gehn, ja, ja! Gleichfals wünfch ich wohl zu fchlafen!
p pp cres: F
V. S.

tempo 1mo
fin-che ven-ga la matti-na. in so-spetto. in so-spet-to de-vo star. in so-spetto. in so-spetto de-vo
Bis die Häh-ne mor-gen krä-hen werd' ich auf der Wa-che ſtehn. der Wa-che ſtehn. werd' ich auf der Wache ſtehn, der Wa-che
que-sta fur-ba so-pra fi-na. non vò farla. non vò far-la so-spet-tar. non vò farla. non vò far-la so-spet-
Ha! ſie ſucht mich aus-zu-ſpä-hen, es iſt klug jetzt fort zu gehn, jetzt fort zu gehn. es iſt klug jetzt fort zu gehn, jetzt fort zu
p tempo 1mo
cres: F.
p.
F.
star. in so-spetto. in so-spetto de-vo star. in so-spetto de-vo star. in so-spetto de-vo star.
ſtehn, werd' ich auf der Wache ſtehn. der Wa-che ſtehn, werd' ich auf der Wa-che ſtehn, werd' ich auf der Wa-che ſtehn.
tar, non vò far-la. non vò far-la so-spet-tar. non vò far-la so-spettar. non vò far-la so-spettar.
gehn, es iſt klug jetzt fort zu gehn, jetzt fort zu gehn. es iſt klug jetzt fort zu gehn, es iſt klug jetzt fort zu gehn.

No.
Largo.
mezza voce
PAOLINO
Deh! ti confor - - ta o ca - ra! se - guimi, pia - no, piano. deh! ti confor - ta o
Nur Muth ge - fafst, o Liebe! komm! folge mir be - - hutfam, nur Muth ge - fafst, o
pp
CAROLINE
Sten - - dimi pur la mano, che mi va - cil - la il
Komm! mir die Hand zu geben, ach! ängftlich bebt mein
cara! se - guimi, seguimi, se - - - guimi piano, piano.
Liebe! folge mir, folge mir, fol - - - ge mir lei - fe, lei - fe.

V: S:

CARO: e
PAOL:
pie, che mi va - cilla il pie! la mano, la mano! che mi va - cil - la, va - cilla il pie. Oh! che momento è
Herz, ach! ängſtlich bebt mein Herz! reich mir die Hand, ach! —— wie ängſtlich mir klopfet das Herz! Ich fühlt in meinem
FP.
questo d'affanno e di ti - more, d'affan - no, d'af - fanno e di ti - more, ma qui dobbiam far core, si, si,
Leben noch nie dies ban - ge. Be - ben, noch nie. nein, noch nie fühlt ich dies Be - ben: doch uns muſs Muth erhe - ben, ja, ja,
rfz. p.
che altro per no - i non c'è, no, no, oh! che momen - to è questo! oh! che momen - to è questo! d'affan - no e di ti - more, si,
kei - ne Gefahr uns ſchrecken, nein, nein. doch uns muſs Muth er - he - ben, kei - - ne Ge - fahr uns ſchrecken! die Furcht erzeugt nur Schmerz, ja.
F. p. cres: smorz: pp.
F. p. F. p.

PAOL
altro per noi non c'è per noi non c'è. Zitto! zitto, mi par senti_re, sì,
Furcht er_zeugt nur Schmerz, erzeugt nur Schmerz. Stille! stille, ich hö_re kommen, ja,
dol:
CAROL
Po_trebbe alcun ve_ni_re sì tardi un pò! sì tar_di sì tar_di a par_
Wenn uns hier je_mand fän_de! O wei_le noch! Ge_lieb_ter! wei_le, ach! wei_le
zitto, sì sento un uscio aprir, po_trebbe alcun ve_ni_re sì tardi un pò! sì tar_di sì tar_di a par_
stille, ge_öffnet wird die Thür, Wenn uns hier je_mand fän_de! O wei_le noch! Ge_lieb_te! weile, ach! wei_le
tir. oh Di_o! la mano! che mi va_cil_la il piè! po_treb_bè al_
noch! O Himmel! wie be_bet mein hoff_nungs_lo_ses Herz! Wenn uns hier
tir. zitto! zitto! po_treb_be al_
noch! Stille! Stille! Wenn uns hier
pp.
V: S:

cun ve_ni_re, si tardi, si tardi un pò à partir, si tardi un pò, si tardi un pò, si tardi un pò à parti_re, si tar_ _di un pò à par_
jemand fän_de. Ge_liebter weile noch, wei_le noch, ach weile noch, ach weile noch, Ge_lieb_ter wei_le noch, Ge_lieb_ _ter wei_le

cun veni_re, si tardi, si tardi un pò à partir, si tardi un pò, si tardi un pò, si tardi un pò à parti_re, si tar_ _di un pò à par_
jemand fän_de, Ge_liebte weile noch, wei_le noch, ach weile noch, ach weile noch, Ge_lieb_te wei_le noch, Ge_lieb_ _ _te wei_le

tir.
noch!

ELIS:

Sot_ _to vo_ce qua vi_ci_no certo in te_si à fa_vel_lar.
Flü_ _stern hört ich in der Nähe, und es knarte ei_ _ne Thür.

u_ _ _na por_ta pian piani_no, hò senti_to pian pia_ni_no, u_na por_ta hò senti_to ser_rar, hò sospet_to vò sco_
Auf Li_fet_te und er_fpahe, auf Li_fet_te und er_ _fpähe was man heim_lich treibt al_hier, wiffen muſs ich was ge_

prire, hò sospet_to vò sco_prire. à par_lar pian, pian si sente, si,
ſchiehet, wiſſen muſs ich was ge_ſchiehet. Ha! da drinnen hör' ich ſprechen, ja,
si, si sente, vi stà il con_te cer_ta_mente, io li vo_glio sver_gonar. par_lare si sente,
ja, ganz lei_ſe, dieſen Fre_vel will ich rä_chen, zit_ _tert Schändli_che vor mir. wie leiſe ſie ſprechen,
parla_re si sen_ te, vi stà il conte cer_ta_mente, io li vo_glio sver_go_nar.
wie lei_ſe ſie ſpre_ _ _chen, die_ſen Fre_vel will ich rächen, zit_ _tert Schändliche vor mir.
cres:
V. S.

All°. spiritoso;

ELIS:
Sorti _ _ te, sor_ti _ _ te! ve_ni _ _ te, ve_ni _ _ te! sorti _ te ve _ ni _ te qui in fretta!
Frau Tan _ te! Frau Tan _ te! ge _ schwinde, geschwin _ de, geschwinde he_raus aus dem Bette!

FIDALMA.
Chi bat _ te? chi bat _ te? chi chiama? chi chiama?
Wer klopfet? wer klopfet? wer ru _ fet so spä _ te?

ELIS:
Son io, è Li _ set _ ta. a_
Ich bin es, Li _ set _ te. Pa_

pri _ te, deh! a _ pri _ te, sorti _ _ te si _ gnore!
pa _ chen ge _ schwinde he _ raus aus dem Bet _ te!

GERON:
Chi picchia si forte? chi picchia si for_te?
Wer klopft an der Thüre? wer klopft an der Thüre?

chi fa del ru_more? chi fa del ru_more? chi picchia si forte? chi fa del ru_more? chi fa del rumo_re? chi fa del ru_
wer klopft an der Thüre? wer macht den Specktakel? wer klopft an der Thüre? wer macht den Specktakel? wer klopft an der Thüre? was giebts für Mi_

ELIS:

mo - re? Ve - ni - te qua fuo - ri, ve - ni - te, ve - ni - te, si tratta, si tratta d'o - nor!
ra - kel? He - raus nur ge - schwinde, zu hin - dern die Sün - de, bringt Lichter, bringt Lichter her - bei!

F. P. F.

FIDAL: Che cosa'è aca - du - to? Was ist dann ge - schehen?
GERON: Che cosa'è mai na - to? Was giebts dann zu sehen?
FIDAL: Io so - no tremen - te! Ich be - be vor Schrecken!
GERON: Io son sconcerta - to! So schnell mich zu we - cken!

F. P. F. P. F.

FIDAL: Mà cosa'è mai na - to? Was ist dann ge - schehen?
GERON: Che cosa'è aca - du - to? che cosa'è a - ca - duto? che co - sa e aca - du - to? Was giebts dann zu sehen? was giebts dann zu se - hen? was giebts dann zu sehen?

p. F. p. cres: F. pp.

ELIS:

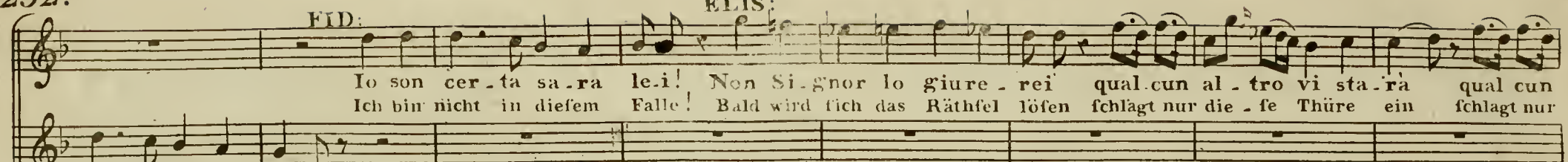
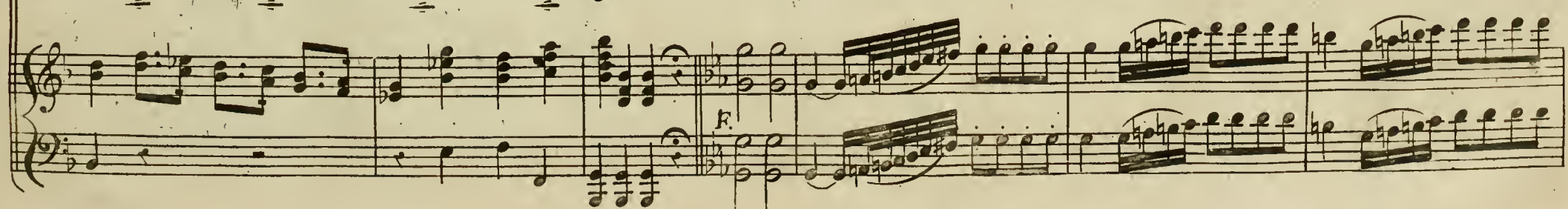
Il con - te sta chiu - so con mia so - rel - li - na il con - te sta chiu - so con mia so - rel -
In Ka - ro - li - nens Zim - mer hat sich der Graf ge - stoh - len in Ka - ro - li - nens Zim - mer hat sich der Graf ge -

ra - to! fuo - ri, fuo - ri vi vo - gliamo! fuo - ri, fuo - ri vi vo - gliamo!
thä - ter! nur he - rau, he - raus Verrä - ther! nur ge - fchwind heraus Ver - rä - ther!
p.
F.
che sco - per - to sie - te già, che sco - per - to, che sco - per - to, che sco - per - to sie - te già, fuo - ri, fuo - ri vi vo -
ha dein Fre - vel ist be - kannt! ha dein Fre - vel, ha dein Fre - vel, ha dein Fre - vel ist be - kannt, ha dein Fre - vel, ha dein
gliamo, che sco - per - to sie - te già, che sco - per - to sie - te già, che sco - per - to sie - te già!
Fre - vel, ha dein Fre - vel ist be - kannt, ha dein Fre - vel ist be - kannt, ha dein Fre - vel ist be - kannt!

V. S.

CONTE
Qui dal Con - - te, che si vuole? che si
Welch Ge - tüm - mel! wie ver - meffen! welch Ge -
p
vuole?
tümmel!
Recit:
Quai indegnifsime pa - - vole!
Ha! wie vermeffen! feyd ihr trunken?
quai indegnif - si - me,
habt ihr verge - fen,
quai indegnif - - sime pa -
feyd ihr trunken, habt ihr ver
F.
tempo giusto.
role! Ecco il conte, ec - co lo quà. ecco il con - te, ec - co lo quà!
geffen, meinen Rang und meinen Stand, meinen Rang und meinen Stand?
p. tempo giusto.

ELIS: e FID:
Qua - le sbaglio! qual or - rore! qual or - rore! questa co - sa come và, questa co - sa co - me
Welch ein Irrthum! welch Ver - gehen! welch Ver - gehen! er kam nicht durch diese Thür, er kam nicht durch die - se
GERON.
Qua - le sbaglio!
Welch ein Irrthum!
và!
Thür!
Perdo - nate mio Signore! mio Signore! qui un e - qui - voco ci stà, qui un e - qui - voco ci stà.
Sie verzeihen dies Versehen, dies Versehen, falsch ge - schlossen haben wir, falsch ge - schlossen haben wir.
CONTE.
Ubbri
Wirklich
F.
P.
F.
P.

V. S.

FID:
ELIS:
Io son cer_ta sa_ra le_i! Non Si_gnor lo giure_rei qual_cun al_tro vi sta_rà qual cun
Ich bin nicht in dieſem Falle! Bald wird ſich das Räthſel löſen ſchlägt nur die_ſe Thüre ein ſchlägt nur
a chi voi sa_rete!
trunken ſeyd ihr al_le!
al_tro vi sta_rà
FID:
Stando in piedi questa sogna, ma confonder la bi_sogna, e rosso_re, e rossor, ne prove:
die ſe Thü re ein
Ha! wie vor den Kopf ge_ſchlagen, ſteh ich da und kann nichts ſagen, ich begreif es nicht nein, nein, nein, nein, nein,
CON: e GER:
Stando in piedi
Ha wie vor den
rà, e rosso_re, e rossor ne prove_rà!
nein, ich begreif es nicht nein, nein, nein, nein, nein, nein!

ELIS: e FID:
Ca_ro_li_na fuo_ri_fuori! fuori, fuo_ri Ca_ro_li_na, an_che
GER:
Karo_li_ne lafs dich fehen! lafs dich fe_hen Ka_ro_li_ne, fie trägt
questa, an_che questa, anche questa si vedrà, anche questa, an_che questa, an_che questa si vedrà.
hier die Schuld al_lein, ja fie trägt hier die Schuld allein, fie trägt hier die Schuld al_lein, ja fie trägt hier die Schuld al_lein;
Or che ve_do io re_sto es_ta_ti_ca!
Ha! die Sa_che wird immer fchlimmer!
smorz:
mF.

V. S.

or che ve_do io re_sto e_stati_ca, quest'è un al_tra no_vi_tà, or che vedo io resto estati_ca!
ha die Sa_che wird immer schlimmer! wer mag wohl im Zimmer seyn! ha die Sache wird immer schlimmer
quest'è un al_tra no_vi_tà, quest'è un al_tra no_vi_tà!
wer mag wohl im Zimmer seyn, wer mag wohl im Zimmer seyn!
CAROL:
Ah Signo_re!a vo_stri piedi a im_plo_
Ach Pa_pa! zu ih_ren Füssen wol_len
PAOL:
Ah Signo_re!a
Ach mein Herr! zu
rar ve_niam pie_tà, a implo_rar veniam pie_tà!
wir Verzeihung flehn, wollen wir Verzeihung flehn!
FID:
Cosa vuol dire!
Welch ein Vergehen!
Cosa vuol
Welch ein Ver_
GER:
Cosa s'intende!
Was muss ich sehen!
Cosa s'intende!
Was muss ich sehen!

CAROL:
dire. Vi supli_chiamo di compa_ _ _ti_re, di com_pa_ _tire, che d'amor presi son già due me_si, il matri_
gehen. Wir wollen bey_de Verge_bung fle_hen, Verge_ _bung flehen. Verzeiht dem Triebe der ſanften Liebe, ſie ſchlang um uns
PAOL:
Vi supli_chiamo di compa_ _ti_re, compa_ti_re.
Wir wollen bey_de Verge_bung flehn, Vergebung flehen.
cres
p.
mo_nio frà noi se_gui.
bey_de ein ew'ges Band.
CAROL:
che d'amor pre_si son già due me_si, il matri_
Wir ſind ver_ſprochen und ſeit acht Wo_chen le_ben wir
GER:
Come s'intende! cosa voi dite!
Was muſs ich ſehen! welch ein Ver_gehen!
PAOL:
p.
F.
FID:
CAROL:
FID:
CAROL:
monio frà noi se_gui. Il matrimonio! Si_gnori si! Il matri_monio! Si_gnori si! Si_gnori si!
bei_de im E_he_ſtand. Was ſchon im Ehſtand! So iſt es ja! Was ſchon im Ehſtand! So iſt es ja! ſo iſt es ja!
GE:
PAOL:
GE:
PAOL:

GERON:
All°.
Ah! disgrazia_ti! quel tra_dimen_to! quel tra_di_mento! an_da_te o tristi, pie_tà non
Ha! dies Ver brechen follt ihr be_reuen, follt ihr be_reuen! ich will es rächen nie euch ver:
P.
F.
P.
sento, pie_tà non sento! Più non son padre! vi son ne_mico, vi son ne_mi_co, io vi di:
zeihen, nie euch ver_zeihen! fchwer follt ihr bei_de den Frevel büfsen, den Frevel büfsen, ich will euch
fp
scaccio, vi male di_co, raminghi anda_te, raminghi anda_te, raminghi anda_te lontan da me, andate, anda_te, anda_te, an:
e_wig mein Herz verfchliefsen, ich will euch e_wig mein Herz verfchliefsen, nichts von euch wiffen, nicht Va_ter feyn, ich will euch e_wig, will euch
cres.
F.
da_te, raminghi anda_te lontan da me, raminghi andate lontan da me, raminghi andate lontan da me!
e_wig mein Herz ver_fchliefsen, nicht Vater feyn, nichts von euch wiffen, nicht Va_ter feyn, nichts von euch wiffen, nicht Va_ter feyn!

CAR: e PAOL:
Pie - tà! per - do - no! col - pa e d'a - mo - re. col - pa e d'a - mo - re!
Gna - de! ver - zeih - ung! habt doch Er - bar - men! habt doch Er - bar - men!
FID:
Pie - tà non s'ab - bia d'un tra - di -
Nein, un - ver - zeih - lich ist das Ver -
p.
to - re, sian discac - cia - ti, sian discac - cia - ti a - zion si ne - ra, punir si dè, pu - nir si
brechen! Bruder sie müssen schröcklich es büs - sen, schröcklich es büs - sen, streng muss man seyn. streng muss man
dè, pu - nir si dè, pu - nir si dè.
strafen, muss man strafen dies Vergehn.
CAR: e PAOL:
Deh! vi cal - ma - te! deh vi pla - ca - te! deh vi pla -
Ach, wir be - reu - en un - ser Ver - bre - chen, un - ser Ver -
F.
p.
ca - te! ri - medio al fat - to più già non c'è, ri - medio al fat - to più già non c'è.
brechen! doch un - ge - sche - hen macht Reu' es nicht, doch un - ge - sche - hen macht Reu' es nicht.
CONTE.
Ascol -
Hö - ren
Tempo giusto.
V. S.

ta - te un uom di mondo, ascol - - ta - te un uom di mondo, qui il gridar non fa alcun frutto, ma pruden - za vuol che tutto, an - zi
fie den Mann von Stande, hören fie den Mann von Stande, Unver - föhnlichkeit bringt Schande, grosmuthsvoll den Fehl ver - zeihen, das ift
s'abbia d'aggiustar.
e - del das ift Pflicht.
CONTE
Il mio amor per Ca - ro - li - na
Seht ich lieb - te Ka - ro - linen
m'inter - - efsa a suo fa - vore. perdo - na - te a lor di core ch'io Eli - - set - ta vo à spo - sar, E - li - - set - ta vo à spo -
a - - ber doch ver - zeih ich ihnen, fol - gen fie mir im Ver - zeihen dann will ich Li - fet - ten freyn, dann will ich Li - fet - ten
sar.
freyn.
ELIS:
M'in - te - refso anch'io Si - - gnore, deh! la - - scia - te vi pla - car, an - chio Si -
Ja, Pa - pa verzeihn fie ihnen, dies wird wohl das Be - fte feyn, verzeihn fie

g'nore deh! la - sciate vi placar. deh la - sciate vi placar.
ihnen dies wird wohl das Beste seyn, dies wird wohl das Beste seyn.
GER:
Voi che dite?
Nun was thu ich?
FID:
Voi che fate?
Ich erwart' es.
GER:
Voi che dite?
Nun was thu ich?
F.
FID:
Voi che fate?
Ich erwart' es.
CAR:
Perdonate, perdonate, perdonate!
Nur vergeben und vergessen, und vergessen!
PAOL:
Perdonate
Nur vergeben
GER:
Bricconacci, for fontacci, for fontacci, for fontacci.
Nun ist schon der Streich geschehen, nun ist schon der Streich geschehen.
FP.
F.
sf.
P.
CAR:
Perdonate, perdonate, perdonate!
Nur vergeben und vergessen, und vergessen!
PAO:
Perdonate
Nur vergeben
GER:
For fontacci, for fontacci, bricconacci, bricconacci!
Ihr seyd Sünder, habt vermessen eurer Kindespflicht vergessen.
F.
sf.
P.
F.

V.S.

FID:
Già che il ca - so e di spe - rato, ci dob - biamo conten - tar, e di spe - rato. ci dob - biamo conten - tar,
Iſt der Streich einmal ge - ſchehen, nun ſo magſt du auch ver - zeihn, iſt er ge - ſchehen, nun ſo magſt du auch ver - zeihn,
P.
ci dob - biamo conten - tar.
nun ſo magſt du auch ver - zeihn.
F.
GER:
Son of - fe - so, son sdegnato, son of - fe - so. son sdegnato, son sdegna - - to, ma,
Ihr ſeyd Sünder, habt vermeſſen, habt vermeſ - ſen, eure Kindespflicht vergeſ - - ſen, doch,
ELIS: e CAR:
Che traspor - to d'al - le - grezza! che conten - - to, che dol -
Welche Won - ne, wel - che Freude! welch Vergnü - - gen lacht uns
PAOL:
Che traspor - to d'al - le - grezza! che conten - - to, che dol -
Welche Won - ne, wel - che Freude! welch Vergnü - - gen lacht uns
ma vi voglio perdo - nar, ma vi voglio perdo - nar.
dennoch will ich euch verzeihn, dennoch will ich euch verzeihn.
CON:
Che traspor - to
Welche Won - ne,
P.
FF.

cezza io mi sento giubi - lar, si, io mi sen - to giu - bi - lar, io mi sento giubi - lar, si, io mi sen - to giu - bi -
heute lafst uns al - le fröhlich feyn, ja, lafst uns al - - le fröhlich feyn, lafst uns al - le fröhlich feyn, ja, lafst uns al - - le fröhlich

cezza io mi sento giubi - lar, si, io mi sen - to giu - bi - lar, io mi sento giubi - lar, si, io mi sen - to giu - bi -
heute lafst uns al - le fröhlich feyn, ja, lafst uns al - - le fröhlich feyn, lafst uns al - le fröhlich feyn, ja, lafst uns al - - le fröhlich

lar! Oh che gio - ja, che pia - ce - re, già conten ti tut - ti siamo!
feyn! Diefe Freude dies Ent - zücken möge e - - wig uns be - glücken!

FID. e PAOL.

lar! Oh che gio - ja, che piace - re, già conten ti tut - ti siamo!
feyn! Diefe Freude dies Entzücken möge e - - wig uns beglücken!

GER. e CON.

V. S.

Que - ste nozze, queste noz - ze noi vo - gliamo, con gran fe - sta, con gran fe - - sta ce - - le -
Auf! laſst uns ein Feſt, laſst uns ein Feſt be - - rei - ten, wo in Strömen, wo in Strö - men flieſst der
Que - ste nozze, queste noz - ze noi vo - gliamo. con gran fe - sta, con gran fe - - sta ce - - le -
Auf! laſst uns ein Feſt, laſst uns ein Feſt be - rei ten, wo in Strömen, wo in Strö - men flieſst der
sf.
sf.
brar. si, ce - le - brar. si, ce - le - brar. che si chiami - no i paren - ti, che s'in - vi - ti - nó gli a -
Wein, ja, flieſst der Wein, ja, flieſst der Wein. Ladet Freunde und Verwanten, Neffen, Nichten, Onkels,
brar, si, ce - le - brar, si, ce - le - brar. che si chiami - no i parenti, che s'in - vi - ti - no gli a -
Wein, ja, flieſst der Wein, ja, flieſst der Wein. Ladet Freunde und Verwanten, Neffen, Nichten, Onkels,
CON:
GER:
CO.
che si chiami - no i parenti,
Ladet Freunde und Verwanten,
F.
p.
F.

Che si chiami no i pa - ren - ti, che vi siano gli stro - menti, che si suoni, che si can - ti, tutti
Ladet Freunde und Ver - wandten, bringt Musick vor al - len Dingen, lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns
- ti, tut - ti quan - ti han da bril - lar! che si chiami - no i pa -
- zen, lasst uns al - le lu - stig seyn! La - det Freunde und Ver -
- ti
- zen
- ti - ti, tut - ti quanti han da bril - lar, tut - ti quanti han da bril - lar! che si chiami - no i pa -
- zen, lasst uns al - le lu - stig seyn, lasst uns al - le lu - stig seyn! La - det Freunde und Ver -
quanti, tutti quanti,
al - le, alle, al - le,
CON:
cres:
F.
sf.

renti, che s'in_vi_ti_no gli ami_ci, che vi siano gli stro:
wanten, Neffen, Nichten, On_kels, Tanten, bringt Mufick vor al_len
renti, che s'in_vi_ti_no gli ami_ci, che vi siano gli stro:
wanten, Neffen, Nichten, On_kels, Tanten, bringt Mufick vor al_len
GER: CO: GER: CO:
che si chiamino i pa_renti, che s'in_vi_tino gli ami_ci,
La_det Freunde und Ver_wanten, Neffen, Nichten, Onkels, Tanten,
p. fp. p. fp.
menti, che si suoni, che si suoni, che si canti, che si canti, tutti quanti, tutti
Dingen, lafst uns tanzen, lafst uns fingen, lafst uns tanzen, lafst uns fingen, lafst uns al_le, al_le,
menti, che si suoni, che si suoni, che si canti, che si canti, tutti quanti, tutti
Dingen, lafst uns tanzen, lafst uns fingen, lafst uns tanzen, lafst uns fingen, lafst uns al_le, al_le,
GER: CO: CO: CO:
che vi siano gli stromenti,
bringt Mufick vor al_len Dingen,
p.

V.S.

quanti tutti quanti han da bril - lar, che si suoni, che si canti, tut - ti quanti han da bril - lar, tutti
al - le al - le al - le lu - ftig feyn, lafst uns tan - zen, lafst uns fingen, lafst uns al - - le lu - ftig feyn, lafst uns.
che si suoni, che si canti, tutti quanti han da bril -
lafst uns tanzen, lafst uns fingen, lafst uns al - le, al - le,
quanti, tutti quanti han da brillar,
al - le, al - le, al - le lu - ftig feyn,
lar,
feyn,
tut ti
lafst uns
p.
cres:
quanti han da bril lar,
al - le lu - ftig feyn,
che si can - -
lafst uns tan - -
lar, han da bril - lar, tut - ti quanti han da bril - lar.
al - le lu - ftig feyn, al - - le al - - le lu - ftig feyn.
che si can - -
lafst uns tan - -
quanti han da bril - lar, tut - ti quanti han da bril - lar.
al - le lu - ftig feyn, al - - le al - le lu - ftig feyn.
F.
p.

che si chiami - no i pa - - renti. che vi siano gli stromen - ti. che si suoni,
ladet Freunde und Ver - - wandten, bringt Mufick vor al - - len Dingen, lafst uns tanzen,
- - ti tut - ti quanti han da bril :
- - zen lafst uns al - - le lu - ftig
- - ti
- - zen
- - ti, tutti quanti han da' bril - lar, tut - ti quanti han da bril :
- - zen, lafst uns al - - le lu - ftig feyn, lafst uns al - - le lu - ftig
che si canti. tutti quanti, tutti quanti, han da
lafst uns fpringen, lafst uns al - le, al - le. al - le.
cres:
F.

Più stretto.
lar! che si suoni, che si canti, che si suoni, che si canti, tut-ti quanti han da bril - - - - lar,
feyn! laſst uns tanzen, laſst uns ſpringen, laſst uns tanzen, laſst uns ſpringen, laſst uns al - le lu-ſtig feyn,
che si suoni, che si canti, tut-ti quanti han da brillar, che si suoni, che si
laſst uns tanzen, laſst uns ſpringen, laſst uns al - le lu-ſtig feyn, ja, laſst uns tanzen, laſst uns
Più stretto.
lar!
feyn!
tut-ti quanti han da brillar, che si suoni, che si
laſst uns al - le lu-ſtig feyn, ja, laſst uns tanzen, laſst uns
Più stretto.
FP.
cres:
F.
tut - - - - ti quan-ti han da bril - - lar! che s'in-vi-tino i pa-
laſst uns al - - le lu - - ſtig feyn! la-det Freunde und Ver-
canti, che si suoni, che si canti, tut - - - - ti quan-ti han da bril - - lar!
ſpringen, laſst uns tanzen, laſst uns ſpringen, laſst uns al - - le lu - - ſtig feyn!
canti, che si suoni, che si canti, tutti quanti, tut-ti quan-ti han da bril - - lar!
ſpringen, laſst uns tanzen, laſst uns ſpringen, laſst uns al - le, al - le, al - - le, lu - - ſtig feyn!
p.

renti, che s'invi - ti - no i pa - renti, tut - ti quanti han da bril - - - - - lar.
wandte, la - det Freunde und Ver - wandte, lafst uns al - le lustig feyn.
che s'invi - ti - no i pa - renti, che s'invi - ti - no i pa - renti, che s'invi - ti - no i pa - renti, tutti quanti, tut - ti
la - det Freunde und Ver - wandte, la - det Freunde und Ver - wandte, la - det Freunde und Ver - wandte, lafst uns al - le lu - ftig
che s'invi - - ti - no i pa - renti, che s'invi - ti - no i pa - renti, tutti quanti tut - ti
la - det Freunde und Ver - wandte, la - det Freunde und Ver - wandte, lafst uns al - - le lu - ftig
fp.
cres:
f.
tut - - - - ti quanti han da brillar, si. tut - ti quanti han da bril - lar, si. tut - ti quanti han da bril -
lafst uns al - le lu - ftig feyn, ja. lafst uns al - le lu - ftig feyn, ja, lafst uns al - - le lu - ftig
quanti, tut - - - - ti
feyn, ja. lafst uns
quanti, tut - ti quanti, tutti quanti han da bril - lar, si, tut - ti quanti han da bril - lar, si, tut - ti quanti han da bril -
feyn, ja, lafst uns al - - le, al - le, al - le lu - ftig feyn, ja, lafst uns al - le lu - ftig feyn, ja, lafst uns al - - le lu - ftig

FF.
lar, han da bril - - lar, han da bril - - lar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da bril:
feyn, uns lu - - ftig feyn, uns lu - - ftig feyn, uns lu - ftig feyn, uns lu - ftig feyn, uns lu - ftig
lar, han da bril - - lar, han da bril - - lar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da bril:
feyn, uns lu - - ftig feyn, uns lu - - ftig feyn, uns lu - ftig feyn, uns lu - ftig feyn, uns lu - - ftig
feyn uns lu ftig feyn uns lu ftig feyn uns lu ftig feyn uns lu ftig feyn uns lu ftig
lar.
feyn.
lar.
feyn.